目 录

| 引论: 意大利语及其语音特点1 |
|--|
| 字母表 |
| 发音器官图 |
| 第一章 语音的分类 ······· 7 |
| 意大利语发音简表 |
| 第一节 元音的分类 9 |
| 第二节 辅音的分类 |
| 意大利语辅音分类表12 |
| 第二章 元音的发音18 |
| 第一节 元音 a, é, è, i, ó, ò, u13 |
| 语法, 定冠词和不 定 冠词 |
| Strumenti musicali (乐器)21 |
| 第二节 半元音 e, i22 |
| |
| 语法, 主有形容词24 |
| 语法, 主有形容词24 会话, Come va? (您好吗?)25 |
| |
| 会话, Come va? (您好吗?)25 |
| 会话, Come va? (您好吗?)25 I cantanti(歌唱家)26 |
| 会话, Come va? (您好吗?)25 I cantanti(歌唱家)26 第三章 辅音的发音27 |
| 会话, Come va? (您好吗?) 25 I cantanti (歌唱家) 26 第三章 辅音的发音 27 第一节 建音 (occlusive) 27 |
| 会话, Come va? (您好吗?) |
| 会话, Come va? (您好吗?) 25 I cantanti (歌唱家) 26 第三章 辅音的发音 27 第一节 建音 (occlusive) 27 § 1.p,b 双唇音 27 语法, 入称代词 28 |
| 会话, Come va? (您好吗?) |

| § 3, c(ch), g(gh) 舌根音3 |
|---|
| 语法: 名词3 |
| 会话: Grazie tante! (多谢了1)3 |
| Termini musicali (音乐术语) ······3 |
| § 4.qॣ (u) 舌根音3 |
| ,语法(⁸ 指示形容词 ············3 |
| 会话, Che ora è?(几点了?)3 |
| Termini musicali (音乐术语)3 |
| 第二节 鼻音 (nasali) |
| §1.m 双唇音 ······4 |
| Note musicali (音符)4 |
| 语法: 规则动词的直陈式现在时4 |
| § 2.n 齿槽音 |
| 语法, 疑问形容词4 |
| 会话: Mio fratello è ammalato (我兄弟病了)4 |
| Termini musicali (音乐术语) ······4 |
| \$3.gn 颚音4 |
| 语法: 缩合冠词4 |
| 第三节 边音 (laterali) |
| §1.齿槽音 ·············4 |
| 语法:作直接宾语的人称代词5 |
| 会话, Studio l'italiano (我学意大利语)5 |
| Termini musicali (音乐术语)5 |
| \$ 2.gl (i) 颚音······5 |
| 语法: 自反动词5 |
| 会话, Come si chiama? (他叫什么名字) ·············5 |
| 第四节 颤音 (vibrante) |
| 语法, 简单将来时 |
| 会话, Una domenica al mare (星期天去海边)5 |
| Espressioni (1) (表情术语)5 |
| 第五节 禮音 (fricative) |

| § 1.f, v 唇齿音60 |
|--|
| 语法:作间接宾语用的人称代词62 |
| 会话, Ti piace la musica? (你喜欢音乐吗?)68 |
| Suoni (声音)63 |
| § 2.s, s 齿槽音 ··································· |
| 语法:动词的最近过去时(1)66 |
| 会话. Vado a fare delle spese (我去买东西)67 |
| Espressioni (2) (表情术语) |
| § 3, sc (sce, sci) 齿槽颚音 |
| 语法, 动词的最近过去时(2)70 |
| 会话: Il viaggio in Italia (在意大利旅行) ······72 |
| Termini musicali(音乐术语)73 |
| 第六节 塞擦音 (affricate) |
| §1.z, z 齿槽音 ·····························73 |
| 语法: 动词的命令式(I) ·······76 |
| 会话, All'albergo (在旅馆)77 |
| Espressioni (3) (表情术语)78 |
| § 2, c (ci, ce), g (gi, ge) 齿龈颚音79 |
| 语法:介词 a, in 的用法82 |
| 会话, Ascoltiamo l'opera lirica (我们听歌剧)83 |
| Espressioni (4) (表情术语)84 |
| 第七节 几对清浊辅音的区别84 |
| 语法: 未完成过去时88 |
| 会话: Un pranzo (午餐)89 |
| Le musiche (音乐)90 |
| 第八节 双辅音91 |
| 语法, 动词的命令式(2); 代词 ne96 |
| 会话, All'edicola (在报亭) |
| La compagnia musicale (乐团)98 |
| 第九节 接音群 |
| #17 # 1 - 1.08 MM = 1 |

| | 语法, 1.条件式现在时 | -102 |
|-----|---|-------|
| | 2.辅助动调 | 104 |
| | 会话: Dal medico (看医生) | 104 |
| | Espressioni (5) (| |
| 第四章 | · 不读音字母h和外来字母 j, k, w, x, y | 106 |
| | 语法, 形容词比较级与最高级 | 103 |
| | 会话, Perché studi l'italiano?(你为什么学意大利语? | |
| | L'Italia (意大利) | -111 |
| 第五章 | 音节、重音和语调 | ·115 |
| 第一 | - 节 音 | · 115 |
| | 语法: 关系代词 che | 118 |
| | 介词 di; da 的用法 | -119 |
| | 会话, D'estate (夏天) In autunno (秋天) | ·121 |
| 第二 | 市 重音 | -121 |
| | 语法, 副动词 | ·127 |
| | 会话, Un libro interessante (一本有趣的书) | .129 |
| | Espressioni (6) (表情术语) | 129 |
| 第三 | E 节 不重读的单音节词 ···································· | |
| | 语法. 代词 ci, vi | 133 |
| | 成对的人称代词 | -134 |
| | 会活, Il teatro (剧场) | •135 |
| | Teatro (剧场词汇) | |
| 第四 | 9节 语调 | |
| | 语法: 动词的主动态和被动态 | |
| | 会话: Un invito(邀请) | |
| | 意大利著名音乐家及其主要作品 | ·142 |
| 第六章 | | |
| | ·节 省音 ;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;; | |
| | 语法: 动词的无人称形式 | |
| | 会话: Al telefono (打电话) | |
| | • | |
| | V | |

| Termini musicali (音乐术语) ··················149 |
|---|
| * 第二节 断窗 |
| 语法: 动词的不定式15 |
| 会话: D'inverno (在冬天) In primavera(在春天)158 |
| 第七章 标点符号 |
| 语法: 远过去时; 最近愈过去时16 |
| 会话, Andiamo all'opera (我们去听歌剧) ··········168 |
| Giuseppe Verdi (朱塞佩·威尔第)16 |
| 动词变位索引 ···································· |
| 縮略语 |
| 意大利歌曲选 (Canzoni italiane)170 |
| Canzoni popolari 民间歌曲170 |
| 1. O sole mio (我的太阳)170 |
| 2. Santa Lucia (桑塔·露琪亚) |
| _ 3. Torna a Sorrento (型归苏莲托)175 |
| Canzoni classiche 古典歌曲 ········179 |
| 1. Mamma (妈妈) ·································· |
| 2. Mattinata (黎明)182 |
| Canzoni moderni 现代数曲184 |
| 1. Bella Ciao (朋友,再见:) ··································· |
| Canzone dei partigiani (游击队员之歌)184 |
| Canzone delle mondine (水稻女工之歌)186 |
| 2. Il bersagliere ha cento penne (特种步兵百根羽毛)189 |

引论: 意大利语及其语音特点

意大利语属于印欧语系的罗曼语族。法语、罗马尼亚语、西班牙语都属这一语族。

世界上除了意大利本国(包括在意大利境内的圣玛力诺和梵蒂冈)使用意大利语外,还有瑞士部分地区(Canton Ticino)以及个别非洲独立国家,如索马里(原意属索马里),由于过去受意大利统治,也使用意大利语为官方正式语言或通用语。

意大利语由拉丁语演变而来,意大利国内各地区方言虽各有不同,但都是来源于通俗拉丁语(latino volgare),即古代罗马帝国的语言。最初有文字记载的书面通俗拉丁语是公元 960 年在蒙特卡西诺 (Montecassino) 发现的。

意大利语是在公元1200年前后正式形成的。意大利语的词汇,除了一部分是从希腊语、日耳曼语和阿拉伯语演变而来之外,主要是来自拉丁语,其语法特点也与拉丁语相仿。由于拉丁语在意大利一直被认为是唯一有严格规则的书面语言,所以从拉丁语到意大利语的形成过程是相当缓慢的。

罗马帝国崩溃以后,通俗拉丁语在意大利结合各地区方言的特点有了较快的发展,最早产生的就是西西里(Sicilia)方言,后来托斯卡纳(Toscana)地区的方言也逐渐形成,并取得了较优越的地位,成为意大利标准语的主要的基础。

为什么托斯卡纳方言能成为意大利标准语的基础?原因有三,一是当时托斯卡纳的地理位置优越,宗教盛行,商业发达,

文艺繁荣,政治地位重要;二是托斯卡纳方言本身十分近似拉丁语;三是十三、十四世纪的一些意大利大文豪都用托斯卡纳方言著书,如但丁(Dante Alighieri,1265—1321)的《神曲》(La Divina Commedia),薄迦丘(Giovanni Boccaccio, 1313-1375)的《十日谈》(Decamerone)等。

现代意大利标准语就是以托斯卡纳地区的方言为基础发展起来的。我们现在学习的就是这种规范的意大利语,亦即意大利文化教育界、文艺界、新闻广播以及官方文件所使用的标准意大利语。意大利中部地区,如托斯卡纳,乌勃里亚(Umbria),拉齐奥(Lazio)等地区的居民讲的都是较规范的意大利语。

意大利素有"音乐之乡"之称,世界上第一部音乐词典是距今五百余年前在意大利出版的。世界上的音乐术语也都统一使用意大利语的。意大利是西欧文艺复兴的发源地,也是西欧古典歌剧和美声唱法的故乡。意大利民族具有优秀的音乐传统,特别是十八世纪,意大利出了好几位音乐大师,如贾科摩·普契尼(Giacomo Puccini),朱塞佩·威尔第(Giuseppe Verdi),乔亚基诺·罗西尼(Gioacchino Rossini)等,他们在世界音乐史上都有很高的地位,曾经写下了许多杰出的作品。十八世纪意大利流行的"美声唱法",后来也成为各国歌唱家所追求的歌唱技巧之最高难想。意大利音乐艺术发达,有悠久的优秀的音乐传统,这是同意大利语的语音特点有密切关系的。意大利语语音清晰,音序均匀而有节奏,每个音发出来都平正而浑厚。由于意大利语语音有这些独特之处,所以世界上从事声乐研究的人们,为学习科学的发声法,都或多或少地学习意大利的语音或者学习用意大利语来歌唱。

意大利语发音究竟有哪些特点呢?

1. 意大利语中几乎所有的词都是以元音 结 尾 的(外来 词 除外)。元音没有弱化现象,即使是非重读的元音也是这样。单词

再长,音节再多,最后一个元音也必须与所有元音同样清楚而不含糊的发出来,绝对不能吃音。如,fortunatamente(幸运地),industrializzazione (工业化), considerevole (重大的,巨大的), otorinolaringoiatria (耳鼻喉科)。

- 2.意大利语发音时,发音器宫肌肉紧张度较大,一般比发英语元音时紧张。因此会讲英语的人,学意大利语,往往有发音松懈的缺点。汉语元音相对也是比较松弛的,中国人学习意大利语语音时,因受本族语发音方法的影响,发音器官肌肉不够紧张,发出来的音,往往有点松垮,不清晰,这是我们在学习意语时首先应该注意的一点。
- 3. 意大利语元音发音时唇形变化很明显,例如发 o, u 时,唇 呈圆形,发 a, e 时,唇自然张开,发 i 时,唇作扁平状。练习发音时,要严格按照发音部位和要求,做好唇部动作,不能随便改变唇形。
- 4.意大利语辅音有清音和独音之分,其中有几对清浊音区别十分严格,要发得很清楚,不能模棱两可。中国北方地区的方言中,没有浊辅音 b, d, g 等音素,所以北方人在学习意大利语语音时,往往把浊辅音念成介于清音与浊音之间的一种混杂音,即既不是清音也不是浊音,这是必须注意克服的另一弊病。浊音发不出来的关键在于发音时,声带振动的力量不够。意大利语中的清辅音 p, t, c 等的发音也不同于英语或汉语中相应的辅音,意语发音要清脆利索,不能太松弛,如 ta 不能发成"他",而要发成"大";ca不能发成"卡",而是"嘎";pa不能发成"趴",而是"巴"。这一点也是必须注意严格要求的,否则松松垮垮地发音习惯了,就不易纠正。
- 5.意大利语有大舌颤音 r, 汉语没有颤音, 我们在初学 意语 时, 要学习使舌尖因受到呼出气流的冲击而 不断颤动, 发出颤音。这在开始时是不大容易的, 但通过一段时间的练习, 掌握发

音要领,是能克服困难的。

6.意大利语每个音发出来都很平正,流畅,清晰。意语没有象法语那样的"鼻元音",这是意语区别于其他外语的另一特点。尽管有元音后面加上鼻辅音的音节,如: an(am), en (em), in (im), on (om), un (um), 但它们仍发口腔元音,而不是口腔和鼻腔共鸣,使气流从两个发音器官同时出来。

7.意大利语重音一般都落在每个词的倒数第二个音节上,如:sole,(太阳), scaffale(书架), spettatore(观众)等等。但也有相当一部分单词的重音落在倒数第三个音节上,如:musica(音乐), titolo(题目)difficile(困难)等等。另外,还有重音落在最后一个音节上的词,如:però(但是)città(城市), gioventù(青春)等等(详见第五章第二节)。因此,意大利语的重音是不好掌握的,虽有一定的规律,但经常有许多不规律的地方,开始学习时,必须注意发准重音,以免以后讲话时一开口重音就错。如下面一句话中的几个词重音就各不相同。Napoli è una città grande e incantevole.(那不勒斯是一座富有魅力的大城市)。

除了语言工具书外,重音在任何报纸、杂志及各种书籍的书面文字上是不标出来的(除重音落在最后一个元音上的部分词,如: Gesù (耶穌), però (但是)以外)。本书为方便初学者。掌握好重音,不规则的重音一概都用黑点标出。

了解和掌握意语语音上述特点,有助于在学习之始就养成良好的发音习惯,克服个人发音的困难和各种缺点。我们中国人要真正学好意大利语语音,并不是一件很容易的事,各地区的人因受方言的影响又各有发音的难点。但只要有正确的学习方法和训练方法,掌握正确的发音部位,勤学苦练,持之以恒,那么学好意语语音也是完全可能的。

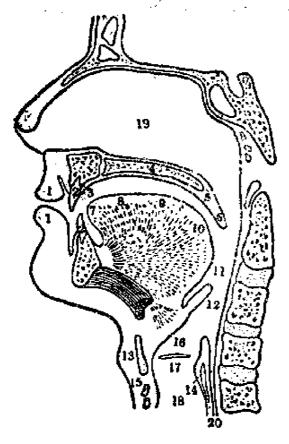
意大利语字母表

| | 书写 | # | 名数 | 印刷体 | 书写 | 体 | 名 数 |
|-----|----------------|---|----------|-----|---------------|---|---------------|
| Αa | Æ | æ | a | Νn | N | n | eane |
| Вь | 38 | b | ы | ه٥ | 0 | ø | 0 |
| C c | 8 | æ | cl | Рр | <i>\$</i> | p | pì |
| Dа | D | d | di | р q | 9 | 9 | сu |
| E c | | e | e | Rг | R | r | erre |
| F£ | ${\mathcal F}$ | f | effe | Ss | \mathcal{G} | చ | esse |
| Gg | G | 9 | gi | Τt | 8 | t | ti |
| Hh | H | h | DCC8 | Vч | 26 | u | 0 |
| 1 i | \mathcal{J} | å | | V v | gr | v | vi |
| Ll | \mathscr{L} | l | clie | Ζz | \mathcal{Z} | 3 | zeta |
| Иm | Mo | m | cmme | | <u> </u> | | 7.00 - 1940 i |
| L | <u> </u> | | <u> </u> | 1 | | | |

意大利语字母共215,其中元音字母55。 辅音字母165;另外有55外来字母。

元音字母55. a,e,1,a,u 横音字母165. b,e,d,t,g,h,1,m,n,p,q,r,s,t,v,z 外来字母55. 3,k,w,x,y

发音器官图



4.硬腭 1.上下唇 2,上下齿 3. 齿龈 8.舌叶 6.小 舌 7.雪尖 5.软 腭 9, 苦面前部 10, 舌面后部 9-10舌面 11. 咽头 13.甲状软骨 14.环状软骨 15.环状软骨 12.会 厌 19.鼻腔 16.假芦带 17.声带 18.气管 20.食道

第一章 语音的分类

意大利语语音分为元音 (vocali), 半元音 (semivocali) 和辅音 (consonanti)。

元音五个。a, e, i, o, u, 其中 e 和 o 分别有开口音 (suono largo) è, ò和闭口音(suono stretto) é, ó 两种。

半元音二个: i, u

十五个辅音字母 b, c, d, f, g, l, m, n, p, q, r, s, t, v, z 构成22 个不同的辅音,它们的发音方法与发音部位各不相同(见下面语音分类表)。

还有一个不发音的字母 h。

意大利语语音分类表(黑体字表示浊辅音)

元音 Vocali: i, é, è, a, ò, ó, u.

半元音 Semivocali: i, u.

辅音 Consonanti:

爆破音 Esplosive: p, b; t, d; c (ch), q, g (gh).

身 音 Nasali: m, n, gn.

边 音 Laterali: I, gl(i).

颤 音 Vibrante: τ.

缀 苦 Fricative: f, v; s, s; sc(i,e).

壅擦音 Affricate: 1, 2; c (i,e), g(i,e).

双轴音 Consonanti doppie.

意大利语发音商表

| | Voca | li 光音 | |
|----|------|-------|------------|
| 字母 | 育 标 | [| 例词与读音 |
| a | a | lana | [lana] 羊毛 |
| è | ε | sètte | [sette] 七 |
| é | e | séme | [seme] 种子 |
| i | i | nido | [nido] (葉 |
| 6 | o | ₫óno | [dono] 礼物 |
| ò | э | sòdo | [sodo] 坚硬的 |
| и | u | luna | [luna] 月亮 |

| Consonanti 辅音(加横线的是浊音) | | | | | | | |
|------------------------|------------|--------------|------------------------|-----------------|---------------|------|---------------------------|
| 类别 | 字母 | 音标 | 例词与读音 | 类别 | 字母 | 音标 | 例词与读音 |
| 爆 | þ | p | papà [papa] 爸爸 | 擦 | f | f | fama [fama] 声誉 |
| [^{**} , | Ъ | ļb I | bène [bene] 好 | | Y | v | vóto [voto] 选票 |
| 破 | t | t | tòno [təno] 声调 | i <u>音</u> | S | \$ | sóle [sole] 太阳 |
|] | đ | d | dópo [dopo] 以后 |] ፟ | ş | z | ròsa [rɔza] 玫瑰 |
| 督 | ¢(ch) | ' k ' | caro [karo] 亲爱的 | | sc | 1 | scèna [[ɛna] 舞台 |
| | g(gh) | g | góla [gola] 唉 | | (sce, | sci) | |
| | q(qu) | kw ' | quale [kwale] 哪个 | 一 | r | r | raro [raro] 稀少的 |
| 馵 | m | m | mamma (mamma) | 塞 | z | ts | pazzo [pattso] 疯子 |
| 音 | . <u>n</u> | ָ מ | 妈妈 nònno [nonno] 奶奶 | 響 | Z | đz | azzurro [addzurro] 蓝色的 |
| | g o | ָזן | sógno [soлo] 梦 | 音 | c (ce, ci) | រៀ | cèna {tʃɛna} 晚餐 |
| 边 | 1 | 1 | luna [luna] 月亮 |]] | g g | d3 | gèsto [dʒɛsto] 动作 |
| 音 | gl(gli) | XX | figlio [fiʎʎo] 儿子 | | (ge, gi) | | |

第一节 元音 (vocali) 的分类

意大利语的五个元音 a, e, i, o, u 发音的方法与发音部位各不相同。

按发音方法不同可分为:

- 1. 闭口音(口腔张开度小), é, ó, i, u
- 2. 开口音(口腔张开度大), a, è, ò

按发音部位不同可分为:

- 1. 前元音: i, é, è
- 2. 后元音: ó, ò, u
- 3. 中元音; a

意大利语元音发音三角示意图

TRIANGOLO DELLE VOCALI ITALIANE



表中 i, é, è 三个音发音时舌前伸, 舌前部向上顎抬起, 舌尖紧靠下齿, 称为前元音; u,ò和ó发音时,舌后缩,舌后部向上抬起, 称为后元音; 元音 a 发音时舌自然平放,舌位适中,称为中元音。

意大利语的五个元音 a, e, i, o, u 中, 元音 i 和 u 常以半元音的形式出现, 所以 i 和 u 又称为半元音。

意大利语中没有鼻元音。

第二节 辅音 (consonanti) 的分类

辅音 (consonanti): 意大利语的辅音有22个, 它们是: b, c (ch), c (ce, ci), d, f, g (gh), g (gi; ge), l, m, n, p, q, r, s, ś, t, v, z, ż, gl (gli), gn, sc (sce, sci).

1. 按发音方法不同(即发音器官所形成的障碍不同),辅 音可分为下列几类。

塞音 (occlusive): p,b; t, d; c, q(u), g

——唇和舌阻塞各发音器官,形成气流堵塞,然后气流冲破 障碍,冲出口腔。

鼻腔音 (nasali): m, n, gn

——发音时软顎下降,压住舌部,使口腔内形成一定的阻塞,然后让气流分别从口腔和鼻腔出来。

边音 (laterali): I, gl

——舌前部与上齿龈或上颚接触,气流不能 从 口 腔 畅 流 出来,只得从舌两旁的空隙中流出。

颧音 (vibrante): r

——大舌尖自然接触软颚前部,气流冲击并振动舌尖,形成短时间中的短促而急速的交替开闭,发出颤音。

擦音 (fricative): f, v, s, s: sc

——发音时气流受到口腔发音器官(唇、齿、顎等)的一定的阻塞,形成一定的摩擦,方冲出口腔。

塞擦音 (affricate): z, ż; c, g (ci, gi)

——气流受到口腔发音器官(上齿龈或前颚)的严重阻塞, 形成强烈的摩擦,艰难地从口腔迸出。

双辅音 (consonanti doppie)

相同的两个辅音(字母)常常相连在一起出现,这种相连在一起的相同的两个辅音字母须发双辅音,其发音方法与发音部位与单辅音完全相同,只是发音时须加大气流强度,并延长辅音的发音时间。擦音,颤音和边音辅音字母重叠时,尤其如此。如:rosso(红的),terra(土地,大地),bello(美丽的)。

2. 接发音时声带开闭的状态不同和声带振动与否,辅音可分为清辅音 (sordi) 和浊辅音 (sonori) 两大类,

清辅音9个。p, t, f, c(ch), c (e, i), q, s, z, sc (i, e)

一一发音时声带张开, 气流冲出时声带不振动。

油销音13个, b, d, v, g (gh), g (e,i), l, m, n, r, ś, ż, gn, gl(i)

——发音时声带紧闭,气流冲出时声带振动。

辅音中, 有四对相对应的清、浊音:

c-g p-b f-v t-d

3. 按发音部位不同, 辅音可分为以下几类,

双唇音 (bilabiali): p, b, m

- ——双唇闭拢,形成气流阻塞,然后口腔骤然张开,气流冲出。 唇齿音 (labio-dentali): f, v
- ——上齿碰触下唇,下唇咯往内缩,形成轻微摩擦。

齿音 (dentali): t, d

——舌平伸, 舌尖与上齿龈贴近, 发音时舌尖骤离上齿, 去除障碍, 形成爆破。

齿槽音 (alveari): n, l, r, s, (s), z (z)

——舌尖与上齿龈或上齿接触形成阻塞而发出的各种音。

齿槽颚音 (palato-alveari) :sc (sci, sce), c (ci-ce), g (gi, ge)

——舌面向上颚靠拢,舌尖向后缩,注意双唇须伸向前突出 星圆形。

舌面顎音 (palatali): gn, gl (gli)

------ 舌面隆起,抵住上顎,舌尖靠近下齿,形成阻塞。

后顎音(舌根音) (velari): c (ch), q, g (gh) ——舌根上抬与上顎后部相接, 形成阻塞。

4. 不发音的字母, h

意大利语中还有一个不发音的字母 h。它本身不发音,但它放在辅音字母 c 和 g 后面变成 ch, gh, 为舌根音,如。chitarra (吉他),chilo(公斤), larghe (宽的) (阴性复数), lunghi (长的)(阳性复数)。不发音字母h的其他作用,见后面第四章。

从上面辅音分类中,我们可以发现意大利语中存在着由两个不同的辅音字母并列在一起发一个音的现象,称为"二字合一音" (digrammi)。例如: (舌面腭音)gl, (擦音) sc, (舌根音) c (ch), g (gh). agnello 小羊 sbaglio 错误, piscina 游泳池, chiesa 教堂, ghiotto 饞的。

意大利语辅音分类表 (加底线的是浊辅音)

| 按发音 | | | 按 发 | 音 部 位 | 分类 | | |
|------------------|------------------|--------------------------|----------------|------------------|------------------------------------|------------------|------------------------|
| 方法分类 | 双唇音 bilabiali | 唇齿音 labio- dentali | 齿 音 dentali | 齿槽音 alveolari | 」 広槽腭音 │ palato- │ alveolari | 舌面腭音 palatali | 后腭音 【舌根音】 velari |
| 塞 音 occlusive | р, <u>Б</u> | | t, d | | | | c(ch), q, g(gh) |
| 鼻 音 nasali | <u>tn</u> | | | <u>n</u> | | Šio | |
| 边 資 laterali | | | | 1 | | gl(gli) | |
| 舌颜音 vibrante | | | | r | | | . |
| 擦音 fricative | | f, <u>v</u> | | s, <u>s</u> | sc (see, sci) | ·— | |
| 塞擦音 affricate | · | | | z, <u>z</u> | c(ci, ce), g(gi, ge) | · | |

第二章 元音的发音

第一节 元音 (Vocali)

元音是气流振动声带,通过口腔,没有其他发音器官(如齿,唇,髓,舌等)的显碍而发出的音。但发音器官的形状、位置不同,发出的元音也不同。每一个元音单独都可以发出一个语。没有元音就构不成音节,发不出音来。

意大利语的七个元音是, a, é, è, i, ò, ó, u 下面分别说明其不同的发音方法(方括号内是国际音标)。

A a [a]

发音方法,嘴唇自然张开,舌平伸,双唇呈椭圆形,舌尖抵下齿龈,双唇略后缩。

mamma 妈妈

papà 爸爸

fama 名声

lana 羊毛

banana 香蕉

sala 大厅

注意: 意大利语元音 a 不发居 a 音 [a]. 与法语不同。

E e $(\dot{\mathbf{e}}, \dot{\mathbf{e}})$ $[\varepsilon, \mathbf{e}]$

发音方法:嘴略呈扁平形,舌尖碰触下齿。舌面向上顎略

抬。根据舌面上抬程度与张口大小不同, 元音 e 又分为开口 è [ɛ] 与闭口 é [e]。

下列单词中第一个音节中的字母 e 发开口音, 发音时张口程度较大, 舌面略向上抬:

bène 好

sètte 🕂

sède 位置

bello 美丽的

而下列单词中第一个音节中的字母 c 发闭口音, 发音时张口程度较小, 舌面向上抬,

féde 信仰

pépe 胡椒

véla 帆

céna 晚餐

注意: 发元音 e 时, 嘴形要紧张, 不能松动。如果把 e 发成双元音 ei [ai], 音质就不纯了。发成这样的音是因为没有把嘴形固定在发 e 的状态而滑到 i 上去了。

pépe (胡椒),不能发成 peipe sède (位置),不能发成 seide

I i [i]

发音方法: 舌前部用力拾起,靠近前顎。嘴形扁平,舌尖用力紧抵下齿,上下齿靠近,双唇尽量向两边拉。

14 那几

sí 是

pini 松树(复数)

nidi 筃(复数)

fili 线(复数)

vini 葡萄酒(复数)

注意: 元音 i 发音时, 发音器官十分紧张, 嘴唇往两边拉得很紧, 不可放松, 否则很容易把元音i发成双元音ei的音。

fila (行,列)不能发成 feila viva (万岁)不能发成 veiva

O 0 (ò, ó) [ə,o]

发音方法:双唇伸出是圆形,舌部向后收缩,舌尖往下顎压, 舌后部向后隆起。根据嘴唇张伸的不同程度及发音时舌部向后收 缩用力大小之不同,元音 o 可分为开口 ò [o] 和闭口 ó [o]。

下列单词中第一个音节的字母 · 发开口音,发音时嘴唇张开度大,舌后部略后缩,

nònno 爷爷

mòdo 方式

notte 夜晚

òtto 八

下列单词中第一个音节的字母 o 发闭口音,发音时嘴唇张开度小,舌后部向后收缩力大。

óra 小时

cóme 怎样

lóro 他们。

sólo 单独; 独唱

注意:发元音 o 时,嘴唇不能松动,不能把 o 发成双元音 [ou] 的音。发成这样的音是因为没有把嘴唇固定在发 o 的状态,而滑到元音 u 上去了。

U u [u]

发音方法:双唇紧缩,用力突出呈圆形,舌部使劲后缩而隆 起。

lupo 狼

nudo 光秃的

muto 哑的

luna 月亮

闭口 é (suono stretto) 和开口 è (suono largo)

元音 c 有闭口 é 和开口 è 之分。发音规则归纳如下: 发闭口音 é 的几种情况:

1. 在后缀 -ézza, -ménte, -étto, -évole, -ésso, -ésco, -ése 中元音 e 发闭口音, 如:

dolcézza温柔leggerézza轻盈operétta小剧作volumétto小集子forteménte强烈地fermaménte坚定地scorrévole流畅的festévole欢乐的

bellézza 美丽,漂亮 poverétta 可怜的女人 lentaménte 缓慢地 piacévole 令人高兴的 auménto 增加moviménto 运动parlaménto 议会francése 法国人cinése 中国人giapponése 日本人dottoréssa 女医生professoréssa 女教授frésco 涼溪的pittorésco 风景如画的

2. 在下列动词变位的词尾(主要是以-ere 结尾的第二组动词变位)中,元音e发闭口音é:-éte;-évo,-évi,-éva,-éva-mo;-éi,-ésti,-é,-émmo,-éste,-érono;-émo,-éssi,-ésse,-éssimo,-éssero。

发开口音è的几种情况:

- 在二合元音 iè中,如;
 piède 足 pièno 满的 lièto 高兴的 mièle 蜜 niènte 一点也不
- 2. 在二合元音 èi, èu 中, 如.
 lèi 她 nèutro 中性 Èuropa 欧洲
- 3. 在后缀 -ènza, -ènda, -èllo, -èsimo 和序数词词尾 -èsimo 中, 如:

tendènza 倾向 leggènda 神话故事 fratèllo 兄弟 sorèlla 姐妹 trentèsimo 第三十

- 4. 在副动词词尾 -èndo 和现在分词 -ènte 中,如:
 ridèndo 笑着 vedèndo 看着 tenèndo 拿着
 ridente 令人愉快的 appartenènte 属于…的
- 5. 在动词远过去式及条件式变位(主要是以-ere 结尾的第二组变位动词)中,如, -ètti, -ètte, -èttero; -rèi, -rèbbe, -rèbbero。

闭口 ó (suono stretto) 和开口 ò (suono largo)

元音 0 也有闭口 6 和开口 6 之分。发音规则如下:

发闭口音 6 的几种情况:

1. 在后缀 -óre, -óso, -óio, -óne, -ónzolo, -ógnolo 中发闭口 ó, 如:

studiéso用功的tenére男高音gioiéso欢乐的amére爱情festéso节日般的medicénzolo整脚医生rumére声响

2. 下面单词中的0发闭口音:

| lóre 他们 | cóme 怎样 | mólto 许多 |
|------------|-----------------|------------|
| óra 现在 | nome 名字 | sólo 单独,仅仅 |
| sótto 在…下面 | dóno 礼物 | dópo 在…以后 |
| sópra 在…上面 | nóce 核桃 | vócc 声音 |
| nói 我们 | vói 夜頃] | nón 不 |
| 甘春標型 苗卷阔: | ra 1 a . | |

其余情况,可查阅词典。

发开口 6 的几种情况:

1. 在后缀 -òrio, -òccio, -òzzo, -òtto 和以 ò 结尾的单词中 读开口音 ò, 如:

laboratòrio 实验室 però 但是 giovanòtto 年青小伙子 òtto 八 fantòccio 傀儡 dò 我给 caròzza 马车 sò 我知道

2. 在二合元音 uò 中,发开口音,如:

buèno 好的 cuòre 心 suòno 声 tuòno 雷声 nuòvo 新的 luògo 地方 ruòlo 角色,作用 fuòco 火 vuòto 空的 (例外,affettuóso 亲切的)

3. 发开口0的单词举例:

òggi 今天nòtte 夜晚pòco 少的òcchio 眼睛mòdo 方式fòlla 人群tòbo 东西rèsa 玫瑰nòno 第九tésto 我们的vòstro 你们的

元音 o,e 的开、闭口音一般不用书写符号标出(词典除外)。 但也有必须用开、闭口音符标出来的单词(包括它们的变化形式)。

开口音符 (accento grave) 与闭口音符 (accento acuto) 的使别。

除了元音 e, o 有开、闭口音符外, 其他元音上也用, 如, tè 茶, ciò 这, già 已经, là 那边, sé 自己, lí 那边, né 既不, 一般来说, 使用开、闭口音符有以下几种情况;

- 1. 重音落在最后音节的元音 i 与 u 上,总是开口音符,如,giù 下面, più 更, lì 那儿, dì 天, 日, sì 是,是的。
- 2. 重读的元音 a 上总是开口音符,如:
 città 城市 onestà 正直 possibilità 可能性 età 年岁
 novità 消息 realtà 现实 povertà 贫穷 verità 真理
 在动词简单将来时第三人称单数变位中:
 verrà 他将来 andrà 他将去 farà 他将做
- 3. 重读的元音 o, e, 有时是开口音符, 有时是闭口音符, 如:

caffè 咖啡 cioè 即是 però 可是 perciò 因此 在动词简单将来时第一人称单数变位中: verrò 我将来 andrò 我将去 farò 我将做 dirò 我将说 在动词远过去时第三人称单数变位中 andò 他去 preparò 他准备 下面几个连接词中最后一个元音 c 上是闭口音符。 perché 因为,为什么,poiché 因为 affinché 为了 giacché 既然,已经

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

tana 洞,穴 casa 家,房子 pala 铲 bara 棺材 balla 包 nana 矮女人 rana 青蛙 tara 皮重(货物)

2. 读下列单词, e 的闭口音读法:

mé 我 té 你 sé 自己 véle 帆 méle 苹果 pêre 聚 séte 渴 pépe 胡椒 fédele 忠实的 réte 网

读下列句子,注意e的开口音读法。
 Lèi ripète bènc le parole. 你单词跟读得好。
 Èmma prènde il tè、埃玛喝茶。

Ada èbbe sètte bèlle pècore. 阿达曾有七只美丽的绵羊。

4. 区分下列单词中, è 与 é 的不同读法,

lègge 他念(lèggere) légge 法律 èsca 他出去(uscire) ésca 鱼饵

affèito 感情 affétti 矫饰, 伪饰 (affettare)

pèsca 桃子 pésca 打鱼,捕鱼

vènto 风 vénti 二十

5. 区分下列单调中, 6 与 6 的不同读法:

bòite 猛治 bótte 桶

còlto 采集的(cogliere) cólto 有教养的

scòpo 目的 scópo 我扫地 (scopare)

· fosse 境 fosse 他是 (essere)

volto 转过去 (volgere) volto 脸

8. 读下列复数名词和形容词。

fili 线 diti 手指 tiri 射击 vili 卑贱的 mimi 哑剧演员 viti 螺丝钉 simili 类似的 nitidi 清晰的

7. 读出下列句子,注意 ó的闭口音,

Dopo torno sólo sólo. 然后我就独自回去。 Amo mólto il lóro dóno. 我很喜欢他们的礼物。 Lavóro tutto il giórno. 我愁天工作。

8. 读下列单调,注意 0 的开口音。

pòi 然后 nòve 九 òggi 今天 òrzo 大麦

òvest 西方 òro 金子 avòrio 象牙 òppio 鸦片 òpera 剧作 òttimo 好极了

9. 读下列句子:

Lui fu tutto muto. 他完全哑了。

Un lupo ulula tutta la notte. 一只狼整夜嚎叫。

110. 区别下面带和不带开、闭口音符的词的不同读法。

di白天 -- di的(介词)

- là, lì那儿 — la, lì (直接宴语代词)。

chè因为 --- che (关系代词)

nè既不…(也不)—ne(代词)

dà(他)给一da从,以(介词) sè自己一se如果

è(他)是,在一e和(连接词) si是,对一si(人称代词单数第三

tè茶 — te你(重读人称代词) 人称)

语法注释 (Note grammaticali)

冠词 (Articolo): 冠词放在名词前面,表示名词的性和数, 同时也表示名词是确指的,还是泛指的。冠词本身没有意义,它 不能离开名词单独存在, 所以它的性和数必须与名词的性和数相 一致。冠词分定冠词,不定冠词和部分冠词。

定冠词 (articolo determinativo). 用来表示确指的名词。 定冠词有下面几种形式。

| 四性 | 阴性 | 阳 性 | 阴性 |
|--------|--|---------------|--------------------------|
| ii 加大 | il la il melo 苹果树 以铺音开始的名词前面 il topo 耗子 | | la mela 苹果 la coda 尾巴 |
| 「 |)' | l'atto 幕, 行动 | l'aula 教室 |
| 在以元音开始 | 的名词前面 | l'anno 年 | l'oca 鵜 |
| 在以输音开始 | le | i meli 苹果树(复) | le mele 苹果(复) |
| 削面 | 的复数名词 | i topi 耗子(复) | le code 尾巴(复) |

| gli 在以元音开始 前面 | le 台的复数名词 | gli atti 蒋.行动(复) gli anni 年(复) | te auto _{3/4 ·} le oche 翰(复) |
|---------------------|---|--|--|
| | la [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] | lo zio 叔,伯 lo studio 书房,学习 | la zia 娣. 嬢 la stoffa 布 |
| | le 的辅音群和以 始的复数名词 | gli zii 皮,伯(复) gli studi 书房,学习 (复) | le zie 婶, 姨(复) le stoffe 布(复) |

不定冠词(articolo indeterminativo),用来表示泛指的名词。 不定冠词有下面几种形式,

| 別: 性 | 阴性 | 陌 往 | 阴 性 |
|------|------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| un | una | un cane —条狗 | uma penna 一枝翎笔 |
| 在以稿音 | 开始的名词前 | un gatto —只猫 | uma palla 一个球 |
| un | un' | un aso 一根针 | un'amica 一个女朋友 |
| 在以元音 | 开始的名词前 | un amico 一个男朋友 | un'opera 一个作品 |
| 1 | una 首的辅音群和以 gn 开始的名词前面 | uno stadio—个体育场 uno zoo ——个动物园 | una stufa 一个炉子 una zappa —把锄头 |

不定冠词没有复数,常以部分冠词 (articolo partitivo) 的形式出现,如,

dei libri 一些书

delle matite 一些铅笔

degli studenti 一些大学生

delle operaie 一些女工

Termini musicali (音乐术语)

a e i o u

Strumenti musicali 乐器

il piano (il pianoforte) 钢琴
il violino (Vl. Vln.) 小提琴
la viola (Vla. Va.) 中提琴
il violoncello (Vc. Vlc. V'œllo)
大提琴
il contrabbasso 倍司,低音提琴
il mandolino 曼陀林
la chitarra 吉他
l'arpa 竖琴
il fagotto 低音管
l'ottavino 高音短笛

il ffauto 长笛
il saxofono 萨克管
il clarinetto 单链管
l'òboe 双簧管
il trombone 大号
la tromba 中音号
il corno 圆号
la cornetta 小号

la grancassa 大鼓

l'organo 管风琴

第二节 半元音 (semivocali)

半元音 i 和 u 经常出现在二合元音 (dittongo) 中。二合元音包括两个元音,其中一个是元音,另一个是半元音 i 或u 。它们只构成一个音节,从而区别于几个元音并列在一起的元音 群 (gruppi vocalici o vocali combinate),如:

lieve 轻度的 pieno 满的 nuovo 新的 cuoco 厨师 半元音在前面的二合元音, 称为上升的二合元音 (dittonghi ascendenti), 其重音落在后面的元音上, 它们是, ié, iè, ia, ió, iò, iu; ué, uè, ua, uó, uò, uì, 如,

fiero 自豪的 piano 钢琴 pioppo 杨树 piuma羽毛 duetto 二重唱 uovo 蛋 prua 船头 guida 响导

半元音在后面的二合元音,称为下降的二合元音 (dittonghi discendenti),其重音落在前面的元音上,它们是: éi, èi; ói, òi; ui; éu, èu, au,如,

veicolo 车辆poi 然后cauto 小心的neutro 中性的eroico 卖雜的 aula 教室。

意大利语中还有三个元音合在一起的,称为三合元音(trittongo),如:

buci 牛(复) calamaio 墨水瓶 buio 黑暗 operaio 工人 有个别的词还由四个元音组合,如, aiuola 花坛

有些单词中的二个元音,由于词源或构词的特点,半元音 i 或 u,元音 e 或 a 应与另一元音分开来念,形成了二个元音的分 立 (fato),如,

paese 国家 goal 进球 eroe 英雄 spia 间谍 idea 思想 caos 混乱 reo 罪人 nausea 恶心

注意,两字一音 (digrammi) gi, sc 以及顕音 c, g 后面有元音 i, 若其后再有无音 a, c, o, u 出现,并不构成双元音,这时元音字母 i 失去半元音的特点,只能看作是读音符号,用来表示前面的辅音的发音特点。如: moglie (妻子), sciocco (傻的), giusto (正确的), ciò (这), già (已经)。

练习 (Esercizi)

1. 读下列上升的二合元音:

fiore 花 fiume 河 più 更 via 街道 zio 叔,伯 ghiotto 饶的 fiamma 火焰 piano 钢琴 biondo 金黄色 ieri 昨天 lieto 愉快的

2. 读下列下降的二合元音:

causa 原因 baule 行李包 paura 害怕 applauso 鼓掌 feudo 封建领地 reuma 风湿病 mai 永不 trauma 创伤

3. 读下列包含多合元音的词:

operaia 女工人 gioia 欢乐 ghiaia 石砾 aiuto 帮助 maiale 猪 noia 烦恼 buio 黑暗 sdraia 躺椅 4. 区别下列单元音与二合元音的不同读法:

buono 好的——bontà 善良 nuovo 新的—— novità 新闻 miele 蜜 —— mele 苹果 scuola 学校—— scolaro 中学生 lieto 愉快的——letto 床 fuoco 火 —— focoso 似火的 dieci 十 —— decina 十个 piede 足 —— pedale 踏脚板 tuono 雷声 ——-tono 声调

- 5. 读下列有元音分立的单词:
 cortèo 队列 ocèano 海洋 bòa 刽子手 òasi 乐园, 绿洲
 video 屏幕 rèo 罪人 coatto 强制的 poèta 诗人
- 6. 读下列以 -la 结尾的单词:
 malattia 疾病 libreria 书店 armonla 和谐
 anemia 贫血 compagnia 陪伴 scrivania 写字合

gelosia 嫉妒 simpatia 同情 malinconia 优伤

7. 读下列句子。

Pietro ha una piaga al piede. 彼得脚上有个疮。
Il poeta scrive una poesía. 诗人写一首诗。
L'aula è molto ampia. 教室很宽敞。
Il fiume è pieno d'acqua. 河水满了。
Quest' uovo è buono. 这只鸡蛋好。
Fuori cade la pioggia. 外面掉雨点。

8. 读下列句子:

I buoi arano la terra. 牛犁地。

I miei fratelli sono boscaioli. 我兄弟都是伐木工人。 Nel cortile c'è una bella aiuola. 院子里有个美丽的花坛。 Gli studenti si aiutano l'un l'altro. 大学生们互相帮助。

语法注释 (Note grammaticali)

主有形容词 (aggettivo possessivo) . 用来表示事物的所属

关章。主有形容词的性和数一定要与它所形容的名词的性和数相一效,其人称则与主语的人称一致。

| | 奖 的 | 你的 | 他(她, 它)的 | 我们的 | 你们的 | (他()) (它)们的 |
|---------------------|------|------|----------|--------|--------|----------------|
| 阳性 | mio | tuo | suo | nostro | vostro | fore |
| 場代 | ınia | tua | sua | nostra | vostra | loro |
| [陈祖 [(夏) | miei | tuoi | suoi | nostri | vostri | loro |
| <u>開</u> 信 (3:0) | niie | fue | suc | nostre | vostre | loro |

注意:

1. 主有形容词前面一般要用冠词,如:

un mio amico 我的一位朋友 il nostro professore 我们的老师 la tua matita 你的新笔 i miei colleghi 我的同事们

但在表示亲属关系的名词前面,主有形容词一般不加短词,如: mia madre 我的母亲 tuo padre 你的父亲

mia sorella 我的姐妹 tuo fratello 你的兄弟

mamma 和 babbo 两个词例外:

la mia mamma 较的妈妈 il tuo babbo 你的爸爸

- 2. 主有形容词第三人称复数 loro 没有性和数的变化, 如:
 - il loro professore 他们的老师 i loro libri 他们的书 loro 用来修饰表示亲属关系的名词时,须加冠词:
 - il loro nonno 他们的祖父 la loro figlia 他们的女儿
- **3.**尊称 Lei (您) Loro (您们)。它们的主有形容词是 suoi (您的), loro (您们的)

Come stanno i suoi (genitori)? 您家里的人(父母)都好吗? Queste sono le loro tessere. 这是您们的证件。

| Come va? | 您好吗? |
|------------------------|--------------------------|
| - Buongiorno, signore! | |
| (Buonasera, signore!) | (晚安,先生 』) |
| — Buongiorno, come va? | 一一早安,您好吗? |

(Buonasera, come va?)

(晚安,您好吗?)

- Bene, grazie, e Lei?

——好,谢谢,您呢?

- Bene, bene. I suoi stanno tutti bene?

——好,好,您家里人都好吗?

- Non c'è male, grazie!

——还可以,湖湖口

音乐术语 Termini musicali

第三章 辅音的发音

辅音(consonanti)是气流冲破发音器官(唇、齿、舌、颧等)的种种阻碍和挤压而发出的音,辅音只有与元音结合在一起,才能发出各种不同的语音来。

第一节 塞音(爆破音)(occlusive "esplosive")

§ 1 双唇音 (bilabiali) P p, B b [p,b]

发音方法:双唇闭拢,形成气流阻塞,然后口腔突然张开, 气流冲出。

清辅音 p(声带不振动):

palo 桩子 pero 梨树 pino 松树 pollo 鸡 puro 纯的 油辅音 b (声带振动):

ballo 舞会 bello 美丽的 birra 啤酒 bollo 印花 burro 贵油 注意: 清辅音p.气流冲出时形成的爆破要相对紧张,不能象英语那样发得比较 松弛,如: pa, po, pi, pu 不能读成汉语的"怕"、"破"、"批"、"普"。学过英语的人特别要注意。

练习 (Esercizi)

1. 正确区别下列单词中的清辅音 p 和浊辅音 b:

pena 刑, 苦难 —— bene 好 palo 桩子 —— ballo 舞会 pollo 鸡 —— bollo 印花 puro 纯的 —— burro 黄油 pipa 烟斗 —— bimba 女孩

pila 电池 ---- birra 啤酒 pane 面包 ---- banane 香蕉(复)

2. 读下列句子。

Il pino è bello. 松树好看。 Il babbo è buono. 爸爸好。 Il pollo è buono. 鸡好吃。

语法注释 (Note grammaticali)

人称代词 (pronome personale): 用来代替入或物的代词, 啊 人称代词。作主语 (soggetto) 的人称代词有下面几个:

| 我 | io | 我们 | noi | |
|------|-------------------|-------|-------------|---|
| 你 | tu | 你们 | voi | |
| 他(她) | egli (ella, essa) | 他(她)们 | essi (esse) | į |
| 他(她) | lui (lei) | 他(她)们 | loro (loro) | Í |
| 世 | esso | | | ı |

意大利语中作主语的人称代词经常省略不用, 因为动词变位 形式本身就决定主语的人称和数。

如, Hai (tu) una penna? 你有一枝钢笔吗? Siete (voi) studenti? 你们是大学生吗?

lui, lei, loro 是作主语的人称代词第三人称单、复数的 重读形 。定

| ayere 有 | essere 是 |
|------------------------|---------------------|
| io ho noi abbiamo | io sono noi siamo |
| tu hai voi avete | tu sei voi slete |
| egli ha essi hanno | egliè essi sono |
| (cssa) ha (csse) hanno | (essa)è (esse) sono |

§ 2. 齿 音 (dentali) Tt, Dd [t,d]

发音方法: 把舌尖抵到上齿或上齿龈, 然后舌尖突然离开上齿, 去除障碍。

清辅音 t (声带不振动):

tale 如此 tetto 屋顶 titolo 头衔 topo 老鼠 tutto 一切独辅音d(声带振动)。

data 日期 detto 话语 dope 以后 dito 手指 duro 硬的 注意:与清辅音 p 一样,清辅音 t 在气流冲出时形成的爆破要相对紧张,不能 象英语那样发得比较松弛,如:ta,ti,tu不能读成汉语的"他","替","哇".

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词,区分清辅音 t 与浊辅音 d,

tatto 触觉 — dado 假子 loto 荷花 — modo 方式

tetto 屋顶 — detto 话语 tono 语气 — dono 礼物

tiro 射击 — dito 手指 tubo 管子 — duro 硬的

2. 读下列句子:

li tetto è alto. 屋顶高。

Aldo non è alto. 阿尔多长得不高。

Il pane è tutto duro. 面包全硬了。

La pera è molto buona. 梨很好吃。

Tina ha una penna e una matita. 蒂娜有一枝钢笔和一枝铅笔。 Mio fratello ha otto anni. 我的兄弟八岁。

语法注释 (Note grammaticali)

形容词 (aggettivo)。形容词用来修饰名词,表示名词的性质、

状态等。形容词有性、数的变化,其性、数要与它所形容的名词 或代词的性和数一致。

品质形容词 (aggettivo qualificativo) 的性、数变化。 性的变化规则:

1. 以-c结尾的形容词,将-o变为-a就构成阴性形容词,如。

bello — bella 美丽的 piccolo — piccola 小的 bravo — brava 好的,优秀的 rotondo — rotonda 圆的

una bella casa—座漂亮的房子 una camera piccola—间小房间 una cantante brava—位优秀歌唱家 una tavola rotonda—张圆桌

- 2. 以一e 结尾的形容词,变为阴性时,词尾不变,如: un bambino vivace—个活泼的男孩 un lavoro facile—项容易的工作 una signora gentile—位热情的太太 un salotto grande—间大客厅 数的变化规则。
- 1. 以 -0, -c 结尾的阳性形容词复数词尾变为 -i, 如 un cantante bravo —位优秀的歌唱家 dei cantanti bravi —些优秀的歌唱家 un piccolo salotto 同小客厅 due piccoli salotti 二间小客厅 un lavoro facile —项容易的工作 dei lavori facili 些容易的工作
- 2. 以 -a, -e 结尾的阴性形容词复数词尾为 -e, -i, 如:
 una camera piccola —间小房间

due camere piccole 二间小房间

una signora gentile 一位热情的太太

due signore gentili 二位热情的太太

| - Sto benissimo, come vedi. | ──好极了,你瞧我 |
|----------------------------------|-------------------|
| — Come va il lavoro? | ——工作怎么样? |
| (Come va lo studio?) | (学习怎么样?) |
| - Non c'è male, per fortuna. | ——还可以,谢天谢地。 |
| Che novità? | ——有什么消息吗? |
| — Nessuna, né buona, né cattiva. | ——没有什么消息,好的坏的都没有。 |

| stare 是,在 | vedere 看,看见 |
|------------|--------------|
| sto stiamo | vedo vediamo |
| stai state | vedi vedete |
| sta stanno | vede vedono |

Termini musicali 音乐术语

| | P | В |
|---|---|---|
| • | r | Đ |

piano subito (p.sub.)突慢 forte subito (f.sub.) 突强 piano (p.) 慢 forte (f.) 强 pianissimo (pp.) (ppp.) 十分慢; forte piano (f.p.) 极鹨 mezzo forte (mf.) 中强 sempre più piano 越来越慢 fortissimo (ff. fff.) 特强 mezzo piano 中弱 presto 快 assai presto 相当快 ottava alta 高八度 ottava bassa 低八度 prestissimo 极快

§3. 舌根音 (velare) c(ch), g(gh) [k,g] 发音方法: 把舌根拾到后顎并抵住它, 形成阻塞后, 气流猛

然冲出, 因此这几个舌根音也称为后翻音。

注意、书写时、在元音 i 和 e 之前、须加不发音的字母 h, 写成 ch 和 gh。''清辅音 c (声带不振动),如。

caro 亲爱的 cheto 平静的 chi 谁 come 如何 culla 摇篮 china 倾斜面, 斜坡 油辅音 g (声带振动), 如:

gallo 公鸡 ghetto 犹太人居住区 ghiro 冬眠鼠 gola 喉 gufo 猫头鹰

注意:

- 1.与 t,p 一样,清辅音 c 发舌根音时,气流冲出时形成的爆破要比较紧张,不能象英语那样松弛, ca, che, cu 不能读成类似"卡","开","库"等汉语读音。
- 2. 辅音 c 在其它辅音如 c 或 l 前面时, 也发舌根音, 但与它在元音前的发音紧张程度有所不同, 可略为放松, 如:

cranio 头颅crema 油容crina 马襞clima 气候clarino 单簧管cleto 教士

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词,注意清辅音C的发音:

pacco 包裹 oca 鹅 cupo 深沉的 cappello 帽子 canna 芦杆 tacco 后跟 ecco 这(就是) colle 颈 cane 狗 coda 尾巴 tacchino 火鸡 bicchiere 杯子 inchiostro 墨水 chiodo 钉子 chiusa 水闸 chiave 钥匙 chiaro 清楚的 occhiata 一瞥 richiesta 要求

2. 读下列单词,注意浊辅音g的发音。

ghianda 橡树子 ghiotto 馋的 gusto 口味 gomma 橡皮 vergogna 羞耻 legume 蔬菜 gara 比赛 lago 捌 pagoda 塔,寺

3. 读下列单词,注意区分清、油辅音 c 与 g,

cara 亲爱的 — gara 比赛 cheto 平静的 — ghetto犹太人居住区 chilo 公斤 — ghisa 铸铁 colla 浆糊 — gola 咽喉 cupo 深沉的 — gufo 猫头鹰

4. 读下列单词,注意辅音c与g在其他辅音前的读法:

lacrima 眼泪— grillo蟋蟀clero 教士— gleba 土地club 俱乐部— gru 档classe 班级— grano 小麦clima 气候— glicerina 甘油crollo 崩塌— grosso 肥的cloro 氣— gloria 光荣sacro 神圣的— pigro 懒的

5. 读下面动词变位:

| rec | are 带,捎 | pagare | 付钱 |
|-------|----------|--------|----------|
| тесо | rechiamo | pago | paghiamo |
| rechi | recate | paghi | pagate |
| геса | recano | paga | pagano |

语法注释 (Note grammaticali)

名词(nome): 用来表示人、动物或事物的名称。名词有阴性和阳性之分,如:

il filo 銭

Ja porta 门

il banco 课桌

la sedia 椅子

il padre 父亲

la madre 母亲

Puomo 男人

la denna 妇女

il sabato 星期六

Ia domenica 星期日

il signore 先生

la signora 太太

阳性名词的数的变化:

1. 以 -o, -c 结尾的阳性名词, 其复数词尾变为 -i, 如:

il filo — i fili 线。

il signore — i signori 先生

il libro — i libri 😩

il fiore — i fiori 花

2. 以-io 结尾的阳性名词, 若i不重读, 其复数词尾变为 -i,如: Parmadio --- gli armadi 衣柜 il vecchio --- i vecchi 老人 lo studio --- gli studi 学习 以-co,-go 结尾的阳性名词, 其复数一般以-chi,-ghi 结 尾, 如: l'ago — gli aghi 针 il tacco — s tacchi 鞋跟 但也有以 -ci, -gi 结尾的, 如, il medico — i medici 医生 l'amico — gli amici 朋友 il biologo — i biologi 生物学家 il chirurgo — i chirurgi (ghi) 外科医生 阴性名词的数的变化: 以元音-a,-e 结尾的阴性名词,其复数词尾变成 -c,-i,如: l'aula --- le aule 教室 la porta — le porte [] la febbre --- le febbri 发烧 la neve — le nevi 雪 词尾是-ca,-ga的阴性名词,复数词尾变成-che,-ghc,如: l'amica — le amiche 女朋友 la riga — le righe 尺子 l'alga — le alghe 海带 l'oca --- le oche 鹅 Grazie tante! 多谢了! - Mi dia una forchetta (un cucchiaio, -请您给我一把叉子(一把 un coltello), per favore! 匙。一把刀子)」 - Ecco. -给您。 -谢谢。 --- Grazie. - Di nulla. -不谢。 - Mi dia un piatto (un bicchiere, una -请您给我一个盘子(一只

杯子,一只茶杯);

----给您。 ----多谢了。

一没什么。

— Ecco.

Grazie tante.Non c'è di che.

tazza), per favore!

Termini musicali 音乐术语

 \mathbf{C} G

Movimenti 速度

largo 最緩板

allegretto 稍快板

allegro 快板

lento 缓板

presto 急板

prestissimo 最急拔

adagio 慢板

mosso 快

più mosso 较快。

poco mosso 稍快

calando 渐慢而弱

con brio 活泼地

con moto 稍快

con sordina 用弱音器

senza sordina 不用弱音器

marcato 突出地,着重地

martellato 槌弓奏法

pizzicato (pizz.) 扱弦

tremolo (trem.) 抖弓

glissando 滑奏

§ 4. 舌根音 (velare) Q q [ku]

辅音 q 总是与元音字母 u 相连,不能单独构成发音单位。qu 的发音与 cu 完全相同, 但后面必须再跟其他元音, 如:

quota 高度

questo 这

qui 这里

quadro 🔟

quaderno 本子 quasi 几乎

有少数单词, 在qu前面有辅音 c, 成为 cqu 的形式, 这时 cqu 的读音相当于双辅音ccu,如:

acqua 水 –

acquisto 购买

acquolina □ /k

acquedotto 水道 acqueo 水的

acquazzo**ne** 暴雨

与清音 qu 相对应的是浊音 gu, 后面也可以跟元音 a, e, i, o

构成一个音节,读音时须注意区别于 qu:

qu (声带不振动) inquirente 侦探 inquilino 房容

aguilone 风筝 delinquente 罪犯

quindi 因此 equipaggio 机组人员

gu (声带振动) guida 领导,响导 guerra 战争

guasto 故障 guardia 看守

guarire 治愈 tregua 休战,停战

cu 与 qu 发音完全相同,但在元音字母 a,e,i,o 前面,一般都是以 qua, que, qui, quo 的形式出现,如:

liquore 酒精饮料 quotidiano 日常的 quota 高度 equo 同等的 quoziente 商数 quotazione 行市 quattro 四 quadro 画 quando 何时 quanto 多少 querela 口角 questura 警察局 liquido 液体 aquila 鹰 conquista 取得 quintale 公担 quindici 十五 下面几个词是例外:

circuito 线路 acuire 使变尖 arcuato 弯曲的,弓形的 在元音字母o 前面,只有少数单词用 cu 的形式,如:cuore 心 cuoco 厨师 cuoio 皮革 percuotere 打, 当 scuola 学校 proficuo 有益的 innocuo 无害的 cospicuo 卓越的 riscuotere 领取

注意:

副词 qui 与关系代词 cui 的发音有区别。cui 须按元音分立的规则发音。元音 u 与 i 各自发音; 而 qui 中的 u 与 i 则是按二合元音念成一个音。如:

Il sentiero su cui camminate è pericoloso. 你们走的那条小路很危险。 Vieni qui! 你到这里来!

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词,注意 qu 的拼读,

equatore 弥道 equivoco 模棱两可的 eloquente 雄辩的 equo 同等的 liquore 烈酒 equino 马类 dunque 那么 quindi 因此

2. 读下列句子:

Che cosa è questo? 这是什么?

-- Questo è un quadro. ----这是一幅画。

Guardo il quadro. Il quadro è bello. 我观看画。画很美。

Quanti anni ha questo bambino? 这个小孩几岁啦?

— Ha quattro anni. ——他四岁。

3. 读下列词语, 注意 qu 的读音:

un aquilone di carta 一只纸做的风筝

le ghiande della quercia 橡树的果子(橡子)

i liquidi e i solidi 液体和固体

un luogo quieto e tranquillo 一个清静的地方

un giornale quotidiano 一份日报

4. 读下列句子:

L'acqua è un liquido. 水是液体。

Acquisto un bel quadro. 我买一幅好画。

Leggo il quarto e il quinto capitolo. 我读第四、第五章。

Il quadrante del tuo orologio è quadrato. 你的表盘亮是方形的。

5. 读下列句子:

L'italiano è una bella lingua. 意大利语是美丽的语言。

I popoli di tutto il mondo sono contro la guerra. 全世界人民反对战争。

I tuoi guanti sono tutti logori. 你的手套全破了。

6. 读动词变位:

| | guardare 看 | |
|-----------|------------|----------|
| guardo | guardi | guerde. |
| guardiamo | guardate | guardano |

| d | - | | |
|---|---|---|---|
| 1 | • | | ŀ |
| | | ı | _ |

| | | quisto quistiamo | acquistare acquisti acquistate | | acquista acquistano |
|----|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------|-----|------------------------|
| 7, | 读下列数 | ····································· | | | |
| | uno — | p rimo | 第一 sei | 六 | sesto 第六 |
| | due 二 | secondo ; | 第二 sette | ;七 | settimo 第七 |
| | tre \Xi | terzo 第三 | <u>=</u> otto | 八 | ottavo 第八 |
| | quattro 💯 | quarto 🕏 | 第四 nove | e 九 | nono 第九 |

语法注释 (Note grammaticali)

cinque 五 quinto 第五 dieci 十

1.指示形容词(aggettivo dimostrativo)。 用来限定名词的位 置。指示形容词前面不再用冠词。指示形容词 questo (这个), queilo (那个),有性、数变化,其形式如下。

| | 鱼 数 | 复 | 数 | |
|--------|--------|--------|--------|---|
| 阳性 | 阴性 | 阳性 | 阴性 | |
| questo | questa | questi | queste | ĺ |
| quello | quella | quelli | quelle | Ì |

In questa città la vita è molto monotona. 这个城市里的生活很单调。 Quella torta è troppo dura. 那块蛋糕太硬了。

2. 泛指形容词 (aggettivo indefinito), 用来表示不确定的概 念。大部分泛指形容词有性、数变化,如:

poco: pochi libri 小量的书 poche amiche 很少的几个女朋友

decimo 第十

poco lavoro 小量的工作 poca gente 很少的几个人

parecchio: parecchi anni 好多年 parecchie settimane 好多烹烟

parecchio tempo 好长时间 parecchia roba 好多东西

alcuno: alcuni colleghi —些同事 alcune persone —些人 alcun tempo —段时间 (non c'è) alcuna ragione

(没有)任何理由

有性数变化的泛指形容词还有:

tanto (如此多的) molto (多的) troppo (过多的) tutto (全部的)

泛指形容词 ogni(每)、 qualche (一些)没有性、数变化。

| Che ora è? | 几点了? |
|-----------------------------------|----------------|
| — Che ora è? | ——几点了? |
| — E' l'una. | ——一点了。 |
| — Che ore sono? | 几点了? |
| Sono le otto meno un quarto. | 八点差一刻。 |
| - A che ora comincia la lezione? | ——几点钟上课? |
| - Alle otto in punto. | ——八点正 。 |
| Per favore, signorina, che ora è? | ——小姐,劳驾,几点了? |
| Sono le quattro e cinque. | ——四点零五分。 |

QU

Termini musicali 音乐术语

secondo 二度音程 solo 独唱 terzo 三度音程 duetto 二重唱(奏) quarto 四度音程 trio 三重唱(奏) quinto 五度音程 quartetto 四重唱(麦) sesto 六度音程 quintetto 五重唱(表) settimo 七度音程 sestetto 六重唱(奏) ottavo 八度音程 settimino 七重唱(奏) nono 九度音程 ottetto 八重唱(奏) nonctto 九重唱(奏)

第二节 鼻音 (Nasali)

§ 1. 唇音 (bilabiali) M m [m]

发音方法:发音时软额下降,压住舌部,双唇紧闭,形成气流 阻塞,然后,轻轻张开双唇,使气流从鼻腔出来。如是浊辅音, 发音时声带振动。

mamma 妈妈 amare 爱 mela 苹果 male 不好 amico 朋友 amore 爱情 matto 疯子 mito 神话 come 如何 muto 哑的

注意油辅音 m 在双唇爆破音 p, b 前面时的发音, 这时的 m 发音受到辅章 p, b 的牵制, 发完 m 音时中间不能有停顿, 须马上带出双唇音, 如:

ombra 阴影 impero 帝国 emblema 微记。 ambedue 俩,双 Umbria 乌勃里亚大区

练习 (Esercizi)

1.读下列单词。

malato 病人 meta 目的地 mito 神话 muro 墙 mola 码头 mulo 骡子 mare 海 mucca 奶牛

2. 读下列句子。

La mela è moito buona. 苹果很好吃。 La mamma ama la bimba. 妈妈爱女孩。 Emma è una mia amica. 埃玛是我的女朋友。

3.读下列单词,注意m在辅音p,b前的发音:

bambola 洋娃娃 tomba 意 bomba 炸弹 tempo 时间 timbro 印章 campo 田野 bambino 男孩 sempre 总是

Termini musicali 音乐术语

M

Note musicali

breve 双音符
semibreve 全音符
minima (1/2) 二分音符
semiminima (1/4) 四分音符
croma (1/8) 八分音符
semicroma (1/16) 十六分音符
biscroma (1/32) 三十二分音符
pausa 休止符号
ritornello 过门, 尾声, 副歌

音符

bemolle (b) 降半音记号
bequadro (4) 还原记号
diesis (#) 升半音记号
sincope 切分音
doppio bemolle (b_b) 双重降号
doppio diesis (*#) 双重升号
segno finale (\$) 终止符号
Maggiore 大调
Minore 小调

语法注释 (Note grammaticali)

动词 (verbo): 用来表示主语的动作和状态。

意大利语动词有人称、数和性的变化,称为动词变位,多数动词的变位比较规则,少数动词的变位不规则。规则动词变位分为三组,第一组规则动词的词尾以-are 结尾,第二组规则动词以-ere 结尾,第三组规则动词以-ire 结尾。

| -are | -ere | -ire |
|---------|-----------|------------|
| amare 爱 | temere 害怕 | dormire 匯觉 |
| amo | temo | dormo |
| ami | temi | dormi |
| ama | teme | dorme |

| amiamo | temiamo | dormiamo |
|--------|---------|----------|
| amate | temete | dormite |
| amano | temono | dormono |

动词分为及物动词 (verbo transitivo) 和不及物动词 (verbo intransitivo)。及物动词表示动作直接施及对象,如:

Noi amiamo la patria. 我们热爱祖国。

Non temiamo la guerra. 我们不怕战争。

不及物动词表示动作不施及对象,如:

Questo bambino dorme molto. 这孩子特能睡。

Non dormire piú, è tardi! 别睡了, 时间不早了!

§ 2. 齿槽音 (alveolare) N n [n]

发音方法: 舌尖抵住上齿龈, 软顎下降, 压住舌部, 使口腔内形成阻塞, 然后让气流从鼻腔出来。n 是浊辅音, 发音时声带要振动。如:

nano 矮人netto 清晰的nome 名字nido 集nulla 什么也没有nono 第九

- n 在其他辅音前面, 发音受该辅音的牵制。
- 1.在辅音 f, v 前面, n 就带出唇齿音;

infine 最后 invano 徒劳地 inferno 地狱 inverno 冬天

2.在辅音 t,d 前面, n 就带出齿音:

dente 齿Dante 但了fondo 底ponte 桥tondo 圆的tanto 那么多canto 歌

3. 在顎音 sc, s, c, g 前面, n 就带出前颚音,

angelo 天使 pancia 腹 cancello 栅栏 gancio 钩 dispensa 分配 ansia 焦虑

4.在舌根音 c,g 前面, 就带出舌根音:

lungo 长的 anche 也 ancora 还 tango 探戈舞 Congo 刚果

注意: 1. 鼻辅音n前面加上元音 a, e, i, o, u 时, 元音不能鼻化, 不能发成鼻腔 元音 [4] [5] [8] [6],而必须保持原来元音本身的发音,再加上鼻辅音 n 或 m; an (am), en (cm), in (im), on (om), un (um) 虽然是一个音节, 但不 能发一个鼻化肾。如:

con 和, 同

lungo 长的。

bambino 小孩

bomba 炸弹

ovunque 到处。

tenda 帐蓬

2. 有不少初学的人,把 an (am) 与 en (em) 混淆起来,读成近似"嗯"的 音,这是因为没有严格保持元音 a 与 c 的区别。因此,要读准 an, en的音,关键 在于稳住元音 a 和 c 的发音部位。

anche 也 deate 牙齿。 sempre 总是 Santo 圣人 Dante 但了 entro 在…内 tanto 如此 attento 专心的 lampo 闪缎 lento 慢的 banco 桌子 benda 绷带

manto 拔风 mento 下颏

3. 意大利语中有许多副词是在形容词后面加上词尾 -mente 构成的,如:

finalmente 最终地。

felicemente 愉快地

raramente 穩少地。

lentamente 慢慢地

certamente 肯京斯。

fortunatamente 奉送地

音乐术语中很大一部分就是以 -mente 结尾的副词(见本节后面音乐词汇部 分),如:

teneramente 温柔地。

freddamente 冷淡地

festosamente 欢乐地

largamente 宽广地

solennemente 庄严地

vivamente 轻快地

4、 辅音 D有时在词尾、后面不再有元音。读音时注意把舌尖抵住上伪数。 形成阻塞后,不等气流从鼻腔出来。舌尖就停在上齿想不动。然后恢复原位。如 冠词 un. 介词 in 和 con 以及副词 non 的发音就是这样。

in poco tempo 一会儿功夫 con givia 欢乐地 non molto allegro 不太快

in fretta 勿忙地

con rabbia 愤怒地 non troppo adagio 勿太慢

in casa 在家里

- con forza 有力地 - non tanto forte 勿过强

un sorriso 一丝微笑。

un sogno 一汤梦 un posto 一个处方

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词。

nonno 祖父 uno 一个 nebbia 雾 nudo 光秃的 neonato 新生婴儿 ninnananna 摇篮曲

- 2. 读下列单词,注意 n 在其他辅音前的发音:
 - India 印度 quanto 多少 quando 何时 domanda 问题,要求 tenda 帐篷 intero 整个的 antico 古老的 anche 也 onda 浪 infame 卑劣的 incontro 会见 ancora 还
- 3. 读下列以 -mente 结尾的副词。

Ientamente 级慢地tristemente 伤心地amaramente痛苦地vivamente 热烈地evidentemente 明显地 fortemente 强烈地nettamente 清晰地chiaramente 清楚地prudentemente 通慎地

4. 读下列句子。

Ninna canta una ninnananna. 尼娜唱支摇篮曲。 Quello è il dono della nonna. 那是祖母送的礼物。 Non c'è niente di nuovo. 没有什么新鲜玩艺儿。

5. 读动词变位:

| | cantare | 軟唱 | |
|------------------|---------|------|---------|
| canto | canti | | canta |
| cantiamo | cantate | | cantano |
| | sentire | 听,听见 | |
| sento | senti | | sente |
| sentia mo | sentite | | sentono |

语法注释 (Note grammaticali)

疑问形容词 (aggettivo interrogativo): 用来对所修饰的事物的性质或状态表示疑问。如:

Che lavoro c'è? 有什么工作?

Quanto tempo ci vuole? 要多少时间?

Qual maestro hai? 哪位是你的老师?

Quanti studenti abbiamo? 我们有多少大学生?

Quali film vedete spesso? 你们经常看什么电影?

疑问副词 (avverbi interrogativi): 用来对一个动作的情状、时间、地点等表示疑问:

Come ti chiami? 你叫什么名字?

Perché sei in ritardo? 为什么你迟到啦?

Dove lavora questa signora? 这位太太在何处工作?

Quanto costa questo quadro? 这幅画多少钱?

Quando viene il signor Carlo? 卡罗先生什么时候来?

Mio fratcilo è ammalato --- Buon giorno, signore.

- Buon giorno, come sta?
- --- Benissimo, grazie e Lei?
- lo sto bene, ma mio fratello è ammalato.
- Davvero, che cosa ha?
- Ha la febbre e un forte mal di capo.
- È a letto?
- --- Sì, da tre giorni.

我兄弟病了.

- 一您好,先生。
- 一您好,您身体好吗?
- 一好极了,谢谢,您呢?
- 一我很好。不过我兄弟病了。
- 一真的? 他怎么了?
- 一他发烧,头痛得厉害。
- 一他卧床了吗?
- 一对、已经三天了。

Termini musicali 音乐术语

AN EN ON

affrettando (affrett.) 急促地 allargando (allarg.) 渐强 diminuendo (dim.) 渐弱,减弱 perdendosi (perd.) 渐弱 sostenendo (sost. sosten.) 持续不变 ritardando (rit. ritard.) 新慢

andante 行板
andante non tanto 不太慢的行板
andante sostenuto 持续的行板
andante quasi allegretto 稍快的行
板
andante con moto 流畅的行板

ritenendo (riten.) 持续速度 con calore 热烈地 con brio 有活力地 ccs dolore 痛苦地 con fretta 勿忙地 con furie 愤怒地 con sentimento 带感情地 andante piuttosto allegretto

稍快的行板

andante cantabile 如歌的行板 andante amabile 可爱的行板 andante maestoso 雄壮的行板 andantino 小行板 a tempo (in tempo) 原速 senza tempo 任意速度

§ 3. 顴音 (palatale) gn [n]

发音方法: 舌面尽最大可能上抬, 贴住上顎, 形成阻塞, 使绝大部分气流从鼻腔出来。如 ragno 蜘蛛, vigna 葡萄园, sogno 梦。gn与n发音的不同在于: 发n时, 只须把舌尖上抬至上齿龈, 轻轻碰触后放下, 不形成什么阻塞, 气流大部从口腔出来。试读下列各词, 对照它们的不同发音。

campagna 乡下 —— campana 钟 agnello 小羊羔 —— anello 戒指 signora 夫人 —— sinora 直至 compagnia 剧团 —— armonia 和谐

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

stagno 池塘vergogna 羞耻compagno 同志montagna 山degno 值得的。称得上的falegname 木匠legno 木头cognato 姐夫bagno 沐浴Spagna 西班牙

2. 读下面词语:

l'insegnante di spagnolo

西班牙语老师

il canto dell'usignolo

黄莺之歌

la lavagua senza spogaa

黑板没有软擦子

il ragno e la ragnatela

蜘蛛与蜘蛛网

le castagne della montagna

山里的栗子

i guadagni dell'ingegnere

工程师的收入

3. 读下列句子,

La signora Agnese è la mia insegnante di spagnolo. 安妮丝太太是我的西班牙语教师。

In giugno andiamo in campagna. 七月份我们去农村。

La signorina viene dalla montagna. 小姐从山里来。

La cicogna, il cigno e l'usignolo sono uccelli magnifici. 仙鹤、天 鹤和黄莺都是美丽的鸟类。

4. 读动词变位:

| | andare | 去 | | |
|---------|--------|---|---------|---------|
| vado | vai | | va | |
| andiamo | andate | | vanno | |
| | venire | 来 | | <u></u> |
| vengo | vieni | | viene | |
| veniamo | venite | | vengono | |

语法注释 (Note grammaticali)

缩合冠词 (preposizioni articolate), 定冠词与前置词 di, da, a, su, in 等在一起时, 合成缩合冠词的形式。

下面是常见的缩合冠词一览表。

Prospetto riassuntivo delle preposizioni articolate

| 前置词 | Articoli determinativi 定冠词 | | | | | | | |
|-------|----------------------------|-------|-------|-----|-------|-------|-------|--|
| Prep. | + il | la | lo | i | gli | le | P | |
| a | al | alla | allo | ai | agli | alle | ali' | |
| di , | del | della | dello | đei | degli | delle | deil' | |
| da | dai | dalla | dallo | đai | dagli | đaile | dall' | |
| in | nel | nella | nello | nei | negli | nelle | nell' | |
| su | sul | sulla | sullo | sui | sugli | sulle | suli' | |

I libri sono sul tavolo. 书本在桌上。

La ragazza viene dalla campagna. 女孩子从乡下来。

Gli operai vanno al lavoro. 工人们去上班。

Anna è molto brava nello studio d'italiano. 安娜的意大利语学得好。

Questa è la gonna della mamma. 这是妈妈的裙子。

Lo specchio è sul caminetto. 镜子在壁炉上。

第三节 边音 (laterali)

§ 1. 齿槽音 (alveolare) L l [1]

发音方法, 舌头隆起, 把舌尖抵在上齿龈, 使舌头左右两边与臼齿之间产生空隙, 声带振动, 气流从舌两侧流出, 产生边擦音。1 是油辅音, 声带要振动。如,

lago 湖

loto 荷花

lira 里拉(意大利货币名)

luna 月亮

legno 木头

lupo 狼

当辅音¹在其他辅音前时, 1须自然带出后面紧跟的辅音, 发音时要注意与下面一个音节的连续, 不能截然断开。如:

palma 棕树

caldo 热

olmo 槍树

albero 树木

qualche 几个

molto 多

oitre 除,另外

altro 其他的

doice 甜蜜的 calma 安详 alba 黎明 volpe 狐狸 soltanto 只,仅 altrettanto 同样地

意大利语中有一部分副词由形容词加上 -mente 构成,以 le 结尾的形容词构成副词时,则须去掉后面的元音 c,如:

finale 最后的

-- finalmente 最后地

uguale 一样的

— ugualmente — 样饱

inutile 无用的

- inutilmente 无用地

naturale 自然的

-- naturalmente 自然地

读音时须注意辅音 1 与 -mente 之间不要停顿。

注意 1 后面没有元音字母的读音。阳性定冠词 il 及缩合冠词如 al, del, sul, dal, col 等, 以及个别形容词如 bello, solo, quello 等断音形式见第六章第二节断音。bel, sol, quel 等词中, 辅音 l 后面不再有元音字母、读音时仍须把舌尖抵住上齿龈、只容气流从舌与两侧白齿间的缝隙稍出来一点点, 舌尖就复原位。这时辅音 l 不能吃音、但也不能去阻、即后面不能加上任何其他元音或半元音。

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

lato 边,侧 collo 颈 lutto 丧事 letto 床 lana 羊毛 lena 热忱 lento 慢的 lotta 斗争

2. 读下列单词。

salto 跳 salvo 除了 volto 面容 alto 高的

polso 脉搏 selva 树林 almeno 至少 altalena 秋千

alfabeto 字母表 filtro 过滤嘴 altare 祭合

3. 读下列句子:

Il salotyo è tanto bello. 客厅真漂亮。

La lung à là in alto. 月亮高挂在那边。

Il letto è molto lungo. 床很长。

Il falegname lavora il legno. 木匠加工木料。

4. 读下列副词:

talmente 如此地 probabilmente 大概地 normalmente 正常地 amabilmente 可爱地 possibilmente 可能地 facilmente 容易地

语法注释 (Note grammaticali)

作直接宾语的人称代词 (Pronome personale in funzione di complemento d'oggetto) 用来代替作直接宾语的名词。它们有 重读和非重读两种形式:

| | 我 | 你 | 他 | 她 | 我们 | 你们 | 他们 | 她们 |
|-------|----|----|-----|-----|-----|-----|------|------|
| 非氫读形式 | mi | ti | lo | Ja | çì | Vi | 1i | le |
| 重读形式 | me | te | lui | lei | noi | voi | loro | loro |

L'insegnante mi loda. 教员表扬我。

L'insegnante loda me. 教员表扬的是我。

La mamma ti chiama. 妈妈叫你。

La mamma chiama te. 妈妈叫的是你。

Il medico lo cura. 医生替他治病。

Il medico cura lui. 医生是替他治病。

Signore, non la sento. 先生, 我听不见您说的。

Sienore, nor sento lei. 先生,您说的我听不见。

作直接宾语的人称代词的非重读形式,一般放在动词之前; 重读形式的代词则放在动词后面。如:

Il nonno cerca i nipotini. 爷爷找孙子们,

Il nonno li carca. 爷爷找他们。

Il nonno cerca loro. 爷爷找的是他们。

Le donne portano le bambine. 妇女们领着女孩们。

Le donne le portano. 妇女们领着她们。

Le donne portano loro. 妇女们领着的是她们。

| ĺ | Studio l'italiano | 我学意大利文 |
|---|---|---------------|
| | - Buona sera, signorina. | 晚上好,小姐。 |
| i | Buona sera, professoressa. | ——晚安,教授。 |
| | - Dove va cosi in fretta? | ——您急急忙忙去哪儿? |
| | Vado in libreria a comprare un libro. | ——去书店买本书, |
| | - Lei, oltre l'italiano, studia altre lingue? | ——您除了学意大利文外, |
| | | 还学什么别的语言吗? |
| | - Si, studio anche lo spagnolo. | ——是的,我还学西班牙文。 |

| studiare 学 | 习,研究 | imparare | 学习, 学 |
|------------|----------|----------|-----------|
| studio | studiamo | imparo | impariamo |
| studi | studiate | impari | imparate |
| studia | studiano | impara | imparano |

Termini musicali 音乐术语

L

lento 慢板
assai lento 甚慢
lentissimo 极缓板
molto lento 十分慢
a poco più lento 稍減慢
largo 宽广,缓板
molto largo 很慢
assai largo 相当慢
largo ma non troppo 很慢,但不
过分

larghissimo 极缓恢 larghetto 甚缓吸 legato 连贯
sempre legato 一直连贯
ben legato 相当连贯
non legato 不连贯
legatissimo 十分连贯
libero 自由的
lirico 抒情的
da lontano 从远处(而来)
pausa lunga 长时间休止(停顿)
lungo silenzio 长时间寂静
Volti subito (V.S.) 立刻蹈页

§ 2. 類音 (palatale) gl (在元音 i 之前) [AA]

发音方法, 舌面往上抬, 舌尖抵下齿, 舌与白 齿间 形成 间 隙, 气流从舌头两边窄缝中挤出, 振动声带, 形成摩擦。发好此, 音的关键是一定要使舌、齿之间产生摩擦。 气流是 否从两边挤 出,用手掌面对嘴发音便可察觉。

aglio 大蒜

maglia 毛衣 moglie 妻子

figlio 儿子

vaglia 汇款单

sveglia 闹钟

注意: 区别 gi 与辅音 l 的发音的关键是发 l 音时, 舌尖抵住上齿腿, 舌面拱着 不碰上腭,然后去阻,放下舌尖、气流轻轻从舌边流出,几乎不产生摩擦;而发 gl时,舌尖在下面抵住下齿龈,舌面使劲上抬抵住上腭,气流从舌头两侧十分积· 难地挤压出来,形成很大的摩擦。试读下面单词,以对照它们发音的区别;

filo 线 — figlio 儿子

palla 球 — paglia 稻草

male 坏 --- moglie 妻子

Napoli 那不勒斯 — Gigli 吉里

gl在元音字母i前面,或后面再接着跟其他元音时,才是发 一个顎音,如,-glia,-glie,-gli,-glio.

gli 后面跟元音字母 a,e,o,u 时, gl 后面的元音字母 i 不再有 元吝的作用。

figlia 女儿 voglia 愿望 figlio 儿子 foglio 页,片 注意: 1. gl 若位于词首,不发腭音,仍发告根音加上边音 l, 按辅音群读,如: glicerina 甘油 glicine 紫藤花

> 2. gl 后面不是元音字母 i, 而是直接跟元音 a, e, o, u 时, 则不发腭音。 而发舌根音加上边音上如。

gloria 光荣 gleba 土地 globo 圆球 glaciale 冰冻的

- 3. gli 构成单音节词时。仍发腭音,如人称代词 gli 及其与其它代词的结 合形式, 如 glielo, gliela, glieli, gliele 等。
- 4. 由于词源的特点, 极个别 gli 构成的音不发聘音, 而发舌根膏加边音 l, 如,negligente 根心的 ganglio 神经中枢

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词。

famiglia 家庭 miglio 小米 sbaglio 错误 meglio 更好 consiglio 建议 migliore 更好的 tovaglia 桌布 taglio 割,切 foglio 页,张 moglie 妻子 foglia 叶子

2. 读下列词语:

un foglio di carta 一张纸 una bottiglia di olio 一瓶油 un coniglio grigio —只灰兔 una bella sveglia —只漂亮的闹钟

3. 读下列句子。

Egli si sveglia alle sette. 他早上七点钟醒来。 Il figlio raccoglie le foglie. 儿子采集树叶。 Egli è nato in luglio. 他生在七月份。

4. 区别下列单词中顎音与舌根音的不同读法, vaglia 汇款单 — glaucoma 青光眼 moglie要子 — gleba 土地 artigli 爪子 — glicine 紫藤花 meravigliosa奇妙的 — gloria 光荣 canagliume—群无赖 — glucosio 葡萄糖

5. 读下列句子,

Il bersagliere è orgoglioso della sua medaglia. 特种步兵为得到奖章 而自豪。

ll coniglio mangia le foglie della lattuga. 兔子吃莴苣叶。

E' meglio cogliere i frutti più maturi. 最好摘熟透的果子。

Gli studenti vogliono dei buoni consigli dai professori. 大学生要老师提出好的建议。

6. 读下面动词变位:

| voglio | volere vuoi | 愿意 vuole | vogliamo | volete | vogliono |
|--------|----------------|-------------|----------|----------|----------|
| | togliere | 去除 | | | |
| tolgo | togli | toglie | togliamo | togliete | tolgono |

7. 背诵歌谣:

Filastrocca

Sul tagliere l'aglio taglia, non tagliare la tovaglia. La tovaglia non è aglio, se la tagli fai uno sbaglio.

| | tagliar | e 切. 割 | |
|---|---------|----------|--|
| | taglio | tagliamo | |
| | tagli | tagliate | |
|] | taglia | tagliano | |

taglieres.m. 切菜板,墩子secong. 如果tovaglias.f. 桌布farev.tr. 做, 犯(错误)aglios.m. 蒜sbaglios.m. 错误

语法注释 (Note grammaticali)

自反动词 (verbo riflessivo): 动词所表示的动作施及动作者本身,叫自反动词,它与自反代词 mi, ti, si, ci,vi, si 一起使用。自反代词与主语的人称一致。下面是三组自反动词变位:

| difendersi 自卫 | vestirsi 穿衣 |
|---------------|---|
| mi difendo | ıni vesto |
| ti difendi | ti vesti |
| si difende | si veste |
| ci difendiamo | ci vestiamo |
| vi difendete | vi vestite |
| si difendono | si vestono |
| | mi difendo ti difendi si difende ci difendiamo vi difendete |

自反动词复数用来表示相互意义,如:
Noi ci incontriamo spesso per la strada. 我们常在街上相溫。
Gli studenti si aiutano nello studio. 大学生们在学习上相互帮助。
Gli amici si vedono spesso. 周次们经常更简。
还有用第三人称代词来表示被动意义的,如:
Si affitta questo appartamento? 这套属出租吗?
Non si vendono gli oggetti esposti in vetrine. 据窗内展品概不出售。

| Come si chiama? | 他叫什么名字? |
|---|------------------|
| - È permesso? | ├能进来吗? |
| - Prego, si accomodi; come sta? | 请进来,请他:您身体好吗? |
| — Bene, grazie. \hat{E} tauto tempo che non | 很好,谢谢,我们好久不见面 |
| ci vediamo. | 了。 |
| - Davvero. Dove layora adesso? | - |
| In un'agenzia di viaggi, con un mio | |
| amico | 作。 |
| Come sí chiama il suo amico? | 一您朋友叫什么名字? |
| Si chiarna Antonio Rossi, | - 7他叫安东尼奥・罗西。 |

第四节 颤音 (vibrante)

齿槽音 (alveolare) R r [c]

发音方法: 舌尖上卷,抵住上齿龈,振动声带,气流不断冲击舌尖使它颤动(如果舌头平伸不动,就发不出颤音)。为使舌尖颤动,可先借助辅音 t 或 d,把舌尖放在准备 振动的 位置上,加上元音 i (因为元音 i 比其他元音更接近上齿),进行练习,如, tttttttri, dddddddddri 以后逐步过渡到不带辅音 t

与d而自如地发出ri音。

另一种练习方法是先连续不断地发辅音¹,再使气流不断冲击 舌尖,反复练习,从毫不停留地发边音¹,过渡到发出颤音¹,如: illillillire.

学过英语的人可以试着从舌齿摩擦音 th 过渡到颤音 r, (如: three, through), 把舌尖往后伸, 并稍往上翘。

初学打颤音有一定困难,要坚持不断地用气流冲击舌尖,使 它不同断地与上齿龈接触和脱离,先不吐气,随后舌头放松,轻 触上齿龈,再不断增加气流冲击的强度,使舌尖自然颤动起来。

颇音要发得自然得体, 否则就会构成发音障碍。

faro 灯塔 sera 晚上 ricco 富的 rogo 火刑 remo 楽 rumore 杂音 pari 相等的 Roma 罗马

caro 亲爱的 ora 小时 rana 青蛙

颤音在意大利语语音中有其突出的地位。不会打颤音,无疑 是语音的重大缺陷。

注意: 辅音群 tr, dr, br, pr 中的顯音 r 要与前面的辅音紧密相连, 中间不能夹杂其他音, 也不能割裂开来, 读成 t-r, d-r, p-r, b-r, d-r.

libro 书 vetro 玻璃 ladro 小偷 drago 龙 quadro 画 treno 火车

颤音 r 后面若紧跟其他辅音,尤须注意 r 后面不要夹杂任何 元音和半元音,如:

arma 武器 perla 珍珠 kargo 宽 Marte 火星 tardi 晚,迟 ritorno 重回 erba 草

同边音1一样,以 re, ro 结尾的形容词,加上词尾-mente构成副词时,须去掉元音e或o,颠音r轻轻带过,但又不能吃音。如:

leggero 络的 — leggermente 轻轻地

regolare 正规的 — regolarmente 正规地

volgare 粗俗的 — volgarmente 粗俗地

| parlare ĝ | ž. | scrive | re 写 |
|-----------|----------|--------|-----------|
| pario | parliamo | scrivo | scriviamo |
| parli | parlate | scrivi | scrivete |
| parla | parlano | scrive | scrivono |

partice 动身, 出发 parto partiamo parti partite parte partono

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

era 时代 ira 怒 raro 稀少的 tiro 射击

ramo 树枝 roba 东西 rubare 偷盗

2. 读下列单词,注意颇音 r 在其他辅音后面的读法:

tre 三 bravo 好的 prato 草坪

greco 希腊的

grido 喊叫 ombra 树荫 trave 屋梁

brano 段

3. 读下列单词。注意颤音 r 在其他辅音前面的读法:

garbo 礼貌 corda 绳子 urio 吼叫 terme 温泉 erba 草

orso 熊

- marmo 大理石

turno 轮次

4. 读下列单词,对照辅音 1 与 1 的读法:

lana 羊毛 — rana 青蛙 gala 华丽 — gara 比赛

pelo 毛 — pero 梨树 calo 降, 落 — caro 亲爱的

alto 高的 — arte 艺术 colto 有数券的 — corto 短的

ieale 忠实的 — reale 真实的

5. 读下列句子。

Che ora è? — Sono le tre. 几点钟? ——三点。

La sera è serena. 夜晚是晴朗的。

La strada è larga、 马路是宽阔的。

Domani sarà martedì. 胡天将是星期二。

6. 读下列形容词:

i colori: rosso, giallo, blu, bianco, nero, verde, marrone 颜色: 红 黄 蓝 白 黑 绿 褐色

7. 读下列句子。

语法注释 (Note grammaticali)

简单将来时 (Futuro semplice): 用来表示将来发生的行为或状态。

Ti dirò tutto dopo. 以后我将把一切都告诉你。

Parlerò con il direttore dopo il lavoro. 下班后,我将找主任谈。 简单将来时也常用来表示猜测和怀疑。如:

Suona il telefono. Chi può essere? 电话铃响了。会是谁采电话? — Sarà Giovanni. 可能是乔凡尼。

Sarà certo un lavoro interessante, ma anche faticoso. (这)肯定将是一项有意思的,但又是很吃力的工作。

简单将来时的变位规则。下面是三组规则动词的变位:

| tornare 回来 | ripetere 重复 | partire 出发 |
|------------|-------------|------------|
| tornerò | ripeterò | partirò |
| tornerai | ripeterai | partirai |
| tornerà | tipeterà | partirà |
| torneremo | ripeteremo | partiremo |
| tomerete | ripeterete | partirete |
| torneranno | ripeteranno | partiranno |

助动词的简单将来时变位,

saremo

essere 是,在

sarò

| sarai sarà | sarete saranno | avrai avrà | avrete avranno |
|------------------------|--------------------|---------------|-------------------|
| Una domenica | a! mare | | 星期关去海边 |
| - Ciao! Che fai di l | belto domenica? | | 好! 星期天你干什么? |
| -Andrò al mare co | n Lucia. | | 和露浜娅去海边。 |
| - A che ora partiret | e? | | 们几点出发? |
| - Alle sei, e tornerem | o in serata, così | | 点,晚上回来,这样,路上 |
| non troveremo molte | o traffico. | 交 | 運就不会太挤。 |
| - Mangerete sulla pia | ggia ? | ——你 | 们在海滨吃饭吗? |
| —Sì, porteremo la co | dazione al sacco. | ——×)· | ,我们自己带盒饭。 |
| - Tu, che farai? | | ——你 | 呢,星期天干什么? |
| - Niente di speciale, | probabilmente | 汉 | 有什么特别安排, 可能呆在 |
| rimarrò in città. | | 城 | 里。 |
| -Se verrai con noi | passerai una bella | a 你? | 要是和我们一起去, 你会过 |
| giornata! | | 得 | 不错的!] |

avere 有

avremo

-我考虑一下,谢谢你们的邀请。

avrò

Espressioni (1) 表情术语

 \mathbf{R}

fermamente 坚定地
fieramente 自豪地
freddamente 冷淡地
indifferentemente 麻木不仁地
moderatamente 有节制地

- Ci peaserò, grazie dell'invito.

fermo 轻定的 fiero 自豪的 freddo 冷的,冷淡的 indifferente 麻木不仁的 moderato 有节制的 tristemente 伤心地
intrepidamente 勇敢地,无畏地
teneramente 柔和地,温柔地
tranquillamente 安静地,安详地
timidamente 胆怯地
risolutamente 坚决地,果新地
seriamente 严肃地
duramente 粗暴地,生硬地

triste 伤心的
intrepido 勇敢的,无畏的
tenero 柔和的,温柔的
tranquillo 安静的,安详的
timido 胆怯的
risoluto 坚决的,果断的
serio 严肃的
duro 粗暴的,生硬的

第五节 擦音 (fricative)

§ 1. 唇齿音 (labio-dentale) F f V v [f,v]

发音方法,上齿微触下唇,下唇略向内缩,然后气流冲出,产生摩擦。注意一定要使唇齿相触,产生碰擦,否则发出的音漏风,往往把 va 发成 wa, vo 发成 wo。开始学习此音时,上齿可以咬住下唇。

清辅音f(声带不振动),如:

fame 饥饿 fede 信仰

firma 签字

folla 人群 fumo 烟

独辅音 v (声带振动),如:

vago 空洞的 vena 静脉血管

villa 别墅

voto 选票 vulcano 火山

注意: f, v 与元音 i 在一起时,嘴唇动作十分紧张,双唇向两边拉开,不要把 fi 发成 fei, 把 vi 发成 vei。试读下面单词:

vita 生活

vino 葡萄酒

fico 无花果

file 线

film 电影

vivaio 养鱼池,苗圃

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

fegato 肝 forma 形式 fortuna 命运 fuoco 火 fine 结束 ferro 铁 figura 形象 fata 仙女

2. 读下列单词:

volta 回vitamína 维生素vocale 元音valore 价值volume 卷, 集veleno 毒药volontà 意愿vitto 膳食voglia 愿望vivido 活生生的

3. 读下列单词,对比区分清、油辅音:

fino 直至一vino 葡萄酒 folto 茂密的一volto 面容 fitto 密集的一vitto 伙食 fetta 片,块一vetta 顶缝 inferno 监狱—inverno 冬天 foglia 叶子一voglia 愿望 foto 照片一voto 选票

4. 读下列单词,区分辅音 v 与 b:

vacca 奶牛 — bacca 树果子volto 面容 — bordo 边缘vasta 广阔的 — basta 够了vene 静脉 — bene 好velo 头巾,面纱 — bello 美丽的vile 卑贱的 — bile 胆汁

5. 读下列句子:

I bambini vivono felici. 孩子们生活愉快。 Tutti devono lavorare. 大家都应劳动。 Fuori tira forte il vento. 外面刮大风。

6. 读动调变位:

| | | Tiver | e 生活 | | |
|--------|--------|----------|-----------|----------|----------|
| vivo | vivi | vive | viviamo | vivete | vivono |
| | | lavorare | 劳动、工作 | | |
| lavoro | lavori | lavora | lavoriamo | lavorate | lavoranc |

语法注释 (Note grammaticali)

作间接宾语的人称代词 (Pronome personale in funzione di complemento indiretto di termine): 在句子中常用来回答 A chi? (给谁? 向谁? 对谁?)如:

La mamma mi dà un disco. 妈妈给我一张唱片。

Ti piace questo film? 你喜欢这个电影吗?

Il nonno non gli risponde. 爷爷不回答他。

Vi dirò tutto. 我将告诉你们一切。

句子中 mi, ti, gli, vi 都是作间接宾语用的人称代词。 间接宾语人称代词也有重读形式和非重读形式。

Es: Che cosa vi dà questo signore? 这位先生给你们什么东西?

— Un mappamondo. —个地球仪。

A chi lo dà il signore? 先生把它给谁?

— A noi, 给我们

Che cosa gli regala l'ingegnere? 工程师送给他什么东西?

--- Una rivista. 一本杂志。

A chi la regala l'ingegnere? 工程师把它给谁?

— A lui、给他。

意大利语的间接宾语的人称代词,

| 非重读形式 | mi | tí | gli | le | ci | vi | loro |
|-------|------|------|-------|-------|-------|-------|--------|
| 重读形式 | a me | a te | a lui | a lei | a noi | a voi | a loro |

| đ. | are 给 | piacere | 使喜欢 |
|--------------|-------|---------|-----------|
| do | diamo | piaccio | piacciamo |
| d a ⊹ | date | piaci | piacete |
| da | danno | piace | piacciono |

Ti piace la musica? 你喜欢音乐吗? — Che programma hai stasera? -今晚你有什么安排? - Vado al concerto con mio fratello. 一和我兄弟去听音乐会。 --- Piace la musica a tuo fratello? (a tua |--─你兄弟(姐妹)喜欢音乐吗? sorella?) -- St, gli (le) piace moltissimo. —是的,他(她)喜欢极了。 - Ti piace la musica italiana? 一你喜欢意大利音乐吗? —Sl, mi piace molto. -是的,我很喜欢。 - Vi piace la musica classica o quella 一你们喜欢古典音乐还是现代音 moderna?

Termini musicali 音乐术语

茵

音

| | - |
|-------------------------|---|
| Voce 声,声部 | t |
| due voci 二个声部 | t |
| parte prima 第一声部 | S |
| parte seconda 第二声部 | i |
| voce di gola 喉音 | s |
| voce di petto 胸音 | r |
| voce di testa 头音 | t |
| file di voce 十分轻微又柔和的细声 | r |
| falsetto 假声 | e |
| voce non insegnata 真嗓子 | а |
| mezza voce 半声 | t |
| sotto voce 低声,柔声 | V |
| | |

Suoni

Ci piace la musica classica.

timbro 音色
tono 音调
semitono 半音調
intensità 强度
sonorità 音响
melodia 旋律
battuta 节拍
risonanza 共鸣
eco 回声
altezza 高度
trillo 颤音
vibrante 振音

一我们喜欢古典音乐。

§ 2. 齿槽音 (alveolari) **S s** [s] [z] 辅音 **s**(s) 也叫齿咝音,因为气流从舌头中部形成的一股气流

冲击在上齿槽,发出一种咝音。

发音方法: 舌尖略为抬起,或抵住下齿,使气流冲击上齿槽。 辅音字母 8 按照字母在单词中的不同位置有时须发清音,有时须 发浊音。

漪辅音 s(声带不振动), 如:

sale 盐 sella 马鞍 sino 直至 sole 太阳 sudore 汗 浊辅音 s (声带振动),如:

roša 玫瑰 doše 剂量 teši 提纲 rišo 大米 Gešù 耶穌 清輔音 s 的发音规则如下。

- 1. s在词首,元音之前,如: sano 健康的 sedia 椅子 sugo 汁
 - 2. -ss- 双辅音, 如, rosso 红的 spesso 经常 tassa 税
- 3. s 在另一辅音之后,元音之前,如. forse 也许 denso 稠密的 falso 假的
- 4. s 在 f, p, t, c, q 等清辅音之前,无论在词首或词中间都 发清音,如 studio 学习 scuola 学校 vestito 衣服 pista 跑道 spina 刺 squadra 班组 sfida 挑战
- 5. s 在词尾, 都发清音(一般是外来词), autobus 公共 汽车 gas 瓦斯 caos 混乱 lapis 铅笔 bis 再演一次 tennis 网球

浊辅音 ś [z] 的发音规则如下。

1.在两个元音之间,如: quasi 几乎 base 基础 asilo 托儿所 uso 用途 riposo 休息 sposa 新娘 scusa 藉口

例外, casamento 大楼房

注意:

前缀 ri 后面的辅音 s, 虽在二个元音之间,一般仍须发消辅音。如: riserva 保留 risorsa 源泉

riserva 保留 risorsa 源泉 risonanza 共鸣 risultato 结果 risata 大笑 risurrezione 复活

2. 在另一个独辅音 d, v, m, n, b, l, g 之前, 如, śdegno 愤怒 śbaglio 错误 śvelto 快的 śgelo 解冻 śnello 轻捷的 ślegato 脱节的 śmania 狂癖

注意,油辅音。发音时方法与部位和清辅音。一样,只是声带振动,气流较弱,但舌尖与上齿龈不能低触太紧,摩擦太大,用力过大,否则容易发成塞擦音 z [ts].

练习 (Esercizi)

- 读下列单词,注意对比区分 s 的清、油辅音:
 uso 用途 lusso 排场,豪华 base 基础 basse 低的(复)
 resa 玫瑰 rossa 红的 dose 剂量 tosse 咳嗽
- 读下列单词,注意 s 的清、浊音在另一缩音前的读法: stalla 马厩 stella 星 stile 风格 stufa 炉子 scala 阶梯 scuola 学校 nastro 带子 studio 学习,书房 sinistra 左 destra 右 tasca 口袋 festa 节日
- 3. 读下列单词:

našo 鼻子 tiši 肺痨 višo 脸 tešo 紧张的 vašo 罐子 bišogno 需要 coši 这样 cašo 情况

- 4. 读下列单词。
 - seta 丝绸sacco 口袋succo 果汁silo 粮仓solo 独唱sempre 总是subito 马上salto 跳solito 习惯的 serra 暖房stretto 海峡mosca 苍蝇scopa 条帚scusa 原谅stele嘉碑
- 5. 读下列单词,注意 -ss- 双辅音的读法:

 passo 步子 tasso 獾 rosso 红的 sasso 石头 basso 低的
 massa 群众 lusso 舄气 messa 弥撒 sesso 性别
- 6. 读下列单词,注意 s 的浊辅音的读法:

inglese 英文
francese 法文
giapponese 日文
tedesco 德文
italiano 意大利文

spagnolo 西班牙文 latino 拉丁文 greco 希腊文 arabo 阿拉伯文 russo 俄文 portoghese 葡萄牙文 cinese 中文 svedese 瑞典文 albanese 阿尔巴尼亚文 danese 丹麦文

rumeno 罗马尼亚文

7. 读下列句子:

Cosí si prese un mese di riposo a casa. 这样他就在家休息一个月。 Non c'è rosa senza spina. 没有不带刺的玫瑰。 Rossi è a Pisa in casa della sposa. 罗西在比萨住在他妻子家。

Questo è un caso molto strano. 这是一种十分奇怪的情况。

8. 读动词变位:

| riposare 休息 | | | | | | | | |
|-------------|--------|--------|-----------|----------|----------|--|--|--|
| riposo | ripoŝi | ripośa | riposiamo | ripośate | riposano | | | |
| scusare 原流 | | | | | | | | |
| scušo | scuši | scuša | scuśiamo | scuśate | scusano | | | |

语法注释 (Note grammaticali)

动词的最近过去时 (passato prossimo): 表示已完成的动作,但是动作的状态与结果还延续到说话的时刻,这是口语中最常用的一种过去时态。如:

Ho lavorato molto stamattina. 今天上午我干了很多工作。

Ho avuto molto da fare a casa. 我家里事情很多。

Hai visto questo film? 你看过这个电影吗?

Marco Polo ha portato il baco da seta in Europa. 马可·波罗把蚕带到欧洲。

最近过去时由助动词 avere 的直陈式现在时的变位加上动词

的过去分词构成,下面是三组规则变位动词的最近过去时:

| | parlare 设语 | | parlare 说话 temere 套伯 sentire 听见 | | temere 案伯 | | <u></u> |
|--------|------------|---------|---------------------------------|--------|-----------|---------|---------|
| | (parlato) | | (temuto) | | (sentito) | | |
| | ho | parlato | ho | temuto | ho | sentito | |
| İ | hai | pariato | hai | temuto | hai | sentito | |
| | ha | parlato | ha | temuto | ha | sentito | |
| | abbiamo | parlato | abbiamo | temuto | abbiamo | sentito | |
| j i | avete | parlato | avete | temuto | avete | sentito | |
| ļ | hanno | parlato | hanno | temuto | hauno | sentito | |

以 -ere 结尾的第二组动词的过去分词有许多 是不规则的, 如。

tegliere 去除 -- tolto vedere 看见 - visto dipingere iii — dipinto prendere 盒,取 — preso piangere 哭 — pianto

vivere 生活 — vissuto perdere 失去 — perso dividere 分 — diviso ridere 笑 — riso discutere 讨论 -- discusso

注意。作寘接宾语的入称代词 lo, la, li, le, ci, vi, nc 若置于最近过去 时之前,过去分词的词尾要与人称代词的性、数相配合。如:

Hai visto Roma? - Si, i'ho trovata molto interessante. Hai fatto delle fotografie? -- Si, ne ho fatte molte.

Vado a fare delle spese

- Dove va ora, signor Giannini?
 - Vado a casa a pranzare. Sono stato —我們家去吃午饭,刚才我去克利 poco fa in Via Cristoforo Colombo a fare delle spese.
- Che ha comprato?
- Molte cose; una camicia bianca, dei guanti, dei calzini e tre cravatte per mio figlio; delle scarpe e un cappello per me.

我去买东西

- --贾尼尼先生,您现在去哪儿?
- 新杂福罗·哥伦布大街买东西。
- 一念买了些什么东西?
- 一很多东西:给我儿子买了一件白 衬衣, 几副手套, 几条裤子, 三 条领带。我自己买了鞋和一顶帽 子。

- Di che colore sono le cravatte che ha comprato per suo figlio?
- Una è rossa, una è verde e nera; e l'altra è azzurra.
- Scusì la domanda; ha pagato molto tutto queste cose?
- No, Ricardo, ho comprato tutto a prezzi molto bassi,

- 一您给儿子买的领带 退什 么颜色 的?
- 一一条红的,一条绿的和黑的,另一条是天兰的。
- 一对不起, 请何, 你买这些东西化 钱多吗?
- 一不,理查德,我买的东西价格都 很低。

Espressioni (2) 表情术语

s s

affettuoso 亲切的 caloroso 热烈的 caloroso 热烈的 capriccioso 任意的,任性的 doloroso 痛苦的 festoso 欢乐的 furioso 狂怒的 gioloso 欢快的 lamentoso 抱怨的 luttuoso 悲哀的 maestoso 庄严的 melodioso 有旋律的,悦耳的 minaccioso 恫吓的

misterioso 神秘的
nervoso 神经质的
pietoso 怜悯的, 可怜的
precipitoso 急促的
sdegnoso 愤怒的
spaventoso 可怕的
spiritoso 风趣的
strepitoso 喧闹的
tempestoso 感风雨般的
valoroso 威武的
zeloso 热忱的

§ 3. 齿槽顎音 (palato-alveolare) sc (i,e) [[]

发音方法, 嘴唇呈圆形, 舌前部与前上顎接近, 但不接触, 声带不振动, 气流从口腔缝隙处冲出, 发出擦音。

注意: sc 只有在元音 i 与 e 前面, 才发齿槽觀音, 如,

scemo 傻瓜

scialle 披巾

sciroppo 果子露

guscio 硬壳 sciopero 罢工

sc 在元音 a, o, u 之前, 中间没有元音 i 和 e, 要发 sk 的音, 如:

scopa 扫帚

scuro 黑暗的 scusa 借口

scaffale 书架 -

scacchi 棋子

| 齿槽颚音 | scia | sce | sci | scio | sciu |
|------|------|------|------|------|------|
| 发sk音 | sca | sche | schi | sco | scu |

这个音不易发准, 若发音时嘴唇不圆, 就容易把 sci 发成 "稀",把 sce 发成"谢",把 scia 发成"夏",把 scio 发成 "笑", 音质就不纯了。

注意, see 本身就是齿槽顎管, 除了 scienza 科学, scienziato 科学家。 coscienza 觉悟等 (这时 scie- 的发音与 sce 完全一样)几个词外, 齿槽颧音 sce 中间没有元音i。

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词。

pesce 鱼 sciotto 溶化的 scimmia 猴子 scena 舞台

lasciare 离开 scivolo 滑行 ascensore 电梯 sciocco 傻呆的

2.读下列单词,注意区别 sci, sce 与 schi, sche 的不同读法。

scena 舞台 — scheda 卡片 pesce 鱼 — pesche桃(复)

scemo 傻子 — schermo 屏幕 liscia 光滑的 — esca 饵

3.读下列单词, 比较 sc 与 s 的不同发音,

ascia 斧子 — cassa 箱子

pesci 鱼(复) — pesi 重量(复)

scemi 傻的(复) — semi 科子(复) scialle 披巾 — sale 盐

4. 读下列词组。

una striscia d'acqua 一衣带水 una scena comica -- 黨喜剧 un ragazzo sciocco 一个傻孩子。 ta scherma e la sciabola 剑和大刀

uno scialle rosso 一条大红披巾 un asciugamano secco 一条干毛巾 un cuscino sciupato 一只破枕头 un uscio chiuso 关闭的出口 un pesce nella vasca 紅里的一条 甶

5.读下列句子。注意读好货槽暂音 sci. sce.

Una scintilla può dare fuoco a tutta la prateria. 星星之火可以燎原。 Lasciamo asciugare la biancheria al sole. 我们把换洗衣服晒干。 I contadini non vogliono lasciare la terra. 农民不愿离开土地。 La sua scarpa di seta è sciupata. 他的级鞋破旧了。 Non riesce a scivolare sul ghiaccio. 他不会在冰上滑行。 Sciocco! Hai paura di una biscia? 傻瓜」难道你还怕---条蛇?

6.读动词变位。

| capire | 懂 | finire | : 结束 |
|---------|-----------|---------|-----------|
| capisco | capiamo | finisco | finiamo |
| capisci | capite | finișci | finite |
| capisce | capiscono | finisce | finiscono |

语法注释 (Note grammaticali)

动词的最近过去时 (passato prossimo): 除了以 avere 作助动词之外,最近过去时还有以 essere 作助动词的。以 essere 为助动词的直陈式现在时加上过去分词构成的最近过去时中,过 去分词的性、数要与主语的性、数一致。如,

È tornata la signorina? 小姐回来了吗?

I miei fratelli sono partiti ieri sera. 我的兄弟们昨晚启程了。

下面是三组以 essere 作助动词的表示动向的不及物动词的最 近过去时,

| tor | nare 回去 | giu | ngere 药达 | pai | tire 出发 |
|-------|--------------|-------|-------------|-------|--------------|
| sono | tornato (-a) | sono | giunto (-a) | sono | partito (-a) |
| sei | tornato (-a) | sei | giunto (-a) | sci | partito (-a) |
| è | tornato (-a) | è | giunto (-a) | è | partito (-a) |
| siamo | tornati (-e) | siamo | giunti (-e) | siamo | partiti (-e) |
| siete | tornati (-e) | siete | giunti (-e) | siete | partiti (-e) |
| sono | tornati (-e) | sono | giunti (-e) | sono | partiti (-e) |

2. 自反动词 (verbo riflessivo) 的最近过去时必须以 essere 作助动词,如:

Mi sono svegliato (-a) alle sette. 我七点钟醒来。

还有 rimanere(留), essere(是,在), stare(是,在), diventare(变成) nascere(诞生) morire(死) 等表示状态的不及物动词,均以 essere 作助动词,如:

Dove sei stato (-a) ieri? 你昨天去哪儿啦?

In che anno sei nato (-a)? 你是哪年生的?

注意, 意大利语中以 essere 作助动词的动词复合时态中过去分词的性、数必须与主语一致, 这一规则十分严格, 不容忽视。

几个不规则动词(Verbi irregolari)的直陈式现在时变位和它们的过去分词。

| ottenere | ottengo | otteniamo | ottenuto |
|----------|---------|-----------|----------|
| 取得 | ottieni | ottenete | |
| | ottiene | ottengono | |
| potere | posso | possiamo | potuto |
| 能够 | puoi | potete | |
| | può | possono | |
| porre | pongo | poniamo | posto |
| 故 | poni | ponete | |
| | pone | pongono | |
| riuscire | riesco | riusciamo | riuscito |

| 成功 | riesci | riuscite | |
|-------------------------------|---------|------------|------------|
| | riesce | riescono | |
| scendere | scendo | scendiamo | sceso |
| 下来 | scendi | scendete | |
| | scende | scendono | |
| giọngere | gíungo | giungiamo | giunto |
| 到达 | giungi | giungete | |
| | giunge | giungono | |
| produrre | produco | produciamo | prodotto |
| 41,12 | produci | producete | |
| | produce | produçono | |
| sapere | so | sappiamo | saputo |
| 知道 | sai | sapete | |
| | sa | sanno | |
| scegliere | sceigo | scegliamo | scelto |
| 选择 | scegli | scegliete | |
| | sceglie | scelgono | |
| /**************************** | ->r0000 | cresciamo | cresciuto |
| crescere | cresco | Clescianto | 42-20-1-10 |
| 地加 | cresci | crescete | |

| Il viaggio in Italia | 去 意 大利旅行 | | |
|--|------------------|--|--|
| - Ben tornato, Luigi, come è andato il | 一路易吉、你回来啦,去意大利旅 | | |
| viaggio in Italia? | 行怎么样? | | |
| - Bene, grazie! Purtroppo è già finito. | 一不错,谢谢」可惜已经结束了。 | | |
| — Quanto tempo ci sei stato? | 一你去了多长时间? | | |
| — Due settimane. | 一两个星期 | | |
| Hai avuto la fortuna di avere bel tempo? | 一你有幸遇上好天气了吗? | | |
| -Si, c'è stato quasi sempre il sole. | 一是的,几乎一直有太阳。 | | |
| Che giro hai fatto? | 一你到哪儿去游览了? | | |
| - Le città più importanti le ho viste tutte; | 一最重要的城市我都游览过了。 虽 | | |
| anche se un po' in fretta. | 然稍为太匆忙些。 | | |

- Hai visto anche Firenze?
- Sì,『ho trovata molto interessante; è —对,我觉得这是个很有意思的城 ricca di opere d'arte e anche la gente è simpatica.
- Hai fatto amicizia con qualche italiano? 你和一些意大利人交往吗?
- Ne ho conosciuti molti; soprattutto | 一我认识了很多意大利朋友,尤其 studenti.
- Hai fatto delle fotografie?
- Si, molte.

- 一你参观了佛罗伦萨了吗?
- 市,艺术作品丰富多采,而且人 也都很热情。
- 是大学生。
- 一你照了些相吗?
- --照了很多。

Termini musicali 音乐术语

Sce Sci

accelerando (accel.) 渐快 accrescendo (accresc.) 新强 adagio 慢的 adagio assai 相当慢 adagio adagio 很慢 non melte adagio 不太慢 non tanto adagio 不过分慢 crescendo (cresc.) 渐强 dccrescendo (decresc.) 新弱 aumentando 渐强 rallentando 渐慢 morendo 逐渐微弱到无声 legando 连续地 con angoscia 优伤地 angoscioso 优伤的 con scioltezza 流畅地 sciolto 流畅的 strascinando 拖曳地

第六节 塞擦音 (affricate)

§ 1、齿槽音 (alveolari) Z ź [ts, dz]

发音方法。先用舌尖放在上下齿之间,贴近上齿抵住齿龈形

成堵塞,然后猛然去阻,强使气流从舌尖和上齿之间的隙缝中用力冲出口腔,发生强烈摩擦。辅音字母Z按照字母在单词的不同位置,以及意大利入发音的习惯,有时发清音,有时发浊音。

清辅音 Z.

zappa 锄zoppo 瘸子ragazza 女孩calze 袜子pozzo 井tazza 杯子zampa 爪掌

油辅音Ż,

ażalca 杜鹃花 żoo 动物园 żero 零 żanżara 蚊子清辅音 z [ts] 的发音规则:

- 辅音 z 后面是半元音 i 开始的二合元音,如, polizia 警察 negozio 商店 ozio 空闲 pazienza 耐心 esercizio 练习 vizio 恶习
- 2. 辅音 Z 在辅音 l, n, r 后面, 如:
 balzo 跳跃 marzo 三月 terzo 第三
 canzone 歌曲 senza 没 forza 力量
- 3. 辅音 z 在后缀 -anza, -enza, -azione, -ezza, -ozzo, -uzza, -onzolo 中, 如:

potenza 强大 azione 行动 fortezza 砚堡 giovinezza 青年 abbastanza 相当地 puzza 臭气

4. zz重叠,一般发清音,如:

pizza 馅饼 pozzo 非 nozze 婚礼 mazzo 束 pezzo 块 bizzarro 古怪的 bozzolo 蚕茧 prezzo 价格 例外,meżżo 半

meżżo forte 中强 meżżo piano 中弱 meżżosoprano 女中音

- 5. 后面的音节以清辅音开始,词首的 Z 常发清音,如 zoppo 瘸子 zucchero 糖 zecca 铸造局 zuffa 殴打 例外: żefiro 微风 żeta 字母 z 的发音 独辅音 ż [dz] 的发音规则:
- 1. 后面的音节是浊辅音开始,词首的 Z 常发浊音,如:

żona 建区żara 課żero 零żelo 熟沈żebra 雖らżolfo 硫磺żolla 土块

- 2. z 在两个元音之间,多发浊音,如: biżantino 拜占庭式的 ażoto 氮 ażalca 杜鹃花
- 3. 后缀 -iżżare 和 -iżżazione 中的双辅音 zz 发浊音, 如:

realizzare 实现 modernizzare 使现代化

organiżżazione 组织 civiliżżare 使文明化

注意:辅音 z 发清音与油音的规则只是按发音习惯大致作些归纳.实际上在意大利各地区中辅音 z 发音很不一样, (尤其是 z 在词首的发音, 如: żotico粗鲁的 zanna 长牙, ‰).

严格地说, z 发油音或清音没有规律可循、例外很多, 与独辅音 ś 一样, 独辅音 ż 在较好的词典中都有记号标出, 必要时可以查阅。

练习 (Esercizi)

1. 读下列单词:

lezione 课dizionario 词與silenzio 静寂Venezia 威尼斯giustizia 正义pulizia 清洁giudizio 判断nazione 民族reazione 反应

2. 读下列词语:

la zuppa d'orzo 大麦片汤
la pulizia dell'abitazione 住宅的清洁
l'addizione e la sottrazione 加法和减法
la bellezza della ragazza 姑娘的美
il silenzio dei ragazzi 孩子们的静寂
una dozzina di fazzoletti —打手帕
un mazzo di azalee — 束杜鹃花
un pezzo di legno —块未头

una tazza di caffè - 杯咖啡

3. 读下列句子。

I ragazzi vanno alla lezione. 孩子们去上课。
La ragazza viene dalla campagna. 姑娘从农村来。
Egli si alza zitto zitto. 他悄悄地站起来。
Marzo è un po' pazzo. 三月份天气无常。
L'ozio è il padre di vizi. 邪恶的根源在于怠惰。

4. 读下面短文:

Marzo

Marzo è un poco pazzo!

Oggi è una brutta giornata. Un po' piove, un po' nevica, un po' c'è vento.

Ha ragione il proverbio:

"Marzo è un mese un po' pazzerello".

| pazzo | agg. 疯的 | печісаге | v. impers. 下雪 |
|----------|---------------|------------|---------------|
| brutto | agg. 丑的,坏的 | vento | s.m. 风 |
| giornata | s.f. 日子 | ragione | s.f. 理由 |
| un po' | avv. 一点几 | proverbio | s.m. 谚语, 成语 |
| piovere | v. impers, 下雨 | pazzerello | agg. 任性的,古怪的。 |

语法注释 (Note grammaticali)

动词的命令式 (modo imperativo): 用来表示命令、请求、劝告或建议等语气。命令式没有第一人称单数,并且只有现在时。

Porta questo libro a tuo padre! 把这本书带给你父亲!

Corri subito a casa! 你马上跑回家去!

Studiate bene la lezione! 你们好好学习功课!

Venite da me stasera! 你们今晚到我家来吧!

否定句中单数第二人称的命令式须用动词不定式。如:

Non piangere! 你别哭了!

Non farmi arrabbiare! 你别叫我发火!

Non fumare più! 你别再抽烟了!

动词的命令式变化如下。

| spazzar | e 清扫 | prendere \$ | partire 出发 | finire 结束 |
|---------|------------|-------------|------------|------------|
| (Tu) | Spazza! | Prendi! | Parti! | Finisci! |
| (Lei) | Spazzi! | Prenda! | Parta! | Finisca! |
| (Noi) | Spazziamo! | Prendiamo! | Partiamo! | Finiamo! |
| (Voi) | Spazzate! | Prendete! | Partite! | Finite! |
| (Loro) | Spazzino! | Prendano! | Partano! | Finiscano! |

自反动词的命令式中,除第三人称单、复数外,自反代词须 置于动词之后,并与动词连写:

| alzarsi | 起身 | mettersi 安身,安顿 | vestirsi 穿衣 |
|---------|------------|----------------|-------------|
| (Tų) | Alzati! | Mettiti! | Vestiti! |
| (Lei) | Si alzi! | Si metta! | Si vesta! |
| (Noi) | Alziamoci! | Mettiamoci! | Vestiamoci! |
| (Voi) | Alzatevi! | Mettetevi! | Vestitevi! |
| (Loro) | Si alzino! | Si mettano! | Si vestano! |

| All'albergo | 在旅馆 | | |
|--|-----------------|--|--|
| — In che cosa posso servirla, signora? | 太太, 我能为您干些什么? | | |
| — Hanno una buona camera a due letti per | ——你们有好的双人房间吗?这位 | | |
| questa signorina e per me? | 小姐和我要住。 | | |
| -Si, signora. Con bagno o senza? | ——有的,太太,带不带洗澡河? | | |
| Con bagno. | ——特洗澡间的。 | | |
| Ne abbiamo una con un balcone che dà | ——我们有一间房间阳台朝公园 | | |
| sul parco. | íУJ. | | |
| A che piano? | 一位几层? | | |

- All'ultimo piano, ma c'è l'ascensore.
- È esposta a mezzogiorno?
- Si, signora.
- Non sarà troppo calda in questa stagione?
- No, signora. Se c'è un po' di brezza, arriva certo lassù.
- Bene, ma sarà meglio vederla prima di prenderla. Mi dica del prezzo per favore.
- --- Faranno i pasti in albergo?
- Non so. Certo la prima colazione.
- La camera è ottomila lire al giorno; la pensione completa è dodicimila lire a persona.

- ---在最高一层,但有电梯。
- ——— 向阳的吗**?**
- ——是的,太太。
- ——这季节不会太热吗?
- ——不会,太太。要有点微风,上 面肯定会吹到。
- 好吧,但住进去之前最好先看看,请告诉我价格。
- ----你们在旅馆用饭吗?
- ——不知道,早饭当然在这儿吃。
- ——房间每天八于里拉;包伙吃每 人一万二千里拉。

Espressioni (3) 表情术语

 \mathbf{z}

con dolcezza 温柔地
con gentilezza 热情地
con innocenza 天真无邪地
con durezza 粗暴地,坚定地
con asprezza 粗鲁地
con stanchezza 疲乏地
con scioltezza 流畅地
con tristezza 忧伤地
con tenerezza 亲切地,温柔地
con bellezza 美妙地,雅致地
con leggerezza 轻浮地
con insistenza 迫切地,坚持地

con emozione 激动地
con affezione 亲切地
con agitazione 不安地
con devozione 虔诚地
con disperazione 绝望地
con precipitazione 急促地
con risoluzione 坚决地
con variazione 有变化地
con discrezione 谨慎地
con speranza 充满希望地
con eleganza 高尚地,有气派地
con grazia 优雅地,仁慈地

 scherzando (scherz.) 开玩笑地 con zelo 热忱地 con bizzarria 怪癖地,反常地 con forza 有力地

§2. 齿龈颧音 (palato-alveolari) c (ci,ce), g (gi, ge) [tʃ, dʒ]

发音方法, 舌前部靠近上顎前部, 稍微 抵住 上颚嘴唇 呈 圆形, 气流自然从口腔送出, 产生塞擦音。

清辅音: c (ci, ce)

cima 山顶 cena 晚餐 certo 当然 miccia 导火线 caucciù 橡胶 浊辅音: g (gi,ge)

già 已经 giro 兜圈 gelato 冰糕 giorno 天, 日 giusto 正确的注意:发 ci. cc; gi, ge 音时, 嘴形一定要圆, 否则很容易把 ci 发成"气";把 ce 发成"切";把 gi 发成"其",把 ge 发成"笳",就不对了;但舌前都一定要靠近而轻抵住上颚前部. 不能后缩、也不能抵得太紧, 否则很容易把 già发成"驾"。

| cominciare | 开始 | mangiare | 吃 |
|------------|------------|----------|----------|
| comincio | cominciamo | mangio | mangiamo |
| cominei | cominciate | mangi | mangiate |
| comincia | cominciano | mangia | mangiano |

字母 c, g 后面是元音 i, c 才发齿龈顎音, 在其他元音之前发 舌根音。(见第一节 § 3)

| 齿龈镊音 | cia gia | ce ge | ci gi | cio gio | ciu giu | |
|-------|------------|------------|------------|------------|------------|--|
| 舌 根 音 | ca ga | che ghe | chi ghi | go go | cu gu | |

ci,gi 后面再跟元音 a,o,u 时,要注意发成一个整体齿龈顕音,

这时元音 i 不能单独另读,它只是予辅音 ci,g 以发齿颚音的特点,如。

ciotola 碗 cielo 天空; giola 欢乐 giusto 正确的 arancia 桔子 camicia 衬衣, giallo 黄色的 giorno 白天 cia, gia 在重音落在元音 i 上面时,才读出元音来。如: farmacla 茲房 energia 能量 regia 导演

注意: ci 后面出现 e 的词,在意大利语中就有二三个。如: cieco 瞎子, cielo 天空, 这时 cie 的发音与 ce 完全相同。

练习 (Esercizi)

1.读下列单词:

| voce 声音 | veloce 快的 | noce 核桃 | pace 和平 |
|------------|------------|----------|------------|
| dolce 温柔的 | perciò 因此 | città 城市 | Cina 中国 |
| cinema 电影院 | fiducia 信心 | faccia 脸 | lancio 扔,射 |
| freccia 箭 | cucina 厨房 | cerca 寻找 | circa 大约 |

2.读下列单词。

giacca 上衣 giardino 花园 gente 人们 genere 类 giovane 青年人 giudice 法官 giornale 报纸 giù 下面 ginocchio 膝盖 genero 女婿 giada 玉 viaggio 旅行

3. 读下列单词,比较清、浊音c与g的不同,

cucina 厨房 — cugina 堂表妹cesto 篮子 — gesto 行为cento 百 — gente 人们mancia 小贵 — mangia (他)吃ciglio 睫毛 — giglio 百合花celare 隐藏 — gelare 冰冻

4.读下列单词, 注意区分 c与s的不同。

cera 蜡 - sera 晚上cella 牢房 - sella 鞍cenno 点头 - senno 明智cede (他)让步 - sede 位置

5. 读下列单词, 注意区分 c 与 sc 的不同,

pece 松脂 — pesce 鱼 certo -- 定的 -- scelto 选择的 faccia 脸 -- fascia 带子

- cucina 厨房 — cuscino 枕头

6.读下列句子:

Ogni giorno facciamo ginnastica. 我们每天做操。

Mangiamo le ciliegie del tuo giardino. 我们吃你花园里的樱桃。

Il cugino di Giorgio parte per un lungo viaggio in Giappone. 🏂 治的表兄动身去日本作一次长途旅行。

Giulio compera un orologio d'argento. 朱里奥买一只银表。

Vuoi mangiare un gelato di fragole? 你想吃草莓冰糕吗?

E' giunto il giornale d'oggi. 今天的报纸来了。

Giorgio è il mio fratello maggiore. 乔治是我的哥哥。

7.读动词变位。

| dire 说,讲 | | fare | : 做, 主 |
|----------|---------|--------|----------|
| j (d | letto) |) (1 | fatto) |
| dico | diciamo | faccio | facelamo |
| dici | dite | fai | fate |
| dice | dicono | fa | fanno |

8. 读下列基数字:

Numeri cardinali

| uno | 1 | undici | 11 | ventuno 21 |
|---------|----|-------------|----|--------------|
| due | 2 | dodici | 12 | ventidue 22 |
| tre | 3 | tredici | 13 | trenta 30 |
| quattro | 4 | quattordici | 14 | quaranta 40 |
| cinque | 5 | quindici | 15 | cinquanta 50 |
| sei | 6 | sedici | 16 | sessanta 60 |
| sette | 7 | diciassette | 17 | settanta 70 |
| otto | 8 | diciotto | 18 | ottanta 80 |
| nove | 9 | diciannove | 19 | novanta 90 |
| dieci | 10 | venti | 20 | cento 100 |

语法注释 (Note grammaticali)

介词 (preposizione): 用来确定词与词之间的关系,名词、形容词、代词或动词不定式在句子中的作用,常由它们前面的介词来决定。介词没有词形变化,它与后面的名词、代词或形容词等构成各种补语。

介词 a 与 in 的用法:

A的用法:

1.引出间接宾语:

Da'i cioccolatini ai bambini, 把巧克力糖给孩子们吃。

Lo chiedi a me? 你是问我这事吗?

Scrivo spesso a mia sorella. 我经常给姐姐写信。

2.表示地点:

Vivo a Milano. 我住在米兰。

Andiamo al cinema, 我们去电影院。

1 miei genitori abitano a Genova. 我父母亲住在热那亚。

3.表示时间。

A mezzanotte torna a casa. 他半夜回家。

Il treno parte alle sette e venti. 火车在七点二十分开。

4.表示距离:

Mi fermo a 10 metri da lui. 我在离他十米的地方停住了。

5.表示价格:

Ho comprato questo libro a poche lire. 我只花了几个里拉就买了这本书。

In 的用法:

1、表示地点:

I miei nonni abitano in campagna. 我祖父住在乡下,

Ci incontreremo presto in Italia. 我们不久将在意头利见面。

2. 城市街道名词前:

Gli amici hanno affittato un appartamento in Via Rossini. 朋友 们在罗西尼大街租了一套房间。

3.表示时间:

In poche ore completerò questo lavoro. 几个小时之内我就完成 这项工作。

我生于1945年。 Io sono nato nel 1945.

Qui fa molto freddo in inverno, 这里冬天很冷。

Ascoltiamo l'opera lirica

- A che ora comincia lo spettacolo?
- Alle ventuno.
- Così tardi?
- Inizia un po'tardi perché il teatro è —开始得较晚,因为剧场是在露天 all'aperto. Voglio sperare che l'opera vi piacerà.
- Mia moglie è un'esperta. Io, francamente, | 一我妻子是个专家,说实话,我对 non ne so molto, di opere liriche, ma apprezzo la buona musica.
- Che opera andremo ad ascoltare?
- -- La Turandot di Giacomo Puccini. Mio |-- 贾科摩・普契尼的"杜芝朵"。 marito è un appassionato della musica di Paccini.
- -- Conosco abbastanza bene Puccini, ma non : 一我对普契尼相当熟悉。但从朱有 ho mai avuto occasione di ascoltare la Turandot. Sarà un'esperienza interessan-
- Andremo ad ascoltare la Turandot al lago Pucchii. È un posto incantevole, Si chiama così perché il maestro ha vissuto e composto proprio li le sue maggiori i

我们听歌剧

- 一节目几点开始?
- 一九点。
- ~这么晚?
- 的。我希望歌剧能使你们喜欢。
- 歇剧知道得不多,但我对音乐很。 欣赏.
- 一我们去听什么歌剧?
- 我丈夫对普契尼的音乐很喜欢.
 - 幸听歌剧"杜兰朵"。这将是很 有意思的经历。
- 一我们将去普契尼湖听"桂兰杂 "。这是一个很引人人胜的地 方。名叫普契尼湖是因为音乐大 郑正是在这型生活过,并完成了

opere. In onore del grande Puccini una volta l'anno si danno alcune opere nei luoghi dove è vissuto. È una tradizio i un po' romantica.

 Che bella sorpresa! Sarà una bella serata per tutti. 他大部分的作品,为纪念这伟大的音乐家,每年一次在他生活过的地方上演一些歌剧。这个传统很有些浪漫色彩。

一真是一件意想不到的高兴事[大] 家一定能过一个愉快的夜晚。

$\mathbf{C} = \mathbf{G}$

Espressioni (4) 表情术语

agitato 激动的,不安的
capriccioso 任性的,变幻无常的
concitato 兴奋的,激动的
deciso 果断的,坚定的
dolce 温柔的
dolcemente 温柔地
dolcissimo 十分温柔的
elegiaco 悲怨的
energico 强有力的
energicamente 强有力地
gemendo 呻吟地
gentile 客气的
con audacia 勇敢地,无畏地

gioioso 欢乐的
indeciso 迟疑不决的
innocente 天真的, 无辜的
leggermente 轻轻地
piangendo 哭泣地
a piacere 随意地
placido 安静地, 平静地
recitando 朗诵般地
recitativo 陈述的
sdrucciolando 滑唱
semplice 简朴的, 简单的
slanciato 热情洋溢的
con civetteria 妩媚地

第七节 几对清浊辅音的区别

区别好意大利语中的清浊辅音是发音上的重要课题。由于汉

语普通话中没有浊音,只有清音,所以中国人学习意大利语语音的较大困难之一就是区分清浊辅音。要正确地发好清浊辅音,关键是掌握要领,养成习惯,一开始学习时就严格地加以区别。

清辅音: 发音时声带张开, 气流出来时不振动声带。 pftc(ch)sz

独辅音:发音时声带靠拢并拉紧,气流出来时振动声带。 bvdg(gh)sż

现在按字母顺序, 把意大利语的全部辅音排列如下,

B b (occlusiva labiale sonora) 双唇爆破音, 浊音,

ballo 舞会 barca 船 bene 好 birra 啤酒 buco 窟窿. 孔

Сс (affricata palatale sorda) 在元音i, с前,发上顎摩擦音,清音.

cibo 食物 edificio 建筑 bacio 接吻 lancia 矛

C c (occlusiva gutturale sorda) 在 a, o, u 元音前, 发舌根喉部 爆破音, 清音.

casa 家 corsa 跑步 cuore 心

在 i, e 前, 加 h 硬化为喉音,

chilo 公斤 barchetta 小船 perché 为什么

D d (occlusiva dentale sonora) 齿部爆破音, 浊音.

data 日期 dito 手指 dove 何处 duro 硬的

F f (fricativa labiodentale sorda) 唇齿摩擦音, 清音.

faro 灯塔 fede 信仰 folla 人群 fine 结束 fumo 烟

G g (affricata palatale sonora) 在元音 i, c 前, 发上频摩擦音, 独音:

gelo 冰冻 gilé 西服背心 gente 人们 agile 轻捷的 在元音字母 a, o, u 前, 则须有元音字母i:

già 已经 giovane 年青人 giugno 六月

G g (occlusiva gutturale sonora) a, o, u 舌根喉部摩擦音, gola 喉 gallo 公鸡 gufo 猫头鹰

在元音字母e, i 前面, 则须有不发音的字母h: ghirlanda 花圈 righe 尺(复) Li (laterale dentale sonora) 齿边音, 浊音: lago 湖 legno 木头 lupo 狼 lira 里拉 lode 赞扬

M m (nasale labiale sonora) 唇鼻音, 浊音,

amore 爱情 mano 手 metà 一半 mina 地雷 mucchio 堆

N n (nasale dentale sonora) 齿鼻音, 浊音:

Cina 中国 Nilo 尼罗河 nero 黑的 nodo 结 nulla 没有

Pp (occlusiva labiale sorda) 唇部爆破音,清音:

pane 面包 ape 蜜蜂 pino 松 pollo 鸡 puro 纯的

R r (vibrante alveolare) 选槽颤音

rame 锏 regno 王国 ricco 富的 rosa 玫瑰 rupe 崖石

S s (fricativa dentale sorda) 齿部摩擦音, 清音,

sale 盐 secco 干的 sino 直至 solo 独唱 sudore 汗

s s (fricativa dentale sonora) 齿部摩擦音, 浊音:

rośa 玫瑰 ešempio 例子 aśino 驴 eśodo 外流 ešule 流亡

T t (occlusiva dentale sorda) 齿部爆破音, 消音:

tavola 桌子 tegola 瓦片 titolo 题目 tetto 屋顶 tufo 跳水

V v (fricativa labiodentale sonora) 唇齿擦音.

vano 间(屋) vero 真的 vivo 活的 voce 声音 vulcano 火山

Z z (affricata dentale sorda) 齿部塞擦音,清音:

zappa 锄 zeppo 满的 anzi 况且 zucca 瓜

ż ż (affricata dentale sonora) 齿部塞擦音, 浊音; żaino 军用背包 żolfo 硫黄 żitto 安静 ażżurro 蓝色的

总练习 (Riepilogo)

辅 音

1. 读下列单词,注意区别清浊辅音:

poca 少的 — bocca 口

dato 资料 — tacco 鞋跟

tue 你的 — due 二

foce 河口 --- voce 声音

file 队伍 — vile 卑贱的 fuoco 火 — vuoto 空的 rosa 玫瑰 — rossa 红色的 pasta 面食 — basta 够了

2. 读下列句子,注意区分清浊辅音:

Il cieco fa un giro nel giardino. 瞎子在花园里兜圈子。

Il dito è ferito. 手指受伤了。

Tutti dicono di te. 大家都说到你。

Questa quercia è guasta, 这颗橡树坏死了。

Che cosa c'è nella gola? 喉里有什么?

Mi piace la rosa rossa. 我喜欢红玫瑰。

3. 按辅音不同类别区别清浊辅音:

C G (ci, ce; gi, ge)

Mangiano le ciliege mature. 他们吃熟透的樱桃。
Le bugie hanno le gambe corte. 谎言要拆穿。
I giovani fanno una passeggiata sulta spiaggia. 年青人在海滩上散步。

(che, chi; ghe, ghi)

- maniche lunghe 长袖子
- botteghe antiche 古老的店铺
- funghi freschi 餅蘑菇
- -- laghi pittoreschi 风景如画的湖

I sacchi sono pieni di buchi. 口袋全是破洞。

I funghi crescono nei boschi. 磨菇生长在树林里。

P B

Il brodo è pronto. 汤做好了。

Le pecore belano. 羊叫。

Il burro è buono, ma troppo poco. 黄油不错, 但太少了。

L'acqua del pozzo è peca. 井里的水少。

T D

Vado al porto e torno dopo. 我去港口,然后回来。

Il tubo è duro. 管子是硬的。 Dopo tutto non hai torto. 再说你也没错。

S \$

Questa è una persona sicura. 这个人可靠。 Scusi se sono così in ritardo! 请原谅我来得这样晚! La signora va in chiesa ed assiste alla messa. 太太去教堂做弥撒。

Ζż

Fate silenzio, ragazzi! 孩子们,请安静!
La ragazza ha gli occhi azzurri. 姑娘有蓝色的眼睛。
Grazie per la tua gentilezza! 谢谢你热情相待。
Chi va con lo zoppo impara a zoppicare. 近朱者赤,近墨者黑。

QU GU

Quanto costa questo quadro? 这幅画值多少钱? Questo bambino è quasi guarito. 这个孩子快好了。 Se vuoi la pace apparecchia la guerra. 要想和平,必须各战。 E' proprio un gran brutto guaio! 真是天大的不幸!

语法注释 (Note grammaticali)

动词未完成过去时 (imperfetto): 用来表示过去延续的或经常重复的动作; 也用来描写环境、背景、人物的情状等。如:

I nostri amici abitavano in questa via dieci anni fa. 我们的朋友们十年前住在这条街上。

Ci volevano ogni giorno due ore per arrivare a casa. (那时)每天回家须花两个小时。

Prima stavo in una piccola città e la vita era monotona. 从前我住在一个小城里,当时生活单调乏味。

三组规则动词的未完成过去时的变位如下:

| dimenticare 忘记 | tacere 沉默 | soffrire 忍受痛苦 |
|----------------|-----------|---------------|
| dimenticavo | tacevo | soffrivo |
| dimenticavi | tacevi | soffrivi |
| dimenticava | taceva | soffriva |
| dimenticavamo | tacevamo | soffrivamo |
| dimenticavate | tacevate | soffrivate |
| dimenticavano | tacevano | soffrivano |

几个不规则动词的未完成过去时:

| dire 说 | fare 做 | essere 是, 在 | condurre 进行 |
|----------|----------|-------------|-------------|
| dicevo | facevo | его | conducevo |
| dicevi | facevi | eri | conducevi |
| diceva | faceva | ега | conduceva |
| dicevamo | facevamo | eravamo | conducevamo |
| dicevate | facevate | eravate | conducevate |
| dicevano | facevano | erano | conducevano |

| Un pranzo | 午 餐 |
|--|-------------------|
| — Mamma, chi verrà a pranzo a casa nostra | 一妈妈,今天谁来我家吃午饭呀? |
| oggi? | \ |
| Paolo, un nostro amico che abita in Vis | 一保罗,一位住在罗马大街20号的 |
| Roma 20. | 朋友。 |
| - Che cosa mangeremo? | 一我们吃什么? |
| - Degli spaghetti, della carne con spinaci e | 一面条,肉和菠菜、土豆、生菜、 |
| patate, dell'insalata e del formaggio. | 还有奶酪。另外,还将有一块美 |
| Poi ci sarà una deliziosa torta e del caffè. | 味的蛋糕,还有咖啡。 |
| — Come ³ preparerai l'insalata? | 一你准备怎样做生菜? |
| - La condisco con sale, pepe, molto olio e | : 一用盐、胡椒粉、用好多油、再加 |
| non troppo aceto. | 点酷。 |

- Mi piacerà tanto mangiarla! E dopo il pranzo andremo al concerto?
- Sì, andremo ad ascoltare le "Quattro stagioni" di Vivaldi.
- A che ora comincerà il concerto?
- Alle tre e mezzo. 🦠

- 一我一定很喜欢吃的!吃完午饭。 我们去听音乐会吗?
- 一对,我们去听维瓦尔第的"四季"。
- 一音乐会几点钟开始?
- 一三点半。

| m | angiare PE | comi | nciare 开始 |
|--------|------------|----------|------------|
| mangio | mangiamo | comincio | cominciamo |
| mangi | mangiate | cominci | cominciate |
| mangia | mangiano | comincia | cominciano |

Termini musicali 音乐术语

Le musiche 乐曲

fantasia 幻想曲 marcia 进行曲 sonata 奏鸣曲 concerto 协奏曲 serenata 小夜曲 aria 咏叹调,抒情曲 romanza 浪漫曲 sinfonia 交响曲 piano concerto 钢琴协奏曲 violino concerto 小提琴协奏曲 messa 弥撒曲 ninnananna 据兰曲 pastorale 田园交响曲 musica classica 古典音乐

musica moderna (contemporanea)
现代音乐
musica leggera 轻音乐
musica da concerto 协奏乐
musica sinfonica 交响乐
musica strumentale 器乐
musica da ballo 舞曲
musica militare 军乐
musica tradizionale 民乐
musica da teatro 剧场音乐
musica da chiesa 教堂音乐
musica da camera 室内音乐
musica occidentale (orientale)
西方(东方)音乐

elegia (requiem) 蔣歌 (挽歌) suite (partita) 组造。

jazz 爵士音乐 gondoliera 船歌

第八节 双辅音 (Consonanti doppie)

双辅音是意大利语语音的又一特点。双辅音的发音方法、发 音部位与单辅音完全一样,但强度大(特别在阻塞音上),延续 的时间长(在擦音、颤音和边音上),如:

bello 美丽的 carro 车 donna 女人 mamma 妈妈 rosso 红色的 tacco 鞋跟

babbo 爸爸 guerra 战争

必须很好区别单辅音和双辅音,如下面几组单词只有一个辅 音之差,但意义完全不同。

caro 亲爱的 --- carro 车 capello 头发 — cappello 帽 moto 摩托 - motto 格言 sete 濕 — sette 七 bruto 野蛮的 — brutto 丑的 - copia 复件,副本 -- coppia 对, 双 dita 手指 -- ditta 公司 pena 刑罚 — penna 钢笔 sera 晚上 — serra 暖房 note 音符 -- notte 夜晚 fato 宿命 — fatto 事实,事情

eco 回音 — ecco 这儿 camino 壁炉 — cammino(我)行走 pala 铲 --- palla 球 nono 第九 - nonno 祖父 casa 屋。家 — cassa 箱子 - vile 卑贱的 — ville 别墅 tono 声调 -- tonno 金枪鱼 base 基础 — basse 低的

意大利语中几乎所有的辅音都可以在元音中间连续出现(除 ś 浊辅音外)。

辅音 q 的连续只在 sogquadro (乱七八糟)一词中出现。q 的双辅音总是以 cq 的形式出现, 如:

acqua 水

acquazzone 暴雨

acquolina 口水, 唾液

acquedotto 水道

acquavite 烈酒

acquario 鱼缸

意大利语词汇中双辅音出现很多,如。

两个元音中间的双辅音。

allora 当时

doppio 成倍的

mattone 砖

tosse 咳嗽

tazza 杯子

messa 弥撒

在元音和辅音 r, l 之间的双辅音。

applauso 鼓掌

attraverso 经过

pubblice 公共的

approvazione 赞同

applicare 实行

repubblica 共和国

3. 大多数表示增大,缩小,丑化等后缀中都有双辅音。

√∏.

-accio: tempaccio 坏天气

donnaccia 坏女人

ragazzaccio 坏男孩

-etto:

poveretto 可怜的

piccoletto 小不点儿

cassetta 小箱子

barchetta 小船

-otto:

giovanotto 小伙子

signorotto 老爷(乡绅)

-ello: ramoscello 小树枝

fiorello 小花

campanello 铃

-uzza: viuzza 小路

4. 前缀 a-, e-, o-, ra-, so- su-, da-, se-, fra-, sopra-, sovra-, contra-, co-, i- 后面的词, 往往以双辅音开始(但以辅音群开始 的不属此例)。如,

aspirare 期望

astronave 宇宙飞船

.sovrastruttura 上层建筑

a- :

accrescere 增长

accomodate 安排

affrontare 对付

aggiungere 增加

aggiustare 修理, 调整

addormentare 使入縣

aggravare 使严重

alleggerire 使减轻

allungare 延长

ammazzare 茶客

ammonire 警告

appoggiare 依靠

appartenere 属于 attaccare 进攻 arrangiarsi 处理 assicurare 保证 attendere 等待 attraversare 经过 apprezzare 珍惜 arrabbiare 生气,发怒 assestare 整理 assumere 承担 attossicare 下霉

e- :

ebbene 好,可以 evviva 万岁 eppure 但是,然而 eccome 怎么啦? (表示强调)

o- :

ovvero 或者 oppure 也, 或 ossia 即,亦即

ra- :

raggiungere 赶上 raccontare 讲述 rappresentare 代表 rasserenare 使平静 raddoppiare 加倍 raccogliere 采集 rattoppare 修补

50- :

sorridere 微笑 sommuovere 抗乱 sollevare 抬起 sotterrare 埋葬 sopportare 忍受 soffermare 暂停,休止 sopprimere 取消,废除

su- :

supporre 猜想,假设 surriscaldare 烧热 suddividere 细分,再分 susseguire 接连 surrealismo 超现实主义

da- :

davvero 真地 daccapo 从头 dappoco —文不值 dappresso 近处 dabbene 诚实地 dapprima 从开始 dappiù 更多 se-:

sebbene 如果

fra- :

frattempo 此时 frammettere 插在其中 frattanto 同时 frammischiare 混入

sopra-:

sopravvivere 生存 sopraddetto 上述 sopravvenire 发生 sopravvalutare 过高估量 sopraccoperta 被罩 soprannome 绰号 sopraddominante 占压倒优势sopraffare 压服 sopralluogo 检查现场 sopraggiungere 偶然来到 soprapprofitto 额外利润 soprappensiero 沉思 soprattutto 首先,尤其

sovra-:

sovraccarico 超负重 sovrabbondante 过剩的 sovrappopolato 人口过多的 sovraffollato 过挤的 sovrapproduzione 剩余生产 sovrapprezzo 高价格

contra- :

contrattempo 意外事件 contrappeso 平衡锤 contrabbasso 低音 contrattaccare 反攻 contraccolpo 反击。反响 contrabbando 走私 contraddizione 矛盾 contraccusa 反告 contravveleno 解毒药

contra- 不能与 contro- 相混, 注意:

contro- 后面不能有双辅音: controriforma 反改良 controcorrente 逆流

co- :

collaterale 旁系的 connazionale 同国的

i- :

illogico 不合逻辑的 illegale 非法的 illecito 犯法的 immaturo 不成熟的 illimitato 无限的 immobile 不动的

注意:

1. 辅音器压两个元音之间,总是以双精音出现,如:

piazza 广场 ragazzo 男孩 mazzo 東 gazza 基的 pazzo 家人 nozze 婦礼 puzzo 臭的 bozza 譯稿 tozzo 一点语包

2. 辅音 g,z 在 -ione 前面, 不能成双。如:

stazione 火车站 nazione 民族 valutazione 估价 posizione 地位 ragione 理由 prigione 監狱 regione 大区

3. 辅音 b 在 -ile 前面不能构成双辅音,如:

abile 能干的 mobile 动的 stabile 稳定的 possibile 可能的 incredibile 不可相信的 portabile 可携带的 amabile 可亲的

| mettere | 放 | passar | e 经过; 过 |
|---------|----------|--------|----------|
| metto | mettiamo | passo | passiamo |
| metti | metiete | passi | passate |
| mette | mettono | passa | passano |

练 习 (Esercizi)

1.读下列单词,注意双辅音的念法:

troppo 太, 过分terra 大地rabbia 愤怒passo 步子valle 山谷basso 男低音sotto 在…下面nonno 祖父tutto 一切duetto 二重唱duello 决斗nulla 没有eppure 也allegro 欢快的ottavo 第八cattivo 坏的

2.读下列句子:

Otto cammelli camminano lento lento. 八只骆驼慢步行走。 Il nono posto è quello del nonno. 第九个位置是祖父的。 Sette stelle spiendono nel cielo. 七颗星在空中闪耀。 Giovanni legge spesso il giornale. 乔凡尼经常读报。

Il gatto passa in fretta davanti alla casa. 猫从家门前快快地走过。

3.读下列月份名称:

| gennaio —月 | maggio 五月 | settembre 儿月 |
|-------------|-----------|--------------|
| febbraio 二月 | giugno 六月 | ottobre 十月 |
| marzo 三月 | luglio 七月 | novembre 十一月 |
| aprile 四月 | agosto 八月 | dicembre 十二月 |

4.读动词变位(最近过去时),

| fi | ure 做. 干 | | dire 说,讲 |
|-----------|---------------|-----------|---------------|
| ho fatto | abbiamo fatto | ho detto | abbiamo detto |
| hai fatto | avete fatto | hai detto | avete detto |
| ha fatto | hanno fatto | ha detto | hanno detto |

语法注释 (Note grammaticali)

动词的命令式(modo imperativo): 几个不规则动词的命令式变位:

| dire | dare | fare |
|---------|--------|-----------------|
| di' | da' | fa' |
| dica | dia | faccia |
| diciamo | dianto | facciamo |
| dite | date | fate |
| dicano | diano | facciano |
| stare | essere | avere |
| stai | sii | abbi |
| stia | sía | abbia |
| stiamo | siamo | ıbbiam o |

state

siate

abbiate

stiano

siano

abbiano

Ne (particella pronominale) 小品代词:用来代替入和事物(单数、复数相同)。

其主要用法:

1.用来代替表示"部分"的名词:

Quanti anni hai? — Ne ho venti. 你几岁啦? ——我20岁。

Hai letto il libro? — No ho letto soltanto alcune pagine.你看完了的啦? ——我只读了几页。

Vuoi aucora dell'acqua? — No, grazie, non ne voglio più. 你还要求吗?——不,谢谢,我不要了。

2.用来代替名词补语,相当于 di ciò, di lui, di lei, di loro, di questo, di quello:

Io ho un buon ricordo di loro. — Io ne ho un buon ricordo. 我对他们有美好的记忆。

La conosce poco, ma ne parla male. 他对她了解得不多,却讲她的坏话。

| All'edicola | 在报亭里 |
|---|-----------------|
| 一主 questo il giornale di oggi? | 一这是今天的报纸吗?请给我一 |
| Per favore me ne dia una copia. | 份。 |
| | 一这是报纸,这是杂志。 |
| rīvista. | |
| - Grazie, dimenticavo proprio la rivista. | 一谢谢,我倒真忘了买杂志了。多 |
| Quanto è? | 少钱? |
| - Duecentolire in tutto. Desidera altro? | 一总共二百里拉。您还要别的什么 |
| | 四? |
| - No, grazie, per oggi avrò tanto da leggere. | 一不要了,谢谢。今天我要读的东 |
| | 西太多了。 |
| - Si, oggi ci sono tante notizie interessanti | —是的,今天报纸上有那么多有意 |
| nel giornale. | 思的消息。 |

Termini musicali 音乐术语

La Compagnia musicale

压迅

l'orchestra' 乐队

il direttore d'orchestra 乐队指挥

la bacchetta 指挥棒

il compositore 作曲家

il musicista 音乐家

lo spartito di musica 乐谱

il pentagramma 五线谱

Ie note musicali 音符

il leggio 谱架

打击乐器

lo strumento a fiato 吹奏乐器

lo strumento a percussione

il pianista 钢琴家

il violinista 小提琴家

il violoncellista 大提琴家

il violista 中提琴家

l'organista 管风琴家

il fisarmonicista 手风琴手

il sonatore 演奏者

la prova d'orchestra 乐队排练

la banda militare 军乐团

lo strumento a corda 弦乐器

lo strumento a tastiera 键盘乐器

lo strumento musicale nazionale (occidentale) 民乐(西洋乐)器

第九节 辅音群 (Gruppi di consonanti)

两个或三个辅音在一起可以组成属于一个音节的辅音群。辅 音群往往是由爆破音 p, b, c, g, t, d, 与塞擦音 s, 边音 l 或颤音 r 结合而成:

spugna 海绵

breve 简短的

lacrime 眼泪

magro 瘦的

strano 奇怪的

drago 龙

一般来说,辅音群中各个辅音的发音与它们独自在元音中间 的发音应保持一样,清浊辅音在一起也不互相影响(除了辅音字 母 s, 它是发清音还是发浊音受后面的辅音影响, 在精辅音前面 发清音,在独辅音前面发独音)。s与tr,dr结合的辅音群,与它们后面的元音组成一个音节,无论在词首、词中或词末都一样。如:

stranamente 奇怪地 estremamente 极度地 finestra 窗 straniero 外国人 astratto 抽象的 sinistra 左 śdraia 躺椅

注意: 辅音群的发音要紧张,两个辅音要念得连贯、紧凑,中间不要断开,如果加上一个半元音,就很难听,试读下列单词;

schiavo 奴隶 bravo 好的 treno 火车 sgridare 叱贯 prugna 李子 brutto 丑的 ingresso 人口 frutto 成果 意大利语中有许多辅音相连的情形,分别归纳如下。

1.爆破音 p 加擦音 S.

psichiatra 精神科大夫 psicologia 心理学 psoriasi 牛皮癬 pseudonimo 笔名,假名

2.爆破音 p 加鼻音 n.

pneumatici 轮胎

pneumotorace 肺气肿

3.擦音 s 加爆破音 p,t, b,d, c:

speranza 希望

statuto 章程

scuola 学校

sbaglio 错误

stile 风格,作风

sdegno 愤怒

4.擦音 s 加边音 l,

slattare 断奶

slitta 雪橇

slegato 解开的, 松开的

slogan 口号

5.擦音 s 加鼻音 n, m:

smalto 获琅

snello 敏捷的

smeriglio 金钢砂

smussato 失去棱角的

reumatismo 风湿病

comunismo 共产主义

以上五种情况中的两个辅音都同属一个 音节, 因此都须连读,中间不能断开。

下面是相连的两个辅音分属两个音节的几种情况:读音时须

注意前一个辅音与它前面的元音结合,后一个辅音与它后面的元音结合,如,

1.边音 | 加鼻音 m,

calmo 平静的

palma 棕榈树

generalmente 一般地

facilmente 容易地

2.边音 l 加爆破音 t,p,d,b:

alto 高的

culto 崇拜

ultimo 最后的

album 画築,相册

albero 树

cultura 文化

alpino 高山的

alga 海带

Volga 伏尔加河

alcool 酒精

alcuni —<u>些</u>

3. 边音 1 加擦音 s,z,c (ci, ce), g (gi, ge):

polso 脉

algebra 代数

colza 油菜

alzarsi 起床

calcio 足球

Belgio 比利时

4. 颧音 r 加擦音 z, s,

corsa 跑

terzo 第三

forza 力量

percorso 路程

cervo 旗

5. 颤音 r 加上鼻音 m,n:

ritorno 回转

corno 角

arma 武器

firma 签字

curva 拐弯

6.颤音 r 加上边音 l:

merio 花边。

orlo 边沿

perla 珍珠

7. 颤音 r 加爆破音 t, p,d,b,c,g:

erba 草

parte 部分

torto 理号

parco 公園

arco 弓

Arno 阿尔诺河

8. 爆破音 t,d,c,g,p,b 加鼻音 m,n: abnegazione 忘我精神 ritmo 速度

dogma 数条

aritmetica 算术

9. 爆破音 t,c,p,b 加边音 1:

Atlantico 大西洋

applauso 鼓掌

esclamazione 欢呼 obbligo 义务

10. 鼻音 m 加鼻音 n:

amnistia 大鼓

amnesia 健愿

11.爆破音加爆破音,

abdicare 退位

注意:

1.一个词中有时出現工組縮音群、要读得连贯、不能中断、如: programma 节目单 protesta 抗议 prospero 繁荣的 trasatlantico 远洋的 stragrande 特大的

2.三个辅音在一起。同样要念得紧凑连贯、不能停顿、尽管它们是分属二个 **音节**:

interprete 翻译 artrite 关节炎

3.双辅音与辅音群也有在一起的时候,仍要读出双辅音的特点。 attraversare 经过 accrescere 增长

4.个别的词有四个辅音在一起的(往往有前级); substrato 岩下层,土内层

练习 (Esercizi)

1.读下列单词:

primo 第一 frigorifero 冰箱 freno 肴车 premio 奖 freddo 冷 fabbro 铁匠 labbro 唇 prateria 草原 prova 试验 intrepido 勇敢的 frutta 水果

2.读下列单词,注意三个辅音在一起的读法;

sgradevole 令人不快的strillo 尖淵sfruttamento 製削scrivania 写字台stravagante 奇异的spremere 挤压destra 右aspro 严酷的straniero外国的strumento 工具stretto 窄的strofa一节详strada 马路

3.读下列句子:

Questo è uno straniero strano. 这是一个奇怪的外国人。

Il paese era in una crisi grave. 国家曾处在严重危机之中。
Questo brano è troppo breve. 这一段太短了。
La frutta è ancora cruda. 水果还是生的。
Scrivo una lettera al nostro professore. 我给我们老师写信。
Preparo una minestra di carne. 我做一个肉汤。
Quando attraversa la strada bisogna guardare a sinistra e a destra.
穿马路时要左顾右盼。

4. 读下面动词变位:

| preparar | e 准备 | attraversare | 穿过。经过 |
|----------|------------|--------------|---------------|
| ргераго | prepariamo | attraverso | attraversiamo |
| prepari | preparate | attraversi | attraversate |
| ргерага | preparano | attraversa | attraversano |

语法注释 (Note grammaticali)

条件式 (condizionale): 用来表示在一定条件下才能实现的 行为和状态。如:

> Uscirei (se facesse bel tempo). (要是天气好)我就出去。 Leggerei questo libro (se avessi tempo). (如果我有时间)就 看这本书。

> Te lo regarerei (se fosse mio). (这若是我的东西)就一定把它送给你。

条件式有现在时和过去时两种。条件式现在时常用来表示:

1.用来表示意志和愿望:

Vorrei parlare con te personalmente. 我想与你亲自谈话。 Stasera mi piacerebbe andare a teatro. 今晚我很想去看戏。

2. 用来表示一种意见与看法:

Questo film dovrebbe essere molto interessante. 这个电影一定很有意思。

Secondo lui, tutto andrebbe per meglio. 照他看来一切都会好起来。

Non ci dovrebbe essere alcun problema. 不应该有什么问题的。 Direi di no. 我说不是。

3. 用来表示一种可能性,一种不肯定的语气,

Ci verrei anch'io! 我也许也来!

Dovrebbe essere solo un raffreddore. 可能就是有点感冒。

4. 表示婉转,客气的语气:

Potresti darmi questo libro? 你能把这本书给我吗? Vorrei rileggere questo libro per capirlo meglio. 我想再看一遍这本书,以便更好地理解它。

Ti rivedrei volentieri perchè ho molte cose da dirti. 我很想能再见到你,因为我有许多话要对你说。

条件式现在时的构成:

| | -are | -ere | -ire |
|--------|-----------|--------------|--------------|
| į par | are | credere | sentire |
| pari | lerci | crederei | sentirei |
| pari | eresti | crederesti | sentiresti |
|] pari | lerá | crederà | sentirà |
| par | eremmo | croderemmo | sentiremmo |
| par | ereste | credereste | sentireste |
| par | lerebbera | crederebbero | sentirebbero |

一些不规则动词的条件式现在时变位:

| avere | essere | andare | venire |
|------------|-----------|------------|-----------|
| ayrei | sarei | andrei | verrei |
| avresti | saresti | andresti | verresti |
| avrà | sarà | andrà | verrà |
| avremmo | saremmo | andremmo | verremo |
| avreste | sareste | andreste | verreste |
| as rebbero | sarebbero | andrebbero | verrebero |

| dovere | volere | potere | sapere |
|------------|------------|------------|------------|
| dovrei | vorrei | potrei | saprei |
| dovresti | vorresti | potresti | sapresti |
| dovrebbe | vorrebbe | potrebbe | saprebbe |
| dovremmo | vorremmo | potremmo | sapremmo |
| dovreste | vorreste | potreste | sapreste |
| dovrebbero | √orrebbero | potrebbero | saprebbero |

辅助动词(verbi servili): 意大利语中有些动词,如: dovere(应该) potere(能够) sapere(知道) volere(愿意) 等,后面可以直接跟动词不定式。如:

Oggi devo finire questo lavoro. 今天我得完成这项工作。 Egli è molto stanco, non può più camminare. 他太累了,再也走不动了。

1

Vorrei comprare questo libro. 我想买这本书。

Non so cantare. 我不会唱歌。

- Nel frattempo devo seguire una dieta?

| • | Lizi medico | 者医生 | ŀ |
|---|---|------------------|----------|
| | - Buongiorno, dottore! | 一早安,大夫。 | |
| | Prego, s'accomodi. Che disturbl ha? | 一请坐,您有什么不舒服? | , , , |
| | Non mi sento bene, ho la nausea, ho mal di | 一我感到难受,恶心,头痛,消化 | , |
| | testa e non digerisco. | 不好。 | |
| | — Da quanto tempo ha questi sintomi? | 一这些症状有多长时间啦? | |
| | — Da alcuni giorni. | 一有好些失了。 | |
| | - Vediamo. Si estenda sul lettino e mi dica | 一看看吧! 您躺在病床上,若有疼 | |
| | se prova dolore. | 瘤对我说。 | |
| | Sì, molto. È grave? | 一哦。很疼。病情严重吗? | |
| | - No, si tranquilizzi. Dovrebbe essere solo | | 2 |
| i | una gastrite. Faccia queste analisi e poi | 您去做过这些检查以后, 回到我 | 7 |
| | torni da me. | 这儿来。 | Ì |

Espressioni (5) 表情术语

con accento 加强地
con affetto 亲切地
con allegria 愉快地
con amarezza 痛苦地
con amore 温柔地,多情地
con angoscia 忧伤地
con anima 有生气地
con ansietà 焦急地
con ardore 热情地
con audacia 大胆地

con enfasi 夸张地,加强地 con eleganza 文雅地,高尚地 con energia 强有力地 con espressione 带表情地 con impetuosità 急燥地 con ira 愤怒地,仇恨地 con ironia 讥讽地 con umore 幽默地 con osservanza 尊重地, 谨慎地 con un sorriso 带笑地

第四章 不读音字母h和外来字母j,k,w,x,y

字母h本身不读音,它的作用是:

1、字母 h 用于许多感叹词中, 用来延长其中的元音, 如:

Ah! Ahime! 嗳呀! (表示悲痛)

Oh! 哟! 哎呀! (表示感叹)

Ohi! 啊呀! (表示疼痛, 収息)

Eh! 唉! (表示叹息) Ehi! 喂! (招呼语)

2.字母 h 置于辅音 c, g 之后, 能使 c, g 硬化为舌根音, 如:

scheda 卡片

schifo 污秽的

ghianda 橡树子

gherlino 拖船的绳缆

3.字母 h 常用来区别两个同音异义词,如,

hanno (他们) 有 anno 年

ha (他)有 a 在, 对(介词) ho (我)有 o 或

有一些外来词或专有名词中有字母 h, 如,

hotel 旅馆 hostess 空中小姐 Hawaii 夏威夷 Hitler 希特勒

五个外来字母:

J ì

只用于外来词中, 发音同 gi, 如:

judo (日文)柔道 -

jet (英文)喷气式飞机

iazz (英文)爵士音乐 jeep (英文)吉普车

K k

发音同 c 的喉音, 在意大利语中多用于一些缩写词, 如: kg=chilogrammo 公斤 kw.=chilowatt 干瓦

还用在一些外来名词中, 如:

cocktall 观点测数

kimono=chimono 日本和股

colle 無裝

Irak 伊拉克

Kaat 旅德

Kennedy 肯尼迪

Reikiavik 雷克雅未克(冰岛首都)

W w

发音近似 u 或 v, 多出现在一些外来词和一些科技名词中:

walzer = valzer 华尔兹舞

watt 瓦

whisky 蚁土忌

wolframio 😘

week-end 周末

Washington 华盛顿

 $\mathbf{X} = \mathbf{x}$

发 cs 的音, 用在一些古老的讯中:

xenofobia 排外

xilografia 木刻术

xilefene 木琴

还用在一些外来词及专有名词中, 如:

taxi 出货汽车

Bruxelles 布鲁塞尔

现代意大利语中也有用 x 这个字母组成的词,如:

extra --- spese extra 额外花费

exministro 前部长

lavoro extra 额外工作

extraterritorialità 治外法权

Y y

发音同识用在一些外来调和一些专有名调中,如:

yegart 酸年奶

Yugoslavia 南新拉夫

yacht 保趣、辯疑

Yemen 🖺 🗓

yard 码(英国长度单位)

五个外来字母及其发音

| 印刷体 | 书写体 | 名 称 |
|-----|------|-----------------|
| J j | J j | i lunga |
| K k | K k | cappa. |
| W w | W w | doppia vu |
| хх | Si x | ics |
| Yy | y y | ipsil on |

语法注释 (Note grammaticali)

形容词比较级 (gradi di comparazione dell'aggettivo): 用来描写事物的性质、状态、特点等的品质形容词有比较级。比较级按形容词修饰名词的不同程度分为同等比较级和强弱比较级。

- 1. 同等比较级(comparativo di uguaglianza), 用连接词组 cosi... come 和 tanto... quanto 连接两个比较的成分。如: Essi sono cosi onesti come buoni. 他们又正直,人又好。 Il padrone è tanto ricco quanto avaro. 老板又有钱又吝啬。 Tu compri tanti cappelli quante scarpe.你买的帽子跟鞋一样多。
- 2.强弱比较级 (comparativo di maggioranza e di minoranza). 用连接词组 piú...di, piú... che; meno... di, meno... che 把两个比较成分连接起来。如:

Eugenio è più studioso di Carlo. 埃乌吉尼奥比卡罗用功。 La rosa è meno profumata del gelsomino. 玫瑰花没有荣莉花香。 Mi piace più ascoltare che parlare. 我更喜欢听,不那么喜欢说。 Vedo meglio più da lontano che da vicino.越远我越看得清楚。 Mangio meno carne che pesce. 我吃鱼多,吃肉少。

Il ragazzo è meno forte che abile. 孩子很灵巧, 但休力差。

形容词最高级 (Il superlativo): 品质形容词的最高级有两种形式,相对最高级和绝对最高级。

1.相对最高级(superlativo relativo)是由定冠词 lo, la, li, le 后面加上副词 piú 或 meno + agg. (形容词)构成。如:

Shanghai è la città più grande della Cina. 上海是中国最大的城市。 li cane è l'animale più fedele. 狗是最忠实的动物。 Giorgio è il meno alto dei suoi fratelli. 乔治没有他兄弟们高。

2. 绝对最高级 (superlativo assoluto) 是去掉形容词词尾 o 或 e 以后,加上形容词绝对最高级固有的词尾 -issimo. 如:

molto piccolo: piccolissimo 小极了 molto bello: bellissimo 漂亮极了 molto stanco: stanchissimo 累极了 molto grande: grandissimo 大极了

意语中有些品质形容词的比较级和最高级的形式不规则(forme irregolari di comparativo e superlativo), 须另加注意记住。

| | Positivo 原级 | Comparativo 比较级 | Superlativo 最高级 |
|---|-------------|-----------------|-----------------|
| | buono 好的 | migliore 较好的 | ottimo 极好的 |
| 1 | cattivo 不好的 | peggiore 更坏的 | pessimo 极坏的 |
| 1 | grande 大的 | maggiore 较大的 | massimo 极大的 |
| 1 | piccolo 亦的 | minore 较小的 | minimo 极小的 |
| - | alto 高鈴 | superiore 更高的 | supremo 新真的 |
| | basso 低的 | inferiore 较低的 | infimo 最低的 |

有些副词的比较级和最高级的形式也特别,如:

| hone \$5 | meglio 更好 | il meglio 最好 | benissimo 好极了 |
|----------|-----------|--------------|------------------|
| | | | ottimamente 好极了 |
| male 坛 | peggio 更坏 | il peggio 最坏 | malissimo 坏极了 |
| | | | pessimamente 坏极了 |
| molto 🏂 | più 更多 | il più 最多 | moltissimo 多极了 |
| meno }少 | meno 更少 | il meno 最少 | pochissimo 少极了 |

Termini muscicali 音乐术语

-Įssimo

| forte 强 | più forte 较强 meno forte 次强 | molto forte 很强 fortissimo 极强 forte assai 相当强 |
|------------|-------------------------------|--|
| piano 弱 | più piano 较弱 | molto piano 很弱 pianissimo 最弱 assai piano 相当弱 |
| alto 高 | | altissimo 极高,最高 |
| largo 宽阔;最 | 缓板 | molto largo 很慢 larghissimo 极缓板 |
| | | largo assai 相当慢 |
| presto 急級 | | presto assai 甚急极 prestissimo最急板 |
| allegro 快饭 | più allegro 稍快 | molto allegro 很快的 allegrissimo 最快板 assai allegro 快板 |

| Perché studi l'italiano? | 你为什么学意大利语? |
|------------------------------------|------------|
| — Che lingua studi? | 一你学什么语言? |
| - Studio l'italiano, | 一我学意大利语。 |
| Che altre lingue conosci? | 你会别的语言吗? |
| — Conosco il francesc e l'inglese. | 一我会法语和英语。 |
| — Chi è il tuo insegnante? | 一谁是你的教员。 |

| il signor, la signora, la signori- | · 一先生,太法,小娘。" |
|---|-----------------|
| na | } |
| Capisci quando parla? | 一教员讲话时,你懂吗? |
| - Si, capisco quasi tutto, perché parla molto | 一是的,我几乎都懂,因为他讲话 |
| fentamente e chiaramente. | 很傻又很清楚。 |
| Sai leggere | 一你能念了吗? |
| - Si, leggo abbastanza bene. | 一是的,我念得相当不错。 |
| Cominci anche a parlare? | 一你开始说话了吗? |
| Studio da pochi giorni e non parlo an- | 一我才学了几天,还不能说话,假 |
| cora; ma posso rispondere a qualche | 我能回答教员的一些问题。 【 |
| domanda dell'insegnante. | <u> </u> |
| — Trovi difficili la grammatica e la pronuncia? | 一你觉得语法和发音难吗? |
| Per ora non trovo difficoltà. | 一暂时我还没有觉得困难。 |
| Studi anche a casa? | 一你在家也学习吗? |
| - Certamente. Faccio compiti, rileggo le | 一当然啦,我做作业,复习堂上讲 |
| letture fatte in classe e imparo i verbi a | 过的课文,还背动词变位。 |
| memoria. | |
| Perché studi l'italiano? | 一你为什么学意大利语? |
| Perché è una bellissima lingua e ha una | 一因为意大利语很美,意大利文学 |
| letteratura interessantissima. | 也有意思极了。 |

| conoscere | 了解,懂得 | legg | ere 读, 念 |
|-----------|------------|-------|-----------------|
| conosco | conosciamo | leggo | leggiamo |
| conoșci | conoscete | leggi | legget e |
| conosce | conoscono | legge | leggono |

Lettura: L'Italia

L'Italia è una penisola dell'Europa Meridionale, situata nella parte centrale del Marc Mediterraneo.

La gigantesca catena delle Alpi separa l'Italia, come una burriera insormontabile, dalla Francia, dalla Svizzera, dall'Austria e dalla Yu-

goslavia. Il Mare Mediterranero,— che prende diversi nomi, e cioè Mare Tirreno a ovest della penisola, Mare Ionio a sud, e Mare Adriatico a est, — circonda l'Italia dagli altri lati.

Un'alta catena di monti, quella degli Appennini, percorre la penisola da nord a sud, dalla Riviera Ligure fino allo Stretto di Messina.

Numerose isole circondano l'Italia. Di queste, alcune sono grandi e importanti, come la Sicilia, la Sardegna e la Corsica; altre sono piccole ma molto belle: l'Elba, le Lipari, le Egadi, Capri, Ischia e Procida.

L'Italia ha i soli vulcani attivi d'Europa: il Vesuvio, sul golfo di Napoli; l'Etna, in Sicilia; e lo Stromboli, nell'isola dallo stesso nome.

I fiumi abbondano nell'Italia Settentrionale e Centrale; sono scarsi nell'Italia Meridionale e nelle isole. I più importanti tra essi sono: il Po, che nasce dalle Alpi, passa per Torino, attraversa la pianura lombarda, e finisce nell'Adriatico; l'Adige, che nasce presso i confini dell'Austria, e passa per Trento e Verona; l'Arno, che attraversa l'Europa la Toscana e passa per Firenze e Pisa; e il* Tevere, che passa per Roma, è ricca di storie e povero d'acqua.

Famosi per la loro bellezza sono i laghi italiani, specialmente quelli che sono ai piedi delle Alpi: il Lago Maggiore, il Lago di Lugano, e quelli di Como, d'Iseo e di Garda. Nelle loro azzurre acque si specchiano le alte cime dei monti, che li proteggono dai rigori dell'inverno; presso le loro rive verdeggiano gli aranci e gli ulivi, e la primavera pare eterna.

L'Italia 意大利

Europa Meridionale 南欧

Mare Mediterraneo 地中海
le Alpi 阿尔卑斯山

Austria 奥地利 Yugoslavia 南斯拉夫 le Egadi 埃加迪岛 Lago Maggiore 马其奥湖

^{*}录音中, 此句为: Il Tevere, il fiume imperiale di Roma.

Mare Tirreno 第勒尼安海

Mare Ionio 爱奥尼亚海

Mare Adriatico 亚得里亚海

gli Appennini 亚平宁山

Riviera Ligure 利古里亚海岸 Procida 帕罗其达岛

Stretto di Messina 墨西拿海峡 il Vesuvio 维苏威火山

Sicilia 西西里岛。

Sardegna 撒丁岛

Corsica 科西嘉岛。

l'Elba 厄尔巴岛

le Lipari 利帕思群岛

Francia 法国

Svizzera 瑞士

Capri 卡帕里岛

Lago di Garda 加答湖

•

Ischia 伊斯基亚岛

Lago di Como 科摩湖

l'Etna 埃特纳火山

il golfo di Napoli 那不勒斯湾

ii Po 波河

l'Adige 阿迪杰河

l'Arno 阿尔诺河

il Piave 皮亚维河

大 利 蘈

意大利是南欧的一个半岛,位于地中海的中部。巍峨的阿尔卑斯山脉犹 如不可逾越的天然屏障,把意大利与法国、瑞士、奥地利、南斯拉夫分 开。意大利三面被地中海所包围——它有各种不同的名字,半岛西部的哨第 勒内海, 南部叫爱奥尼亚海, 东部叫亚得里亚海。

另一座亚平宁山脉, 自南向北纵贯意大利全境, 北至利古里亚海岸, 南 至墨西拿海峽。意大利由无数岛屿环绕。其中有一些岛屿很大,很重要,知 .西西里岛、撒丁岛和科西嘉岛;另一些虽小,但很美,如厄尔巴岛,利帕里 群岛,埃加迪岛,卡帕里岛,伊斯基亚岛,和帕罗奇达岛。

欧洲的活火山都在意大利,维苏威火山在那不勒斯海湾,埃特纳火山在 .西西里岛; 斯特隆博里火山也在西西里岛上。

意大利中部和北部河流很多, 而南部及岛屿上却缺少河流。最主要的河 流是, 波河, 发源于阿尔卑斯山, 经过都灵, 流经伦巴第平原, 流入亚得里 亚海, 阿迪杰河, 发源于奥地利边境, 经过特莱多城和维罗纳城, 阿尔诺河 穿经欧洲、托斯卡纳大区,经过佛罗伦游和比萨,台伯河流经罗马,富有历 更惠太,但水量最高。

意大利的港泊以其美丽而出了,尤其是在阿尔卑斯山脚下的湖泊;马共模湖;卢加嵩湖;科摩湖;伊赛奥斯和加智湖。在它们蔚蓝的湖面上倒映着高面的旗峰,为人们冬天抵海着寒冷,在湖岸边桔子树,橄榄树绿叶青葱,四季长春。

第五章 音节、重音及语调 第一节 音节 (Sillaba)

音节是语音的最基本单位,有元音才能构成音节。每一个单 词都是由多少不同的音节组成的。

按照读音划分音节的基本规则如下:

一个元音构成一个音节,两个元音之间的单辅音属于下一个 音节,如:

umano: u-ma-no

parola: pa-ro-la

abete: a-be-te

tavola: ta-vo-la

双辅音应分开划音节,如:

penna: pen-na

ninnananna: nin-na-nan-na

cammello: cam-mel-lo

piazza: piaz-za

铺音群一般不分开, 应划归下面的一个音节, 如,

castello: ca-stel-lo

ministro: mi-ni-stro

straordinario: stra-or-di-na-rio

不构成辅音群的两个相连的辅音, 须分开划音节, 因为发音 也是分开的。如, rp, ld, mp, lt, cn, tm 等。

tecnico: tec-ni-co ritmo: rit-mo

membro: mem-bro

ferse: for-se

senza: sen-za

二合元音中 1, 11 作半元音, 不应分为二个音节, 如:

suono: suo-no pietà: pie-tà fiume: fiu-me

但 o,c 在一起,不是二合元音,仍然分为三个音节,如:

poeta: po-c-ta maestrot ma-e-stro

元音加辅音 m, am, em, im, om, um 须划成一个音节, 后面的音节必须是以辅音 p, b 开始, 如:

ampio: am-pio ombra: om-bra

元音加辅音 n: an, en, in, on, un 须划成一个音节, 后面的 音节可以是以 p, b 以外的任何辅音开始的, 如:

onda: on-da undici: un-di-ci intero: in-te-ro

二合字母 (digramma) gl, sc, gn 和 ch, gh 与后面的元音划。在一个音节中,不可分开。如:

migliore: mi-glio-re meraviglioso: me-ra-vi-glio-so

sciopero: scio-pe-ro ascia: a-scia

disegno: di-se-gno impegno: im-pe-gno

chiesa: chie-sa chiodo: chio-do

inchiostro; in-chio-stro ghirlanda: ghir-lan-da

练习 (Esercizi)

1、 就下列单词划分音节,注意双辅音的划分,

uccello 鸟 mattinata 上午

pioggia 雨 brillare 闪烁

davvero 真的piuttosto 更trattare 对待imminente 即刻的azzurro 蓝色的provvisorio 临时的

occidente 西方 arresto 逮捕

2. 就下列单词划分音节,

socialismo 社会主义contemporaneo 现代的diventare 变成industrializzare 使工业化entusiasmo 热情pianto 哭泣documento 文件violenza 暴力speranza 希望calendario 日历rallentare 減慢anticipare 提前

3. 就下列单词划分音节:

repubblicano 共和国的 programma 提纲 sopravvalutare 过高估计 democratico 民主的 applicazione 实行,执行 progressista 进步分子 cinematografico 电影的

4. 就下列单词划分音节,注意辅音相连时的划分:

amnistla 大赦 altopiano 高原 arcobaleno M antimilitarismo反军国主义 emblema 徽记 altrettanto 同样地 normale 正常的 particolare 细节 articolo 文章 diverso 不同的 disperso 分散的 fortemente 强烈地 martello 鎚子 supermercato 超级市场 servitore 仆人 estroverso 外向的 psicologia 心理学 svolgimento 开展 terminare 结束 dipartimento 局, 部门 parlamento 议会

- 5. 就下列单词划分音节,注意二合字母的划分:
 - sciogliere 溶解 campagnola 农村姑娘 castagna 栗子 indignazione 愤怒 rovescione 反掌 scialaquare 挥霍 negligenza 不在心 magnetofono 录音机 svegliare 叫醒 battaglione 营 guerrigliero 武士 guinzaglio 系犬皮带
- 6. 就下列单词划分音节,注意二合元音的划分。
 raddoppiamento 加倍 innaffiare 浇灌 preannuncio 预兆
 tiepido 温和的 direzione 领导 realtà 现实 coalizzare 联合
 biasimare 责备 fioritura 繁荣 maiale 猪 veicolo 车轫
 volentieri 自愿地 piuttosto 更 teatro 剧场 museo 博物馆
- 7. 就下列单词划分音节:

prigioniero 战俘 aggiornamento 更新 denuncia 揭发 giardiniere 园丁 ciotola 饭碗 cioccolatino 巧克力 bilanciere 秤砣 diciannove 十九 guerregiare 打仗

8. 把下面一首歌曲的歌词划分成音节:

Nina

G.B. Pergolessi (1710—1736) Tre giorni son che Nina, che Nina, che Nina in letto se ne sta..., in letto se ne sta.

Pifferi, timpani, cembali,

Svegliate mia Ninetta, svegliate mia Ninetta,
acciò non dorma più, acciò non dorma più,
Svegliate mia Ninetta, svegliate mia Ninetta,
acciò non dorma più, acciò non dorma più!

尼 媷

拍戈萊西曲

已经三天了,啊,尼娜,啊,尼娜,啊,尼娜,不是娜,啊,尼娜,啊,尼娜,啊,尼娜,在娜,在床上静静安眠,在床上安眠。 听,外面锣鼓声,震天响,醒来吧,我的尼娜,醒来吧,我的尼娜,再不要沉睡吧,我的尼娜,醒来吧,我的尼娜,醒来吧,我的尼娜,

语法注释 (Note grammaticali)

关系代词 (pronome relativo): 用来引出一个具有形容词性质的关系从句,代替主句中的"先行词",在从句中作主语或宾语,起承上启下的作用。

关系代词 che 没有性和数变化,它在关系从句中可以作直接 宾语或主语。

1. 作直接宾语:

ll giornale che leggi è di oggi. 你读的报纸是今天的。 Le mele che mangiate sono molto buone. 你们吃的苹果十分好。

2.作主语:

Sono i fanciulli che giocano nel giardino. 是孩子们在花园里玩。

Le donne che parlano molto sono noiose. 说话过多的女人叫人讨厌。

Guarda il sole che tramonta. 看那下山的太阳。

介词 (Preposizioni) di 和 da

Di 的主要用法:

1.表示领属关系:

la profondità del mare 海洋的深度

il terrore dei nemici 敌人的恐惧

il figlio dell'ingegnere 工程师的儿子

2.表示材料。

il pavimento di marmo 大理石(做成)的地板 la collana d'argento 银项练

3.表示原因:

morire di fame 饿死。 piangere di gioia 高兴得流泪

4. 表示方式方法:

arrivare di corsa 跑着来到

5.表示论题:

parlare di letteratura 谈论文学

6.表示时间:

arrivare di notte 夜里到达 andare al mare d'estate 夏天去海边

Da 的主要用法:

1. 表示动作的出发地点,动作的来源,

Arrivano oggi gli amici da Roma. 今天朋友们要从罗马来。 Ti parlo dalla finestra, perché non posso uscire dalla stanza. 我从窗口跟你说话,因为我在房间里出不去。

2. 表示动作的去向和地点,

Oggi vado dal dentista e passo dal sarto per ritirare il vestito. 今天我去牙科医生那儿,然后去裁缝那里取衣服。

Oggi siamo a colazione dai nostri vicini di casa. 今天我们在邻居家吃午饭。

3. 表示时间的延续,

E' ammalato da più di una settimana. 他已病了一个多星期了。 Non ci vediamo da tre anni. 我们三年没见面了。

Da secoli si parla di questi problemi. 几百年来人们就谈论这些问题。

4. 表示用途,

Non usa mai la sua macchina da scrivere. 他从不用他的打字机。

In questo negozio ci sono scarpe da uomo e da donna, ma non ce ne sono da bambini. 这家商店里有男鞋、女鞋,但没有童鞋。 E' questa la tua camera da letto? 这是你的卧室吗?

5.表示距离:

Abita non molto lontano da Milano. 他住的地方离米兰不远。

6.表示价值,价格:

Questo è un libro da mille lire. 这是一本值一千里拉的书。 E' un oggetto da pochi soldi. 这是不值几个钱的东西。

7.表示方式:

L'ho trattato sempre da buon amico. 我一直如同好朋友一样对特性。

8.表示应该,必须,后果等意义,后面直接跟动词不定式。 如:

Ho tante cose da fare oggi. 今天我有许多事要做。

Ci sono tanti libri da leggere. 有那么多的书可以读。 Oggi fa un caldo da morire. 今天热得要死。

| D'estate | 夏 天 |
|---|-----------------|
| - Come ha fatto caldo in queste ultime set- | 一最近这几个星期真热啊! |
| timane! | , ! |
| - Un caldo da morire! Il termometro ha | 一热得要命」气温高达三十六度。 |
| raggiunto i 36 gradi. | |
| — Non piove da molto tempo: la campagna | 一好久不下雨了,农村需要雨水。 |
| ha bisogno di pioggia. | |
| - E oggi, per di più, è una giornata pesante, | 一今天更是闷热得难受。 |
| afosa. | |
| Pioverà certamente. | 一肯定得下阴。 |
| - Come to sai? | 一你怎么知道? |
| - Lo dice il bollettino meteorologico. Avre- | 一天气预报说的。有雷阵雨。 |
| mo un temporale. | |
| In autungo | 秋天 |
| - L'estate è finita; siamo in autunno. | 一夏天过去了,现在是秋天。 |
| Le giornate sono più corte e il sole tramonta | 一白天更短了,太阳很早就下山 |
| molto presto. | 了。 |
| - Sì, hai visto ieri sera il cielo al tramonto? | 一是的,你昨晚看见晚霞了吗? |
| - Sì, era meraviglioso. | 一对,好看极了。 |
| C'era dell'umidità nell'aria, ieri sera. | 一昨晚空气很潮湿。 |
| -Si, e stamattina la campagna era coperta | 一对,而且今天早晨乡下一片浓 |
| di una litta nebbia. | 雾. |
| — Pioverà, | 一要下雨了。 |

第二节 重音 (accento)

重音是指在有两个以上音节的单词中须稍为拖长并重读的音节。单音节词的重音就在那唯一的音节上,如:

ma (但是) se (如果) per (为了)

双音节和多音节的词,绝大多数重音都落在倒数第二个音节上。如:

amico (朋友) palazzo (大厦) domani (明天) parlamento (议会) cstremamente (极度地)

重音在意大利语中十分重要,重音念错了,就往往会使对方 听不懂。有些词重音不一样,词义就完全不同,如:

impari 不等的 impari 你学习

compite 任务, 作业 compite 完成了(动词的过去分词)

Papa 教皇papà 爸爸ancora 锚ancora 还

principi 王子 principi 原则 balia 奴威,权势

camice 医生穿的工作服 camicie 衬衣

意大利语的重音有许多不规则的地方,光是动词变位和各种时态的重音就有各种不同情况。因此要掌握好意大利语的重音很不容易。每一个词,一开始接触,就应知道它的重音所在,否则错误的重音念惯了,往往不易改正。

意大利语的重音有以下几种不同情况:

1. 意大利语单词的重音一般都落在倒数 第二个 音节上,如,

lavoro 工作 libro 书 parola 言语 contento 高兴的

2. 重音落在最后一个音节上(多用重音符号标出),如。
caffè 咖啡 città 城市 però 但是 virtù 道德 lunedì 星期一
possibilità 可能性 velocità 速度 faciltà 方便

动词变位简单将来时单数第一、三人称, 重音就落在最后一个元音上, 如:

canterò riceverò partirò

canterà riceverà partirà 动词远过去时第三人称,重音也在最后一个元音,如; parlò sentì

3. 有相当一部分单词的重音落在倒数第三个音节上叫做 sdrucciole. 因无明显标志,这些词的重音很容易读错;须死记住这些词的重音,一开始就必须发对重音,念顺嘴以后,就不易错。

missile 火箭 rubrica 笔记 autonomo 自治的 utensile 工具 articolo 文章 popolo 人民 giovane 年青的 debole 弱的 magnifico 美妙的 energico 精力旺盛的 povero穷苦的 logica 逻辑 esercito 军队 facile 容易的 ottimo 好极了的 pessimo 极坏的

① -bile 结尾的许多形容词,重音落在倒数第三个音节上,如:

amabile 可染的 incredibile 难以置信的 possibile 可能的

② 以 -are 结尾的动词中,有相当一部分的直陈式现在时单数第一、二、三人称重音落在倒数第三个音节上,须特别注意掌握。如:

alterare 更替: altero, alteri, altera ospitare 接待: ospito, ospiti, ospita

praticare 实行: pratico, pratichi, pratica

caricare 载重: carico, carichi, carica

evitare 避免: evito, eviti, evita

esercitare 行使: esercito, eserciti, esercita giudicare 判断: giudico, giudichi, giudica

occupare 占领: occupo, occupi, occupa

predicare 宣讲: predico, predichi, predica

considerare 估价: considero, consideri, considera articolare 滑晰地发音: articolo, articoli, articola desiderare 愿望: desidero, desideri, desidera dimenticare 忘记: dimentico, dimentichi, dimentica

replicare 反驳: replico, replichi, replica scivolare 滑倒: scivolo. scivoli, scivola

rivendicare 要求: rivendico, rivendichi, rivendica

rimproverare 贵备: rimprovero, rimproveri, rimprovera

provocare 引起, 惹起: provoco, provochi, provoca

terminare 结束: termino, termini, termina

capitare 遭遇: capito, capiti, capita

③品质形容词绝对最高级形式的重音也是落在倒数第三个音 节上,如:

| lento 優的 | piú lento 较慢 | lentissimo 极慢 |
|------------|---------------|----------------|
| forte 强有力的 | piú forte 更强 | fortissimo 极强 |
| piano 缓慢的 | piú piano 较缓慢 | pianissimo 极慢 |
| rapido 侠的 | piú rapido 更快 | rapidissimo 极快 |

④ 序数词以 -esimo 结尾, 重音也落在倒数第三个音节上,

20° ventesimo 80° ottantesimo 11 undicesimo 12° dodicesimo21° ventunesimo90° novantesimo13° tredicesimo22° ventiduesimo100° centesimo

14° quattordicesimo 23° ventitreesimo 101° centesimoprimo

102° centesimosecondo

15° quindicesimo 30° trentesimo 16° sedicesimo 40° quarantesimo 200° duecentesimo

17° diciassettesimo 50° cinquantesimo 300° trecentesimo

18° diciottesimo 60° sessantesimo 1000° millesimo

19° diciannovesimo — 70° settantesimo 2000° duemillesimo

1000000° un milionesimo

⑤ 以 -ere 结尾的第二组变位的动词中有很大部分其原形动 词的重音落在倒数第三个音节上,如:

> ricevere 接到 pretendere 要求 assistere 帮助 vivere 生活 escludere 除去 leggere 读 dividere 分 combattere 战斗 scrivere 写

decidere 决定 ridere 笑 fingere 假装 dipingere 画画 piangere 哭 assumere 承担,担当 ripetere 重复 credere 相信 attendere 等待 scendere 路,下 giungere 到达 rompere 打碎 prendere 拿,取 perdere 丢失 aggiungere 增加

4. 前面②所列的动词,它们的变位中第三人称复数,重音 都落在倒数第四个音节上, 叫做 bisdrucciole, 如:

> alterano, ospitano, praticano, caricano evitano, esercitano, giudicano, occupano, ecc.

意大利语中有一部分外来词,它们的重音不属上 述规定之 列,如,

Alt! 站住! pullover 毛衣 autobus 公共汽车 tennis 网球 camion 卡车 filobus 无轨电车 hotel 旅馆 注意。意大利语动词各种变位形式中常带有人称代词(重读人称代词和非重 读人称代词),但动词的重音不受后面的代词的影响,按动词 原来 的 重 音 读。 如:

Compramelo!

Deve guardarsene!

. Divertiti!

Credetemi!

复合名词 (Nomi composti) 的重音:

意大利语中有相当一部分名词是由两个词根组成的, 它们连 在一起组成一个整体, 应只有一个重音, 一般是落在第二个词根 重音节上。但习惯上往往要读出构成复合名词的两部分各自原来 的重音,前面的重音为副,后面的重音为主,如:

accendisigari 打火机 portamoneta 銭包 apribottiglia 开瓶器 battistrada 开路先锋

capolavoro 杰作

lustrascarpe 擦鞋人

spaventapasseri 稻草人

意大利语的重音符号:

1. 正字法本身必须带有的重音符号"、"或"、",一般 都落在最后一个元音字母上,如:

gioventù 青春 città 城市 lassù 那上面 caffè 咖啡 marted) 星期二 già 已经 è 是(动词变位第三人称单数) papà 爸爸 perché 为什么 più 更

2. 正字法没有标出的不规则重音,词典上一般也用重音号"、",本书为区别于正字法本身的重音号,在重音下方用符点标出。如:

3. 重音落在元音 e 和 o 的开、闭口音节上时,词典上分别用"、"和","来标出,这时的开、闭口音符号既表示重音,又区别开、闭口音。如。

fuòri 外面 incantévole 魅人的 forteménte 强有力地 composizióne 作曲 prepotènza 强暴

练习 (Esercizi)

1. 读下列表示星期的名词:

I giorni della settimana

lunedì 星期一

venerdì 星期五

martedì 星期二

sabato 星期六

mercoledì 星期三

domenica 星期日

giovedì 星期四

2. 读下列单词,注意重音落在最后一个元音上,

necessità 必要

possibilità 可能性

volontà 愿望

façiltà 容易

difficoltà 困难

oscurità 阴暗不明

velocità 速度

povertà 贫穷

gioventù 青年时代

comodità 舒适

3. 读下列单词,注意重音落在倒数第三个音节上。

circolo 圆,圈 simile 类似的 termine 结尾 pagina 页 vedova 寡妇 vegeto 健康的 brindisi 敬酒 passero 麻雀 estero 国外 crescita 生长 sciabola 大刀 ospite 客人 vendita 出售 aquila 老院 giudice 法官

4. 读下列单词,注意重音落在最后的双元音上:

melodia 旋律 simpatia 同情 gelosia 嫉妒 armonia 和谐 compagnia 陪同 farmacia 药房 scrivania 写字台 energia 能量 antipatia 反感,嫌恶

5. 读下列复合名词:

ficcanaso 管闲事 altopiano 高原 madreperia 贝母 scaidabagno 热水器 spazzacammino 扫烟筒工人 sordomuto 尭哑人 portasapone 肥皂盒 lavapiatti 洗碗机 cassaforte 保险柜 carovita 物价上涨 portalettere 送信人

6. 读下列句子:

Questa lampada è magnifica. 这意灯美极了。 All'estero sabato e domenica non si lavora. 外国星期六与星期天不工作。

L'ospite è nella camera da letto. 客人在卧室里。 Il giudice fa una critica logica、法官作出合乎逻辑的批评。

语法注释 (Note grammaticali)

副动词 (gerundio): 副动词是设有人称、性、数变化的动词形式,可以有自己的宾语和状语,它的主语就是句中主要动词的

主语,它的主要作用是充当主要动词的状语,说明主要动作的时间、方式等。

副动词现在时 (Gerundio presente): 副动词所表示的动作与主要动词所表示的动作,在时间上是同时的。

Ascoltande la musica mi sono ricordato del mio deloroso passato. 我一边听音乐,一边圆忆着痛苦的过去。

Vedendo-ti tornato sano e salvo sono molto contento. 看着你安全无恙回来了。我很高兴。

Shagliando si impara. 吃一缸,长一智。

Parla balbettando. 他喘喘巴巴地讲话。

副动词的形式,都是去掉词尾 -are, -ere, -ire, 加上 -ando 或 -endo。

以 -are 结尾的, 加 -ando:

camminare: camminando

cantare: cantando

passare: passando

lavarsi: lavandosi

以 -ere 结尾的. 加 -endo:

vedere: vedendo

scrivere: svrivendo

credere: credendo

ridere: ridendo

以 -ire 结尾的, 加 -endo:

sentire: sentendo

aprire: aprendo

finire: finendo

venire: venendo

另有几个动词的副动词的词尾是。-cendo 或 -vendo, 如。

fare: facendo

dire: dicendo

condurre: conducendo

bere: bevendo

音乐术语中有不少用语就是以副动词的形式出现的,如:

saltando 跳跃地

articolando 咬字清楚分明地

soffocando 压抑地 pressando 迫切地,加速地

cantando 歌唱般地

morendo 新弱至消失

pregando 祈求地

tenendo 持续地

gemendo 呻吟地 tornando al tempo 回复原速

| T. 171 | 1 |
|--|-----------------|
| Un libro interessante | 一本有趣的书 |
| - Hai letto il libro che ti ho prestato? | 一你看完了我借给你的那本书吗? |
| — Non ho avuto tempo; lo leggerò in questi | 一我没有时间,我这几天之内把它 |
| giorni. | 看完。 |
| — Ti prego di leggerlo subito perché mi è | 一请你快看,因为其他朋友也向我 |
| stato chiesto da altri amici. | 要这本书。 |
| Lo leggerò prestissimo perché mi interessa | 一致很快说着,因为我对这本书很 |
| molto. | 越兴 趣 。 |
| — È un libro veramente interessante, forse | 这确实是一本有趣的书,也许是 |
| il libro più înteressante di questi ultimi anni. | 最近这几年里最有意思的书子。 |
| - A me piacciono molto questi libri storici e | 一我很喜欢看这些历史书和哲学 |
| filosofici; non mi piacciono i romanzi e i | 书,我不喜欢看小说和惊险书 |
| libri di avventure. | 籍。 |

Espressioni (6) 表情述语

con affabilità 和蔼可亲地
con agilità 轻快地
con amabilità 可爱地
con ansietà 焦急地, 憂愁地
con dignità 威严地
con facilità 流畅地
con festività 欢乐地, 狂欢地
con flessibilità 随和地
con gravità 严肃地
con impetuosità 急燥地, 猛烈地
con maestà 庄严地, 雄壮地
con solennità 肃然地, 庄严地
con malinconìa 憂伤地

con nobiltà 高贵地,崇高地 con pietà 怜悯地,可怜地 con rapidità 迅速地,急疾地 con semplicità 单纯地,平易地 con sonorità 宏亮地,响亮地 con serenità 开朗地,和悦地 con severità 严肃地 con soavità 甜密地,亲切地 con timidità 羞怯地,胆小地 con tranquillità 平静地,安宁地 con velocità 迅速地,急速地 con vivacità 活泼地,有生气地 con volubilità 轻浮地,轻佻地

第三节 不重读的单音节词

不重读的前置音节 (proclitiche) 和接合于前一个词的音节

一、意大利语中有许多单音节词在句子中不重读,而是依附在后面单词上,读时一带而过。这种音节称为不重读前置音节,这种词都是单音节词。

A Milano 在米兰 di corsa 跑着 da lontano 从远处 Ti dico la verità. 我对你说真话。Mi sento bene. 我感觉身体不错。 下列几种词类属于不重读前置音节:

1.冠词: il, lo, la, i, gli, le; un, una, uno gli uomini 男人们 la madre 母亲 il fiore 花 una chitarra 一把吉他 un attore 一位演员 un'opera 一部剧作

2.介词: di,a, da, in, con, su, per, tra, fra (为便于发音, 在后面的词是元音开始时, a 后面经常加上辅音 d)。

in un albergo 在一家旅馆里 tra poco 过一会儿 per favore 劳驾 con aiuto 在…帮助下 su invito 应…邀请 ad un tratto 突然

3.代词mi, ti, si, ci, vi; me, te, se, ce, ve, ne, lo, la, le, li, gli 及其它成对的形式:

Lo vedi? 你看见了吗? Te ne pentirai. 你会后悔的。 Se ne va. 他走了。 Mi sentite? 你听得见我吗? Ne parliamo molto. 对此,我们 谈得很多。

Gliel'ho detto. 我对他说过此事。

4. 副词。ci, vi, ne, non
Non vi andrò mai più. 我再也不去那儿了。
Ci vedi bene? 你看得见吗?
Non è così? 难道不是这样吗?

5.连接词 e, o, ma:

Mi corico e dormo. 我躺下睡觉。

Non è lei, ma lui. 不是她, 是他。

Ti regalerò un libro o un disco? 我送你一本书还是一张唱片?

二、跟在动词变位后面的单音节词(一般是人称代词),须 与前面的动词组成一体,它本身不重读,这种单音节叫做接合于 前词的音节 (enclitiche), 如:

Fermati! 你站住! Dammi! 给我!

Vattene! 你走开! Si alzi! 请您起来! Alzati! 你起来!

Divertitevi! 你们好好玩!

注意。在这种情况下,动词始终保持它们各自原来的重音位置,不受后面人 称代词的影响,重音不同,意思就完全不同,如:

Fermati! 你站住! (Ci siamo) fermati. (动词过去分词复数)
Divertiti! 你好好玩吧! (Ci siamo) divertiti. (动词过去分词复数)

三、非重读的单音节词常与后面一个词开始的 元音 连起来 读,使词与词之间的衔接更适合表达词语或词组的完整的意义。 又更能符合音节构造之规律。意大利语中常见要连读的情况有以 下几种:

1.介词 a 与连接词 e 后面紧跟以元音开始的词时,往往借助 辅音 d 与后面的元音连起来读。如,

ad uno ad uno 一个一个地 ed anche 而且也 contenti ed allegria 高兴与欢乐 cara ed amabile 可爱又美丽的

ad est 在东面

ad est 在东面 ad ovest 在西面
Parla ad alta voce! 请你大声讲! Stavo qui ad aspettare. 我曾在此 等待。

Si riuniscono ad ore fisse. 他们在约定的时刻会面。

2.介词 in 与后面以元音开始的词连读。如:

in anticipo 提前

in una volta 一次之内

in un momento felice 在欢乐的时刻

in un batter d'occhie —瞬间

ad occhio e croce 粗看上去 in un fiato 一口气 castello in aria 空中楼阁 in agosto 在八月 in autunno 在秋天

in un sorso 一口喝干 guardare in alto 朝上看去 in aprile 在四月 in inverno 在冬天

3.副词 non 与后面以元音开始的动词,必须连读,表示否定意义。如:

Non è vero. 不是真的。

Non abbiamo questa fortuna. 我们没有这种福分。
Non hai la forza di lasciarla. 你没有勇气离开她。
Non appena uscito lui, entra suo padre. 他刚一出去,父亲就进来了。

4.介词 con 与 contro 跟后面的词开始的元音可以连读:
con impegno 努力地
con ansietà 焦急地
con avidità 贪婪地

5.冠词 un 与后面元音开始的阳性名词须连读(但不能用省音撒)

un attimo 片刻

un alito —≝

un amico 一位朋友

un albero 一棵树

练习 (Esercizi)

1.读下列音乐术语,注意非重读单音节词 con 和 non 的读法:

allegro con fuoco 热烈的快板 allegro con brio 活泼的快板 allegro con moto 流畅的快板 allegro non tanto 从容的快板 allegro non molto 不很快的快板 allegro con spirito 有精神的快板

allegro con allegrezza 欢乐的快板 andante con mote 流畅的行板 allegro ben moderato 中庸的快板 andante ma non tanto 不太慢的

行板

allegro ma non presto 从容的快板 andante ma non troppo 不太甚的

allegro ma non troppo 不过甚的 andante quasi adagio 近似慢板 快板 的行板

andante piuttosto allegretto 稍快 adagio non molto 不太慢的慢板的行板

andante quasi allegretto 近似稍 adagio non troppo 不过甚的慢板 快的行板

2. 读下列句子, 读好非重读单音节词:

leri non sono andato a scuola. 昨天, 我没去上学。

Mario viene spesso a prendere il tè da noi. 马里奥常来我们这里 喝茶。

Il cinema è lontano, non possiamo andarci a piedi. 电影院很远, 我们不能走着去。

Guardo poco la televisione, perché non ho tempo. 我很少看电视,因为我没时间。

Per me l'italiano non è facile. 对我来说,意大利语不容易。
Paghiamo molto in questa casa, dobbiamo cercare un'altra camera.
这房子我们付很多钱,得另找一间房。

3.读下列句子,读好非重读单音节词:

Andate spesso al teatro? 你们经常去剧场?

Sono chiari i testi? 课文清楚吗?

Quando finiamo di lavorare guardiamo la televisione? 结束工作 后,我们看电视吗?

Dove abita Lei? 您住在哪里?

- Abito al centro con i miei genitori. 我与我父母亲住在市中心。

语法注释 (Note grammaticali)

1.ci 与 vi 除了作人称代词以外,还有副词的作用,代替地点

状语。如:

Abito a Roma e ci sto bene. 我住在罗马,在那儿过得不错。 Napoli è bella e vi sono restato tre anni. 那不勒斯很美, 我在 那里呆了三年。

ci 和 vi 与动词 essere 构成独立的词组, 意思是"有"。如: Ci sono molti ospiti. 有许多客人。

Non c'era nessuno. 当时没有任何人。

C'è poca speranza. 没有多大希望。

Non v' era bisogno di nulla. 当时没有任何需要。

ci 与动词 avere 或 vedere 等连用时,在口语中表示说话的语 气.

> Hai il giornale d'oggi? — Non ce l'ho. 你有今天的报纸吗? ——没有**。**

Ci vedi? — Non ci vedo bene. 你看得见吗? ——我看不太清。 Parli ad alta voce, non ci sento piente. 请您大声讲话, 我一点 儿也听不见。

2.成对的人称代词 (Coppie di pronomi): 意大利语中作间接 宾语的人称代词 mi, ti, ci, vi, gli, le 若与作直接宾语的入称代词 lo, la, li, le, ne 相遇时, 则须变为重读的形式 me, te, ce, ve, (a lui, a lei) 并置于直接宾语人称代词之前。

Es: Lo zio mi dà il libro, Lo zio me lo dà.

叔叔给我书。

叔叔把它(书)给我。

Lo zio mi dà i libri.

Lo zio me li dà,

叔叔给我书(复数)。

叔叔把它们(书)给我。

Mario mi presenta la sorella. Mario me la presenta.

马里奥向我介绍姐妹。

马里奥把她(姐妹)介绍给我。

Mario mi presenta le sorelle. Mario me le presenta.

马里奥向我介绍姐妹们。

- 马里奥把她们(姐妹)介绍给我。

La zia regala a noi la torta. La zia ce la regala.

婶婶送给我们蛋糕。

婶婶把它(蛋糕)送给我。

La zia regala a noi le torte. La zia ce le regala.

婶婶送给我们蛋糕(复数)。 婶婶把它们(蛋糕)送给我们。

Il professore presta a noi il dizionario. 老师借给我们字典。

Il professore ce lo presta. 老师把它(字典)借给我们。

Il professore presta a noi i dizionari.

老师借给我们字典(复数)。

Il professore ce li presta.

老师把它们(字典)借给我们。

注意:作间接宾语的人称代词 gli, le, loro 与 lo, la, li, le, ne等直接宾语人称代词相遇时, 其结合形式特殊, 须连写在一起, 中间加元音 e构成:

Es: Io presento a lui gli amici. Io glieli presento.

Lo zio regala a lei il libro. Lo zio glielo regala.

lo presento loro il dottore. Io glielo presento.

| Il teatro | 剧 场 |
|---|-----------------|
| — Va spesso a teatro? | 一您常去剧场吗? |
| Sì, ci vado spesso. |]一是的,我常去剧场。 |
| Ci è stato anche ieri sera? | 一您昨晚也去了吗? |
| - No, ieri sera non ci sono stato, ma ci sono | 一不。昨晚我没去,上星期去了。 |
| andato la settimana scorsa. | |
| — A che ora è comonciato lo spettacolo? | 一节目几点钟开始? |
| — Alle otto e mezzo. | 一八点半。 |
| E a che ora è finito? | 一几点钟结束? |
| - Alie undici e tre quarti. | 一十一点三刻。 |
| A che ora è tornato a casa? | 一您几点钟到家的? |
| — A mazzanotte. | 一半夜十二点。 |

Termini musicali 音乐术语

Teatro 剧场词汇

scena s.f. 舞台

microfono s.m. 麦克风, 扩音器

ribalta s.f. 前台
presentarsi alla ribalta 谢幕
luci della ribalta 前台灯光
orchestra s.f. 乐池
poltrona s.f. 楼下前座
poltroncina s.f. 楼下后座
palco s.m. 包厢
galleria s.f. 楼座
loggione s.m. 最高楼座
atto s.m. 场幕
applaudire v.tr. 鼓掌
applauso s.m. 掌声
regista s.m. 导演

suggeritore s.m. 提词人 annunciatore (-trice) 报幕人 retroscena s.f. 后台 fondale s.m. 背景,布景 quinte s.f. 舞台侧幕 botola s.f. 通台底下之进口 sottopalco s.m. 台底下 palcoscenico s.m. 舞台 sipario s.m. 幕帘,幕帘 pubblico s.m. 公众,观众 spettatore s.m. 观众,听众 bis! s.m. 再来一次!

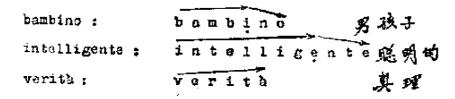
第四节 语调 (Intonazione)

要学好意大利语的语音, 光掌握单词的发音是不够的。

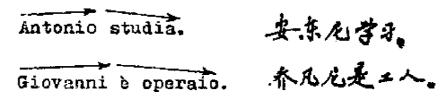
讲话者要表达其感情、思想状态和内容逻辑,说话就应有一定的音调变化。要掌握好语音、语调,就必须注意模仿意大利人说话的特点,注意克服用汉语(或地方语)的音调来说意大利语。

下面的说明中, 词句上方的箭头和线条表示声调的升降。

1.单词的音调, 重音前的音阶逐步上升至重音, **重音后的音** 阶逐步下降。



2.陈述句 (discorso continuo) 的语调



注意: 句子的意思没有完, 语调不能完全降下来, 只有在句号前的最后的音节语调才能降下来, 如:

D'autunno lo feglie degli alberi cadeno. MAM 147.

总的来说, 意大利语叙述句的语调比较平稳、和谐, 不宜跳 跃。

- 3.疑问句 (Interrogativo) 的语调
- (1)整个句子表示疑问的语气, 音调要上升,

Sei di Piea? 你是此萨人吗?

- Si, sono di Pisa, 一差的,我是北萨人。

Tu lavori? 15. 247 05 ?

- Sì, lavoro a Roma. 美的,我在罗见二件。
- No, io non lavoro, studio. 木, 故木工作。积学才。

Sono difficili le spiegazioni del professore?

数数的详解和吗?
— No, le spiegazioni del professore non sono difficili.
— 木 教授的讲解不祥。

(2)带有疑问词的疑问句,其语调在疑问词处须上升;

Quando partite? 你们何时的身?

Perché non mi rispondi? 冰为什么小回答我?

Con chi parla? 他來推说话?

4. 感叹句中 (esclamativo), 开头的语调要升高, 句末单词的 重音上升最高。

Che bella città! 美數數字! Nemmeno per sogno!以外數是別!
Quanto sono felice! 我身前! Questo poi è troppo!
上京社長是切!
Quanta gente! 人类身前! Magnifico! 美娘儿!

- 5. 诗歌 (poesia) 和散文 (prosa) 中的语调有其独特的音调节奏,与口语中的语调完全不一样。
- 6.语调是可以变化的,没有一定的规律,须根据句子的含义 而变化,一般说来,特别强调的部分,语调要升高。

La verità è una sola. 東理二有一寸。

To dentro, To fuori. 要人进来要点出去!

Non è un lavoro facile, è difficile. 这不是各员的工作, 和是图准的工作。

练习 (Esercizi)

1.读下列惊叹句:

Oh, bugiardo! 唉,这个大骗子! Alto là! 举起手来!

Povero me! 可怜的我呀!

Vattene via! 滚开!

Beato te! 你真有福气!

All'arme! 注意警戒!

Zitti, zitti! 安静, 安静!

Altish(注)

Silenzio! Silenzio, prego! 请勿喧哗! 肃静!

2. 读下列不带疑问词的疑问句:

E Lei che voleva parlare con me? 是您想与我谈话?

Non sei contento? 你不高兴?

Non siete voi i proprietari di questa casa? 你们不是这房子的主人? Non ho ragione? 我没有理吗?

Va bene cosi? 这样行吗?

E' ancora molto lontana la chiesa che andiamo a visitare? 我们要 去参观的教堂还很远吗?

Credi che sia meglio domandare a qualcuno? 你认为最好去阿问谁, 是不是?

Credi che si risparmi a comprare qui? 你觉得在这儿买东西便宜吗? 3,读下列疑问句:

Dove pensano di andare i nostri amici? 我们的朋友们想要到哪里去?

Che cosa vorebbe comprare la signora? 太太想买些什么?

Come si chiama il mercato che si trova vicino allo zoo? 靠近动物园的市场叫什么名字?

Quali sono i principali prodotti d'artigianato? 主要手工业产品有哪.

Perché la ragazza vuole partire presto? 为什么女孩子想早走?

Che cosa desiderano mangiare a pranzo? 他们午餐想吃什么?

Quanto costa la medicina che ha comprato la signorina? 小姐买的 药值多少钱?

Quanti sono i membri della tua famiglia? 你家里有多少人?

Chi vuole salutare la signorina prima di partire? 谁想在动身前与, 小姐告别?

Quanto pago? 我该付多少钱?

Che tipo di vino vuole? 您想喝什么葡萄酒?

Quando vanno in quel ristorante, i due sposi? 夫妇两人何时去饭店? 4.读下列感叹句:

Che magnifico spettacolo! 多好的节目呀!

Non sono mica un bambino! 我又不是孩子!

Guarda come si divertono i bambini! 看孩子们玩得多高兴啊!

Oh, guarda! ci deve essere stato un incidente. 啊, 你瞧! 准是 发生车祸啦!

Non si sa mai! 追知道啊!

Non sono ricca come te! 我可没有你这样有钱!

Ha perfettamente ragione! 他完全有理!

5.读下列句子,注意陈述句与疑问句的不同语气的读法:

Possiamo andare a piedi. 我们可以走着去。

Non possiamo andare a picdi. 我们不能步行去。

Possiamo andare a piedi? 我们能走着去吗?

Non possiamo andare a piedi? 我们不能走着去吗?

Non possiamo andare a piedi perchè quel posto è lontano. 我们不能走着去,那地方太远。

Quel posto è lontano, perciò non possiamo andare a piedi; andiamo in macchina! 那地方远,因此我们不能走着去,我们坐小汽车去吧!

6.读下面的短文,注意须停顿的地方。

Forse la stagione che tutti più amano, è la primavera. Essa comincia il ventun marzo e finisce nello stesso giorno del mese di giugno. Tutta la natura assume un nuovo aspetto, e sembra destarsi da un lungo sonno. Qualche volta piove, ma la pioggia non dura molto. Quando il tempo è sereno, l'aria è limpida e tiepida. Gli alberi e i prati diventano verdi, e spuntano i primi fiori nei giardini e nei campi.

春天也许是人们最喜欢的季节。春天于三月二十一日开始,六月二十一日结束。大自然面貌一新,似乎从漫长的睡梦中苏醒。有时候下雨,但雨下不长。天气晴朝时,空气清新而温和。树木和草地一片绿色,花园里和田野里百花初放。

语法注释 (Note grammaticali)

动词的主动态 (Forma attiva) 和被动态 (Forma passiva): 主动态表示动作是主语所做的,动作者是主语,如,

Il direttore chiama il segretario. 主任叫秘书去。

被动态表示动作是加于主语的,主语只是承受动作,如:

Il segretario è chiamato dal direttore. 秘书被主任叫去。

只有及物动词才有被动态。被动态由 essere + 动词的过去分词 (p.p.) 构成, 后面可再跟介词 da 或 di, 引出施动者补语。

La manuna lava la biancheria. 妈妈洗衣服。

La biancheria è lavata dalla mamma. 衣服是妈妈洗的。

Il professore toda gli studenti. 教员赞扬学生。

Gli studenti sono lodati dal professore. 学生受到教员变扬。

I carabinieri hanno arrestato il ladro. 宪兵逮住小偷。

Il ladro è stato arrestato dai carabinieri. 小偷被宪兵邀信。

注意:被劫态的时态决定于助劫词 essere 的时态:过去分词的性、数要与 主语的性数一致。

La terra è tutta coperta di neve. 天地全被白雪覆盖。

l campi sono costellati di fiori. 田野到处是鲜花,

介词 di 在表示被动意义的句子中往往用来引出所描写事物的状态。

| Un invito | | 邀 | 请 |
|--|---------|-----|----------------|
| - Che programmi ha per sabato sera Gim | ?。——当姆, | 星期六 | 晚上你有什么安 |
| | . 排? | | |
| — Ho ricevuto l'invito della mia expadrona d | li | 邀请我 | 去作客。 |
| casa. | j | | |
| Pensi di accettarlo? | 你打罗 | 接受邀 | 请吗? |

- Veramente sono un po' imbarazzata. — Come mai?
 - Beh, è la prima volta che sono invitata a casa di una famiglia italiana e non so bene comportarmi.
- Perché?
- Ma, non so cosa portare. Gli italiani tengono molto alla forma, e non vorrei fare brutta figura.
- Non preoccuparti per questo, puoi portare una bottiglia di liquore o una scatola di cioccolatini, e poi manderai un mazzo di fiori alla padrona di casa il giorno dopo.

- ──-我实在有点为难(尴尬)。
- 一一怎么啦?
 - 一、唉呀!我是第一次到一位意大 利人的家去作客。我不知该怎么办。
- ——为什么?
- ——我不知道该带什么去呀! 意大 利人很讲究礼节,我不愿意出 丑.
 - 一你不用为此操心,你可以带一 瓶烈酒或一盒巧克力糖去。第 二天你再送一束鲜花给房东太 太就行了。

tenere 执, 持
tengo teniamo
tieni tenete
tiene tengono

附录 意大利著名音乐家及其主要作品

Giuseppe Verdi (1813-1901) 朱塞佩·威尔第

Aida (1871) 阿依达

Un ballo in maschera (1859) 化妆舞会

La forza del destino (1862) 命运之力

Otello (1887) 奥黎罗

Il trovatore (1853) 死仇(游唱诗人)

La traviata (1853) 茶花女

Rigoletto (1851) 弄臣(利果菜托)

- Gioacchino Rossini (1792-1868) 乔亚基诺·罗西尼 II barbiere di Siviglia (1816) 西维利亚的理发师 Semiramide (1823) 赛米拉密德 Cenerentola (1817) 灰姑娘
- Giacomo Puccini (1858-1924) 贾科摩·普契尼 La Bohème (1896) 波希米亚人 Madama Butterfly (1904) 蝴蝶夫人 Tosca (1900) 托斯卡 Turandot (1926) 杜兰朵
- Pietro Mascagni (1863-1945) 彼得・马士康尼 Cavalleria rusticana (1890) 乡间騎士
- Gaetano Donizetti (1747-1848) 加也塔诺·董尼才第 Don Pasquale (1843) 唐·巴斯瓜雷 Lucia di Lammermoor (1835) 拉默摩的鲁琪亚 L'elisir d'amore (1832) 爱情的灵药
- Vicenzo Bellini (1801-1835) 维切佐·贝里尼 Norma (1831) 诺玛 La sonnambula (1831) 梦游病人
- Ruggero Leoncavalle (1858-1919) 鲁杰罗・雷昂卡发洛 Pagliacci 巴里亚其(丑角)

第六章 省音与断音 (Elisione e troncamento) 第一节 省音 (Elisione)

置于以元音开始的词前面的另一个词(冠词、缩合冠词、副词、介词等),其词尾元音常常省略,用省音符号"'" (apostrofo)表示。词尾元音前的辅音与后面的词首元音构成一个音节,连在一起念。如:

alla alba = all'alba 在黎明 una ape = un'ape -- 只蜜蜂

1.不定冠词 una 与定冠词 lo, la 及其缩合冠词形式, 在以元音开始的词前面,必须省音,如:

un'amica = una amica —位女友 un'opera = una opera —部剧作
l'astro = lo astro 星宿 l'ombra = la ombra 阴影
dall'altra parte 从另一方面 sull'altare 在祭台上
ail'improvviso 突然 nell'orto 在菜园里
dell'amor 爱情的

2.非重读入称代词 mi, ti, ci, vi, lo, la, si 及小品词 ci, vi 在 以元音开始的动词前面须省音, 如,

La bimba s'addormenta. 女孩睡觉了。

Non l'avevo visto. 我没看见他。

E l'invoco la clemenza. 我恳求你开恩。

Se tu m'ami ... 如果你爱我……。

C'era una volta... 从前……

C'erano molti fiori nel giardino. 花园里有许多花。

Non v'ha eguale nel mondo. 世上无与伦比。

'n

3.数词 quattro, otto, quaranta, cento 等在以元音开始的 名词前,可以省音,如:

a quattr'occhi 两人私下地 quarantott'ore 四十八小时 ott'anni 八岁 cent'anni —百年

4.副词 senza, anche, niente 等在以元音开始的名词之前, 须省音, 如,

senz'altro —定 nient'altro 没有别的 neanch'io 我也不 anch'egli 他也

5. 疑问副词 come, dove, quando, quanto 在以元音开始的 动词之前须省音,如:

Com'è?=Come è? 他怎样? Quant'è?=Quanto è? 是多少? Dov'è?=Dove è? 他在哪里? Quand'è?-Quando è? 何时? (Qual è? "哪个?"不能用省音撤。)

6.介词 di在以元音开始的另一个词前,须省音,如: piacer d'amor 爱情的喜悦 gioco d'azzardo 陪博 d'altra parte 从另一方面

7.tutto 在以元音开始的单词前面,也须省音(划线的词语,常看作一个词),如:

tutt'al contrario 完全相反tutt'al più 至多tutt'altro 完全是另一回事tutt'a un tratto 突然tutt'ora 至今a tutt'oggi 至今tutt'uno 完全一样a tutt'uomo 全力以赴

8. 连接词 che 后面如果是以元音 c, i 开始的词, 可以省管, 知,

che + io = ch'io (ch'io parto 说我要动身) che + è = ch'è (ch'è giovane 说他是年青的)

按照意大利语的移行规则,冠词或缩合冠词用省音撤以后,后面的名词若要移行就要恢复省去的元音,如. lo albero, allo estero. 但现在一般倾向于在一行之末可以用省音撤,试比较.

| lo albero | albero |
|--------------|--------|
| allo | all' |
| estero | estero |

下列情况,可省音也可不省音;

1.冠词 gli 后面是以元音 i 开始的复数阳性名词:

gli italiani

gl'italiani 意大利人

gli infelici

gl'infelici 不幸的人

gli invitati

gl'invitati 被邀请的客人

agli illusi

agl'illusi 对受骗者

2.冠词 le 后面是以元音 c 开始的名词:

le isole

l'isole 岛屿

le elisioni

l'elisioni 省音

delle estati

dell'estati 夏天

alle entrate

all'entrate 在入口处

3.介词 di, da 后面是以元音 i, a 开始的名词。

un tumore da asportare = un tumore d'asportare 一个要除去的:

瘤子

il caso di intervenire = il caso d'intervenire 须干预的情况

da allora = d'allora 当时的 di argento = d'argento 银子做的

di intesa = d'intesa — 致的 di appello = d'appello 号召的

4.形容词 bello, questo, quello, santo, grande 遇到以元音开 始的名词,也须省音,如,

l'onore 荣誉

bell'onore 无上荣光

l'anima 精神

bell'anima 高尚的精神

l'amica 女友

buon'amica 好朋友

Anna 安娜

Sant'Anna 圣·安娜

Angelo 安琪儿

Sant'Angelo 圣・安琪儿

grand'ira 极大的愤怒

l'ira 愤怒

l'urlo 吼叫

(grande ira 最好不省音) grand' urlo 大声的吼叫 (gran'de urlo 最好不省音)

l'anno 年 l'eroe 英雄 l'opera 作品 quest'anno 今年 quell'eroe 那位英雄 quell'opera 那部作品

l'esperienza 经验

buon'esperienza 好的经验

练习 (Esercizi)

1.在下列名词前加定冠词:

oliva 橄榄 arancia 档桔 olmo 榆树 alga 海帶

uva 葡萄 albicocco 杏树 aglio 蒜 orchidea 兰花

2. 在下列名词前加 un 或 un'.

...eroe 英雄 ...amica 女友 ...azione 行动

... ostessa 女店主 ... attrice 女演员 ... egemonia 霸权

...estensione 仲展 ...errore 错误 ...immagine 形象

... estate 夏天 ... infermiera 女护士 ... odore 气味

...imperatore 皇帝 ...autista 司机 ...esercizio 练习

3.在下列词语中使用省音撇,

allo inizio della ripresa 重新开始排练 lo autore di un delitto 作案的主犯 la resistenza e la energia 电阻和电能 giocare con la astuzia 要手腕 i punti deboli dello avversario 对手的弱点 lo entusiasmo del pubblico 公众的热情 un bello esempio del lavoro 劳动的好榜样

4. 重抄下列句子,把划线的词语改用省音撤;

A questa ora dovrebbe essere già arrivato. 这个时候他该已经到了。

Non ci era nessuna altra persona. 当时没有任何别的人。 Ci siamo incontrati lo altro anno a Roma. 我们前年在罗马见过面。 E' un bravo uomo, ma poco intelligente. 他是个好人,但欠聪明。 Da ora in poi sarò più diligente. 从今以后我要更加勤奋。 Quello povero uomo vive proprio nella miseria. 那可怜的人完全生活在贫困之中。

语法注释 (Note grammaticali)

动词的无人称形式 (Forma impersonale): 无人称句没有确定的主语。无人称句中的动词变位只用单数第三人称。

几种主要的无人称句式:

1.表示气候、天气变化的动词:

Si fa notte. 天黑了。

Si fa giorno. 天亮了。

1.

Nevica. 下雪

Piove. 下語。

Fa buio. 天色暗了。 Tuona e lampeggia. 打雷又打闪。

2.在一般的动词单数第三人称前面,放上人称代词 si,构成无人称句。这时主语是泛指的,可译作"入们","大家"等等。

Si dorme bene. 大家睡得好。 Si arriva tardi. 人们到得晚。

Si mangia bene? 大家吃得好吗? Si parte presto. 大家出发得早。

Si viveva fra gli stenti. 人们曾在艰难中生活。

自反动词的无人称句式中,须用 ci si 来表达。si 的位置始终 紧靠动词。

Ci si lava. 大家漱洗。 Ci si pente. 人们悔恨。 Ci si riposa. 大家休息。 Ci si diverte. 大家玩。

3.意大利语中有些动词常以无人称形式出现。如:
Occorre avvisare tutti. 必须通知所有的人。
Bisogna partire subito. 需要马上动身。
Basta fare cosl. 这样做就行了。

注意: 无人称句式中修饰泛指人称代词的形容词须变词尾 o 为 i, 如: Si è contenti del tuo lavoro. 大家对你的工作很满意。 Si va in un negozio, si sceglie, si paga e si torna a casa soddisfatti. 人们上商店, 选好物品, 付了款, 满意地回家。

| Al telefono | 打 电 话 |
|---|--------------------|
| Pronto, sono Paolo Bianchi, c'è Giorgio | 一喂, 我是保罗, 比昂吉, 请问乔 |
| per piacere? | 治在吗? |
| — Sl, le chiamo subito. | 一在, 我马上叫他。 |
| — Ciao, Giorgio, ti disturbo? | 一你好,乔治,我打扰你吗? |
| No, affatto. | 一不,一点也不。 |
| Ho bisogno di un favore. | 一我需要你帮个忙。 |
| Dimmi pure, | 一你尽管说吧。 |
| Puoi accompagnarmi a comprare una | 一你能陪我去买一架照相机吗? |
| macchina fotografica? | |
| - Certamente, con piacere. | 一当然可以,很高兴陪你去。 |
| Conosci un negozio non troppo caro? | 一你知道哪家商店价格不太费? |
| Sì, ne conosco uno dove fanno dei buoni | 一我认识一家商店。那里能打不少 |
| sconti. | 折扣。 |
| Possiamo andarci oggi pomeriggio? | 一我们能今天下午去吗? |
| -Si, se per te va bene. Posso passare a | 一好吧,要是对你合适的话。我四 |
| prenderti alle 4. | 点钟来接你。 |
| — D'accordo, a più tardi allora. | 一同意、那末,一会儿见! |

Termini musicali 音乐术语

forzando (fz.) 加强 rinforzando (rinf. rf. rfz.)突强, 加强 senza accompagnatore 不用伴奏 sforzando, sforzato (sf. sfz.) 突强 alla misura 严守节拍 senza misura 任意节拍

senza interruzione 不要中断 mezzo staccato 次断音 sforzando piano (sf. p.) 级慢突强 mezzo soprano (M. Sop.) 次高音 mezza voce (M.V.) 半音量 mezzo legato 半圆滑

senza tempo 任意速度
senza sordino 去除弱音器

mezzo forte (mf.) 中强 mezzo piano (mp.) 中弱

第二节 断音 (Troncamento)

意大利语中,发音上紧密相连的两个单词,前面的单词的最后一个元音或音节往往删除,这就是断音。断音后面的单词可以是元音开首,也可以是辅音开首。书写时末尾一般不能用省音 撤。

决定一个词的末尾是否可以在发音上与它紧密相连的另一个词之前断音,其条件如下:

- 1.断音的单词必须是多音节的(二个以上),而且其最后一个音节又非重读的词,
- 2.发生断音的词末的音节必须由辅音l,m,n,r 构成。(形容词 grande, santo 末尾断音时,删除的是整个音节,属例外。)
 - 3.断音后面紧跟的单词,不能是以 gn, ps, z, s 为首的辅音群。 mal di gola 嗓子疼 buon vento 顺风

non voler parlare 不愿意说 qual lavoro 哪项工作!

读音时须注意:断音的音节因失去了最后的元音,留下的辅音不能去阻,但又不能完全不读,在按要求把发音器官置于适当的位置后,不去阻,立即恢复常态(即原来不发音的位置)。发音时,切忌加上任何别的元音。

下面归纳几种必须断音的情况;

1. 不定冠词 un 在以元音或辅音开始的阳性名词前必须断音(不能用省音撇)。

un inizio 一个开端 un ramo 一根树枝 un secolo 一个世纪

2.形容词 quale 断音成 qual; tale 断音成 tal:

qual desiderio 什么意愿 qual idea 什么思想

tal peso 这样的重量

tal esempio 这样的榜样

3 形容词 buono (buon)、和 nessuno (nessun) 的断音,它 们在阳性单数名词(无论是元音开始或是以辅音开始)前面都应 断音。如:

> nessun motivo 没有任何原因 nessun uomo 没有何人 buon inizio 好的开端 buon studio 学习好

4.形容词 bello, quello, grande, santo 在阳性单数名词(以 辅音或元音开始的情况各有不同)前有断音现象。如:

> bello, quello: bel bosco 美丽的树林 quel campo 那田野 grande; un gran palazzo 一座大厦 un gran albero 一颗大树 (grande在 s 为首的辅音群及 z 和 gn 等前面不能断音)。

santo: San Pietro 圣·彼得 San Paolo 圣·保罗

辅音 l, n, m, r 后面有元音 o, e 结尾的单词,都可以省略词 尾元音而断音。如此

-lo. -le

gentil pastore 善良的牧人 gentil = gentile:

mal = male:aver mal di capo 头痛

aver mal di mare 盝船

sol = solorsol per te 只是为了你

tal = tale: un tal quale 有这么一个人

-no, -ne

ben = bene: ben fatto. 完成(做)得好。

son = sono: Oggi son tanto felice. 今天我是如此幸福。

-mo, -me

siam = siamo: Siam compagni e amici, e morirem liberi. 我们

是同志和朋友,我们将自由地死去。

-ro, -re

signor = signore: Signor Ambasciatore. 大使先生 professor = professore: Professor Rossi. 罗西教授 amor = amore 爱情 cor = core 心 piacer = piacerc 喜锐 color = colore 颜色 fior = fiere 花 dolor = dolore 痛苦

6. 动词的不定式常常可以断音,词尾的元音 e 可以省去,但 重音保持不变,不能移前。如:

> Dopo aver fatto questo ... 做完这以后 Bisogna saper fingere. 需要会假装。 Non dover fare cosi. 你不应该这样做。

不规则的断音现象, 有些单词用省音撇来表示断音现象, 如:

po' = poco 少的

un po' ≈ un poço 一点儿

da' = dai 你给

di' = dici 你说 fa' = fai 你做

sta' = stai 你在

va' = vai 你去

下面是在诗歌及古典歌词中常出现的几种断音:

se'≂ sei 你是

e' = egli 他

die' = diede 他给

vo' = voglio 我要 i' = il (阳性冠词) fe' = fede 信仰

fe' = fcce 他做 be' = bei, begli 美丽的(复)

练习 (Esercizi)

1.从括号中选用合适的词:

Quest'abito mi (sta', sta?) benissimo. 没穿这件衣服正好。

M'hai seccato. (va', va?) via. 你使我生气, 滚开!

(Fa', fa?) come ti detta la tua coscienza! 你凭良心做事吧!

(Sta', sta?) fermo, noioso! 别闹了, 讨厌鬼!

(Di', di?) s. thre la verità. 你要永远说实话!

Se vuoi essere giusto, (da', da?) a ciascuno il suo. 让各人拿自己应 看的, 你就做对了。

2. 用恰当的断音和省音形式重抄下列词语。

una ape 一只密蜂
bene hai detto 你说得好
quella estate 那年夏天
buono amico 好朋友
nessano errore 没错误
dottore Alberto 阿尔贝托博士
Santo Pietro 圣彼得

grande albero 一颗大树 uno albero 一颗树 bella azione 美好的举动 tale avviso 那个通知 allora quando 那时候 signore Giorgio 乔治先生

3. 背诵诗歌, 注意黑体字的断音处;

Neve (雪)

Lenta la neve fiocca, fiocca, fiocca.

Senti: una zana dondola pian piano.

Un bimbo piange, il piccol dito in bocca,
canta una vecchia, il mento sulla mano.

La vecchia canta: "Intorno al tuo lettino
c'è rose e gigli, tutto un bel giardino".

Nel bel giardino il bimbo s'addormenta.

La neve fiocca lenta, lenta, lenta.

Giovanni Pascoli

lento agg. 慢的 fioccare v. intr. 轻飘 zana s.f. 摇篮, 篮子 dondolare v. intr. 摇晃 birnbo s.m. 婴孩 piangere v. intr. 哭 dito s.m. 手指

bocca s.f. 口,嘴 mento s.m. 下巴 mano s.f. 手 intorno a loc. prep. 在…周軍 giglio s.m. 百合花 addormentarsi v. rifl. 睡着

4.重抄下列句子,注意黑体字要断音。

Il dottore Franco verrà, 佛朝哥博士要来。
Non ho visto alcuno amico. 我没有看见什么朋友。
E' veramente un buono pittore e un buono uomo. 他真是个好愿。
家,一个好人。

In quello momento arrivò il signore Carlo. 就在那时,卡罗先生到了。 Ho bevuto un buono bicchiere di vino. 我喝了一杯好葡萄酒。 Chi male semina, male raccoglie. 种瓜得瓜,种豆得豆。 E' stato un grande successo. 事情取得很大成功。 Ognuno crede quello che desidera. 每人都相信事情会象自己希望的那样。

语法注释 (Note grammaticali)

动词不定式 (infinito), 动词不定式是一种不完全、不确定的时式, 它只是简单地表示动作的概念, 而不确指其人称。

- 一、不定式的几种用法。
- 1.用辅助动词 (verbi servili) 带出另一动词的不定式, 两个动词属于同一个主语。如,

Volete leggere il giornale d'oggi? 你们想读今天的报纸吗? Puoi sorvegliarmi la valigia? 你能替我看管一下行李吗? Antonio deve recarsi in Sardegna. 安东尼奥该到撒丁岛去。

2. 有些动词后面加介词a或di 再跟动词不定式,也都属于同一个主语。如,

Spero di riuscire a trovare un posto di lavoro. 我希望能找到工作岗位。

Egli continua a parlare ad alta voce. 他继续大声讲话。 Hai finito di leggere quel romanzo? 你看完了那本书了吗? Il professore comincia a fare la lezione. 教授开始讲课。

下面的例子中,不定式的主语与主要动词的主语不一致。如,

Ci proibirono di entrare. 他们禁止我们入内。

Ti consiglio di essere prudente. 我劝你还是谨慎为好。

Ti prego di avvisarmi. 请你通知我一下。

3.不定式用来作主语:

Disperarsi è inutile. 绝望是无用的。

Andare in campagna sarà una passeggiata ideale. 到农村去是理想的散步。

二、动词不定式现在时和过去时:以上所举例子都是不定式现在时 (infinito presente) 表示与变位动词同时的动作,不定式过去时 (infinito passato)则表示先于变位动词的动作。不定式过去时由助动词 avere 或 essere 的不定式加上动词的过去分词构成:

Credo di aver detto tutto. 我认为我什么都说了。

Ti scriverò dopo aver interrogato. 我问了以后就给你写信。

Alcuni testimoni affermano di aver visto tutto. 某些证人认定看见了一切。

Temo di aver perso quest'occasione. 我怕失去这个机会。

用助动词 essere 构成的不定式过去时:

Speravamo di essere arrivati in tempo. 我们曾希望能按时到达。 Dopo esser stato malato, non si è fatto più vivo. 他病后,一直没露过窗。

Dopo **essere stato eletto** presidente è molto più impegnato. 他当选主席后就忙多了。

| 在冬天 |
|----------------|
| 天气怎么样? |
| 一很坏。 |
| 冷吗? |
| 相当冷。 |
| 一气温多少? |
| 一3度。但是昨晚肯定在零度以 |
| 下,因为已经结冰了。 |
| 一下过雪了? |
| |

| - In città no, ma le montagne sono coperte di | 一城里没有,但山土覆盖着白雪。 |
|--|----------------------|
| neve. | : |
| — Tira vento? | |
| Un ventaccio di tramontana. | 一北风葆冽。 |
| tu primavera | 在春天 |
| - Che bella giornata! | 一多好的一天啊! |
| - Che tempo splendido! | 一天气填好! |
| tiai visto che cielo? | 一你瞧了天空没有? |
| - Sì, azzurro, limpido, sereno, senza una nu- | 一看了,蔚蓝的天空,清彻晴朗。 |
| vola! | 万里无云! |
| - Possiamo sedere al sole? Non avremo | · 一我们可以坐着晒太阳吗?不会热 |
| caldo? | 吧? |
| - No, è un mite sole primaverile; i suoi raggi | 一不会,春天太阳温和,阳光暖 |
| sono tiepidi. La campagna è tutta ver- | |
| deggiante e i prati sono costellati di fiori. | 遍地鲜花。 |
| - Anche il nostro giardino è tutto in fiore. | 一我们的花园也鲜花盛开。 |
| - Grmai non farà più freddo! | 如今不会再冷啦! |
| - Non credo; anche le rondini sono ritornate. | 我想不会冷了,连燕子也飞回来 |
| | 啦! |

第七章 标点符号 (punteggiatura)

标点是用来标明句读、语气的书写符号。说话时不仅经常有长短不等的停顿,而且为了表达各种感情,还有各种不同声调,这就需要借助标点符号。

逗号"," (virgola)

逗号表示一句话中间的较小的停顿。朗读时 要 有 短 暂 的 停顿。逗号的用处是:

1.断开呼语。

Accogliete, cari camici, l'espressione della mia riconoscenza! 亲爱的朋友们,请你们接受我对你们的感激之情!

Avresti dovuto dirmelo subito, figlio mio! 你应该把此事早告诉我才是,我的儿子!

Carlo, sono davvero felice del tuo successo! 卡罗, 我对你的成就由衷地高兴!

2.区分同位语:

Carlo Goldoni, il più grande commediografo italiano, fu il rinnovatore del teatro comico italiano e scrisse più di duecento commedie,

卡罗·哥尔多尼, 意大利最伟大的喜剧作家, 是意大利喜剧的创新者, 一生写了二百多部喜剧。

3.分开列举的事物和情况。

Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.

全体公民,不问其性别、种族、语言、宗教、政治信仰、个入情

况及社会地位如何,均有同等的社会身份,并在法律上一律平等。 4.区分并列句或主从句,

La mattina seguente, quando si svegliò, era sereno e sicuro di sé. 第二天,他醒来时,显得平静、自信。

Diceva a tutti che aveva ragione, che i suoi paesani lo odiavano, che lo volevano rovinare. 他对大家说他是有理的,他的同乡们憎恨他,他们想把他毁了。

5.区分插入句或插入语:

Un giorno, mi trovavo allora a Roma, lo incontrai in Piazza Navona. 有一天,那时我在罗马,在那伏纳广场遇见了他。

Era presente, per caso, anche il direttore. 碰巧, 主任也在场。 句号"."(punto)

句号表示一句话的完结。朗读时要有一定的停顿。

Milano occupa il primo posto per il commercio e l'industria in Italia. 米兰的工商业在意大利占首位。

Tutto è silenzio e gelo. 一切是那样寂静和寒冷。

分号"," (punto e virgola)

分号表示一句话内部较大的停顿,后面进一步说明情况,但 又与前面所述在思想、意义、逻辑上有紧密的联系。朗读时要有 比逗号较长的停顿。

La scienza è la lente attraverso la quale si vedono le leggi della natura; e la scienza — ha detto Galileo Galilei — non può che progredire. 科学是洞察大自然规律之眼镜;而科学只能进步,加里菜,你里略曾这样说过。

冒号": " (due punti)

冒号用以提示下文,提出下面的引语或解释。朗读时必须有明显的停顿。

Le membra si appensantiscono, il capo diventa pesante, la vista torbida: è la febbre. 四肢沉重,脑袋发胀,视线模糊,是发烧了。

La bandiera della Repubblica è il tricolore italiano: verde, bianco e rosso, a tre bande verticali di eguale dimensione. 共和国国旗为意大利三色旗,由长度与宽度相等的绿、白、红三色纵向长条组成。问号"?" (punto interrogativo)

问号用在疑问句之末, 表示一个问句完了。朗读时分二种不同情况,

在没有疑问词的问句中,要提高最后一个词的声调来表示疑问的语气。

I bagagli souo tutti qui? 行李都齐全了吗?

Mi può chiamare un taxi? 您能替我叫辆出租汽车吗?

在带有疑问词的问句中,则只须提高疑问词本身的语调(即 突出其重音)即可。

Com'è possibile questo? 这怎么可能呢?

Dove andrà? 您去哪里?

Perché non dici la verità? 为什么你不说实话?

Quando saremo all'hotel? 我们何时到达旅馆?

叹号 "! " (punto esclamativo)

叹号用在感叹句之末。朗读时往往要延长并**重读最后一个词** 的重音节。

Che bello! 多美呀!

E' magnifico! 太妙啦!

Come sono contento! 我是多么高兴呀!

Ahime, che disgrazia! 唉, 真倒霉!

省略号 "…" (punti di sospensione)

省略号表示句中省略的部分。朗读省略号前的列举成分时须有恰如其分的停顿,语调维持平稳,不上升也不下降。

I maggiori prodotti agricoli dell'Italia sono: il grano, il riso, l'uva, le olive... 意大利主要的农产品有,小麦、大米、葡萄、橄榄……

Le città più importanti sono Roma, Milano, Genova, Firenze, Napoli ... 意大利的主要城市是罗马、米兰、热那亚、佛罗伦萨、那

· 不勒斯·····

省略号有时也用来表示思想的不肯定,感情的冲动等,朗读时停顿要恰当,似欲言又止。如:

Sono venuto stamattina col primo treno... col treno delle sette... perché... perché mi sembrava di non poter più attendere a casa. 我是早上乘头班火车来的,…是七点钟的火车…因为 *** 因为我觉得不能在家里等着。

引号""(virgolette)

引号表示文中引用的部份。有时也用来表示特别指出需要注意的部份。朗读时要注意在引号前后稍作停顿,以与上下文区别开来。一般引用的部分要读得明显,以引起听者注意。

Il detto popolare "Vedi Napoli e poi muori" non pare un'esa-gerazione. 民间谚语 "不见那不勒斯心不死"并不夸张。

Nella chiesa di Santa Maria delle Grazie c'è il grand'affresco di Leonardo da Vinci, "l'Ultima cena". 在格拉齐亚圣·玛丽亚教堂 里有列昂那多·达·芬奇的大幅壁画《最后的晚餐》。

括号() (tra parentesi)

括号表示句中注释的部分,或是解释语义,或是补充说明。 朗读时,要注意区别上下文,一般不宜重读,语调不宜提高。

Il sogno di Giuseppe Garibaldi (1807-1882) era di continuare la marcia vittoriosa verso Roma (da Palermo lanciò agli italiani un proclama, contro i francesi e Napoleone III), ma il 29 agosto 1862 fu fermato ad Aspromonte dalle truppe regie e ferito a un piede.

朱塞佩·加里波的(1807—1882)当时是渴望能向罗马继续胜利进军的(他从巴莱摩向意大利人民发出号召反对法国人和拿破仑三世),但是1862年8月29日却被王国军队困在阿斯庇罗蒙特,一只脚受了伤。

破折号—— (trattino)

破折号表示句中注释部分,和括号作用相似。

Da un secolo un'agricoltura povera e un'industria quasi inesistente hanno costretto centinaia di migliaia di calabresi all' emigra-

í

zione – verso le Americhe, la Germania, la Svizzera, l'Italia settentrionale. 近百年来,农业贫困,工业薪条,迫使几十万卡拉勃里亚地区的人们移居在外——去美国、德国、瑞士或意大利北方。

语法注释 (Note grammaticali)

1.远过来时 (Passato remoto): 用来表示过去某个确定的时间已发生的行为。远过去时所表示的动作没有延续性,与现在没有什么联系。

Michelangelo Buonarotti, grandissimo scultore, famoso architetto, nacque nel 1475 nel villaggio di Caprese, in Toscana. 最伟大的雕塑家,著名的建筑家米凯朗琪罗·波纳罗底1475年生于托斯卡纳区的卡帕莱赛村。

Raffaello Sanzio visse ai tempi di Leonardo da Vinci e di Michelangelo Buonarotti e, come loro creò meravigliose opere di pittura.

拉斐尔·桑乔是跟莱奥纳多·达·芬奇和米凯朗琪罗·波纳罗底园时代的人,他也象他们一样,创作了许多绘画杰作。

在一些文学作品中,远过去时常用来表示一个接一个连续完成的动作。如,

Il vecchio generale si alzò, impugnò la spada e balzò a cavallo. 老将军站起来,拿起剑,一跃上马。

三组规则动词的远过去时的变位:

| domandare 问; 要求 | temere 害怕 | colpire 击 | 1 |
|-----------------|----------------------|-----------|---|
| domandai | temei (temetti) | colpíi | İ |
| domandasti | temesti | colpisti | Ì |
| domandò | temè (temette) | colpi | 1 |
| domandammo | tememmo | colpimmo | |
| domandaste | temeste | colpiste | i |
| domandareno | temerono (temettero) | colpirono | |

一些不规则动词的远过去时变位:

avere 有: ebbi, avesti, ebbe, avemmo, aveste, ebbero

essere 是: fui, fosti, fu, fummo, foste, furono

fare 傲: feci, facesti, fece, facemmo, faceste, fecero

dare 给: diedi, desti, diede, demmo, deste, dieder@

(detti) (dettero)

dire 说: dissi, dicesti, disse, dicemmo, diceste, dissero

conoscere 认识: conobbi, conoscesti, conobbe, conoscemmo, co-

nosceste conobbero

nascere 诞生: nacqui, nascesti, nacque, nascemmo, nasceste,

nacquero

chiedere 要求: chiesi, chiedesti, chiese, chiedemmo, chiedeste,

chiesero

decidere 决定: decisi, decidesti, decise, decidemmo, decideste,

decisero

mettere 放, 置: misi, mettesti, mise, metemmo, metteste, misero

giungere 到达: giunsi, giungesti, giunse, giungemmo, giungeste,

giunsero

prendere 政: presi, prendesti, prese, prendemmo, prendeste.

presero

rompere 打碎: ruppi, rompesti, ruppe, rompemmo, rompeste,

ruppero

sapere 知道: seppi, sapesti, seppe, sapemmo, sapeste, seppero

scrivere 写: scrissi, scrivesti, scrisse, scrivemmo, scriveste, scris-

sero

stringere 挤紧: strinsi, stringesti, strinse, stringemmo, stringeste,

strinsero

tenere 保持: tenni, tenesti, tenne, tenemmo, teneste, tennero

tendere 作: tesi, tendesti, tese, tendemmo, tendeste, tesero

valere 价值: valsi, valesti, valse, valemmo, valeste, valsero

vedere 智: vidi, vedesti, vide, vedemmo, vedeste, videro

vivere 生活: vissi, vivesti, visse, vivemmo, viveste, vissero volere 愿意: volli, volesti, volle, volemmo, voleste, vollero

2.最近愈过去时 (Trapassato prossimo): 用来表示另一过去动作开始前已经完成的动作。最近愈过去时是由助动词 avere或 essere 的未完成过去时加上动词的过去分词构成。

Era appena uscito quando gli telefonasti. 你给他打电话时,他已经出去了。

Quando spuntava l'alba avevamo già percorso gran parte della strada. 东方发白时,我们已赶了一大半路程。

Aveva già deciso di non andare quando gli giunse l'invito del direttore. 他在未接到主任邀请之前就已经决定不去了。

最近愈过去时也能单独用在独立句中,另一个已完成的动作 从上下文可以悟出。

> Ti avevo già detto questo. 这个我早就对你说过了。 L'avevamo già previsto. 我们早已预料到了。

| Andiamo all'Opera | 我们去听歌剧 |
|---|------------------|
| Che cosa facciamo stasera? | 一今晚我们做什么? |
| - Andiamo all'opera? | 一去看歌剧吗? |
| Perché no? Che opera danno al San | 一干吗不去? 荃・卡罗剧场现在上 |
| Carlo? | 演什么? |
| - Non so. Dov'è il giornale? | 一不知道,报纸在哪儿? |
| Eccolo sul tavolino. | 一說在小桌上。 |
| - Si darà la "Tosca". E un'opera magnifica, | 一上演"托斯卡"。这是十分动听 |
| drammatica, appassionata, e la musica è | 的、悲剧性的歌剧,很引人入 |
| molto bella. | 胜。而且音乐也很美。 |
| - E la sentiresti di nuovo? | 一你还想再听听吗? |
| Altro che! | 一那还用说」 |
| - Per me è nuova; ma se vuoi andare, an- | 一对我来说是新的, 但要是你愿 |
| diamo pure. | 意,我们就一起去吧! |
| - Ti spiegherò l'intreccio e, se vuoi, possiamo | 一我可以把剧情讲给你听,你愿意 |
| anche comperare il libretto, | 的话,我们可以买说明书。 |

- Sará meglio. Quali posti prenderemo? - I migliori posti sono quelli di poltrona. —最好的座位是楼下前座。当然,
 Naturalmente sono anche più cari: 价格也是比较贵的。 - Che importa? Andiamo subito a com- 一那有什么?我们马上去买票吧! prare i biglietti.
 - 一那更好,我们想坐什么位置?

Giuseppe Verdi

Giuseppe Verdi nacque da modestissima famiglia a Roncole, piccolo villaggio della provincia di Parma. Suo padre aveva una botteguccia in cui vendeva vino, zucchero e caffè.

L'organista del villaggio gli insegnò i primi elementi di musica, e all'età di tredici anni il giovane Verdi già lo sostituiva nei servizi religiosi della piccola chiesa.

— Questo ragazzo ha talento, e deve studiare, — diceva ammirato un negoziante della vicina cittadina di Busseto, un certo Baressi. E poiché in casa Verdi i mezzi mancavano, egli prese il piccolo organista sotto la sua protezione e l'affidò alle cure d'un buon maestro della sua città.

A diciannove anni, Verdi si presentò al Conservatorio di Milano per ottenere una borsa di studi; ma gli fu rifiutata. Quei professori giudicarono il futuro Titano della musica italiana non adatto a quegli studi!

Egli studiò aliora privatamente con un insegnante di quello stesso. istituto, il Lavigna*, e nel 1839 presentò al famoso Teatro della Scala la sua prima opera, Uberto, conte di San Bonifacio. Era la prima vittoria, la prima affermazione del suo genio.

A quell' opera ne seguirono altre, ventotto in tutto, che portarono il

^{*} if Lavigna: Vicenzo Lavigna (1776-1836), musicista, compositore di melodrammi; maestro di Verdi.

suo nome alla più alta fama nel mondo intero. Fra esse le più note sono: Nabucco, I Lombardi, Ernani, Rigoletto, La Forza del Destino, I vespri Siciliani, il Trovatore, La Traviata, Il Ballo in Maschera, Don Carles, Aida, Otello e Falstaff. Quest'ultima opera fu composta da lui all'età di ottantaquattr'anni, ed è una delle più belle!

Egli scrisse anche altra musica, ed è famosissima la sua Messa di Requiem, dedicata alla memoria d'Alessandro Manzoni.

Nelle serie dei grandi musicisti italiani che vissero nell'Ottocento, Giuseppe Verdi occupa senza dubbio il posto più importante.

朱塞佩・威尔第

朱靈斌·威尔第出生在意大利帕尔马省一个叫隆高勒的小乡村里。他的家庭十分简朴。他父亲开杂货店,卖葡萄酒、糖和咖啡。

村里的管风琴师教他音乐基础知识。年青的威尔第十三岁时就已经能在小教堂举行宗教仪式,顶替管风琴师演奏了。

"这孩子有天才,他应该学习。"附近的布赛托小镇上一个叫巴莱西的商人这样说,他很赏识威尔第。由于威尔第家没有条件供他学习,决定 扶植资助这个少年管风琴手,并请本镇的一位优秀音乐师来教他。

十九岁那年,威尔第投考米兰音乐学院,申请助学金,但是遭到拒绝。那些教授们竟认为他——意大利未来的音乐巨星——不适合这种学习。

于是威尔第就私下跟该学院的一位叫拉维涅的教师学习。1839年,在著名的斯卡拉剧院上演了他的第一部歌剧。《奥贝尔托,圣·波尼法·乔伯·罗》。这是威尔第的第一个重大胜利,他的天才也第一次得到承认。

自此以后,他先后总共发表了28部作品,使威尔第在全世界享有极高的声誉,其中最著名的是《那布果》、《伦巴第人》、《艾尔纳尼》、《弄臣》、《命运之力》、《西西里晚祷》、《游吟诗人》、《茶花女》、《假面舞会》、《唐·卡罗》、《河伊达》、《奥赛罗》、《法斯塔夫》。他的最后的一部作品是在八十四岁时完成的,而且是最杰出的作品之一。

威尔第还写了一些别的音乐作品,其中最有名的是《安魂弥撒》,这是献给亚历山大·曼佐尼(1785——1873,意大利著名作家)的一首乐曲。

在十九世纪意大利许多音乐大师中,朱塞佩·威尔第的地位无疑是最为重要的。

动词变位索引

| acquista re | 38 | pagare | 33 |
|-------------------------|-----|------------------|------------|
| alzarsi | 77 | parlare | 57 |
| amare | 41 | partire | 57 |
| andare | 47 | passare | 95 |
| attraversare | 102 | piacer e | 62 |
| avere | 28 | porre | 71 |
| cantare | 44 | potere | 71 |
| capire | 70 | prendere | 7 7 |
| cominciare | 90 | preparare | 102 |
| сопосете | 111 | produi re | 71 |
| стехсете | 71 | recare | 33 |
| dare | 62 | riposare | 66 |
| difen dersi | 54 | riuscir e | 71 |
| dire | 81 | sapere | 71 |
| d ormir e | 41 | scegliere | 71 |
| essere | 28 | scendere | 71 |
| fare | 81 | scrivere | 57 |
| finire | 70 | scusare | 66 |
| giungere | 71 | sentire | 44 |
| guardare | 37 | spazzare | 77 |
| imparare | 51 | stare | 31 |
| lavora re | 61 | studiare | 51 |
| leggere | 111 | svegliarsi | 54 |
| mangiar e | 90 | tagliare | 54 |
| mettere | 95 | temere | 41,67 |
| ottenere | 71 | tenere | 142 |

| toglier e | 54 | vivere | 61. |
|------------------|----|--------|-----|
| vedere | 31 | volere | 54 |
| venire | 47 | | |
| vestirsi | 54 | | |

Abbreviazioni 缩略语

agg. = aggettivo 形容词

avv. = avverbio 副词

cond. = condizionale 条件式

cong. = congiunzione 连词

dimostr. = dimostrativo 指示性的

f. = femminile 阴性

fut. = futuro 将来时

ger, = gerundio 副动词

imp. = imperativo 命令式

imperf. = imperfetto 未完成时

impers. = impersonale 无人称的

indef. = indefinito 不定的

indic. = indicativo 直陈式

inf. = infinito 不定式

inter. = interfezione 叹词

interr. = interrogativo 疑问词

intr. = intransitivo 及物的

irr. = irregolare 不规则的

locuz. = locuzione 短语

locuz.avv. = locuzione avverbiale 副词短语

locuz.prep. = locuzione prepositiva 介词短语

m. = maschile 阳性

mus. = musica 音乐

num, = numero 数字

pass. = passato 过去时

pass, rem. = passato remoto 远过去时

p.e. = per esempio 例如

pers. = personale 人称的

pl. = plurale 复数

poss. = possessivo 主有的

p. pass. = participio passato 过去分词

p. pres. = participio presente 现在分词

pr. = pronuncia 发音

prep. = preposizione 介词

pres. = presente 现在时

pron. = pronome 代词

qico. = qualcosa 某物

qieu. = qualcuno 某人

rar, = raramente 罕用, 罕见

rel. = relativo 关系性的

riff. = riflessivo 自反的

s. = sostantivo 名词

sing. = singolare 单数

tr. = transitivo 及物的

v. = verbo 动词

V. = vedi 参答

Canzoni popolari 民间歌曲

```
O sole mio (Eduardo Di Capua)
                (Canzone napoletana)
 <u>05 43 2 1 12 3 1 7 6 1</u>
Che bel-la co- sa 'najur na-ta'e su- le
 67 1 2 7.6 6 6 7 1 2 6.5 5 1 l's-ria se-re-na dop- po la tem- pe -sta
5543 2 1 1 2 3 1 7 6
  pe'lla ria fre- sca pa-re già na fe -sta
6 4 3 2 5 3 2 2 2 3 232 1 1 che bel-la co-sa 'najur- na- ta'e so- le!
1 1 7 5 5 5 7 7 6 4-1
  Ma n'a-tu so-le cchiu' bel-lo oi n'e
\frac{4}{0} \frac{7}{50} \frac{76}{6} \frac{1}{2} \frac{4}{4} \frac{4}{4} \frac{2}{3} \frac{3}{5} \frac{4}{1} \frac{5}{5} - 1
5 1 2 1 5 - 5 3 2 2 . 1 1 - 1
sta infronte a te sta infron tea te!

1 i 1 1 5 3 2 1 5 5 5 \frac{3}{2} \frac{3}{2} \frac{3}{2} \frac{3}{2} \frac{3}{2}
  Ma na' tu sta 'nfronte a te sta 'nfron- te a
 i — | <u>io</u> o |
te!
```

卡普阿作曲

我 的 太 阳

(那不勒斯民歌)

啊,多么辉煌、灿烂的阳光! 暴风雨过后, 天空多么晴朗! 清新的空气, 使人精神爽朗! 啊,多么辉煌、灿烂的阳光! 但是还有一个太阳比这更美丽, 啊,我的太阳, 那就是你。 啊,我的太阳, 那就是你。

O sole mio (意大利文译文)

Che bella cosa è una giornata di sole, l'aria serena dopo la tempesta, per l'aria fresca pare già una festa che bella cosa una giornata di sole. Ma un altro sole più bello, o bambina il sole mio sta in fronte a te!

```
Santa Lucia
1=C 3/8
                 (Canzone popolare)
                 6
1. Sul ma-re
               luc-ci-ca
                            l'a- stro
                                        d'ar-
2. Con que-sto ze-fi-ro co-
                                  sì
                                          50 -
3. Per - ché tar- da- te?
                            bel-
                                  La
                                        è la
4. 0 dol-ce
              Na - po - 1i,
                             o
                                  50-
                                         10
               <u>6</u>
          to pla- ci- da è
                                   Con-
   a -
          ve
              o
                   co-
                         me
  5e -
              spi- ra
          ra.
                        un au-
  bea-
          to!
               o - ve
                        501-
                                  ri-de-
         _3_
                2
   _4__
                        .6
                                  # <u>j</u>
                              .5
                                          <u>.i</u> <u>i</u>
               ro è il ven-to.
 pro-
         spe-
                                          ni- te al-
                                    Ve-
  star
         sul-
                     *1a=
               la
                              ve.
                                         pas- seg-
                                    Su
  fre-
        sca e
                leg-
                       ge-
                                         ni- te al-
                            ra.
                                    Ve-
         leil
                cre-
                       a --
                             to.
                                    Tu
                                          sei
                                              L'im-
          ż
                             <u>6</u>
                 <u>i</u>
                       l'a-gi- le
                bar-
                      chet -
                             ŧa.
                                             a,
 ge-
l'agi-
         ri
                ve -
                       mi -
                             te
         le
                      chet- ta
                bar-
                                              a,
. per
                del-
                       l'ar- mo-
                       -II I -
                      Santa
          Lu-ci-a,
                     San-ta Lu-ci-a
          Lu-ci-a.
  Santa
                    San-ta Lu-ci-a
  Santa Lu-ci-a,
                     San-ta Lu-ci-a,
        Lu-ci-a,
  Santa
                                       San-ta Lansing
```

桑塔·露琪亚 (意大利民歌)

- 海面上银星闪耀, 海面微风轻吹, 碧波荡漾, 快来到 我轻捷的小船上, 桑塔・露琪亚, 桑塔・露琪亚。
- ・ 競风多么温和, 在船上多么愉快! 来呀!游人们, 到我们这里来吧! 桑塔・露琪亚, 桑塔・露琪亚。

- 3. 为何姗姗来迟? 夜晚如此美丽, 凉爽的微风, 迎面吹来。 快来到 我轻捷的小船上, 桑塔・露琪亚, 桑塔・露琪亚。
- 4. 啊,美丽的那不勒斯,啊,光辉的太阳, 啊,光辉的太阳, 天地万物都对着你微笑, 你是人间乐屋, 幸福的天堂。 桑塔・露珙亚, 桑塔・露珙亚。

Vocabolario 词汇表

- 1. su prep. 在…上面mare s.m. 海洋 luccicare v.intr. 闪耀 astro s.m. 星辰, 星宿 argento s.m. 银 placido agg. 平静的 onda s.f. 浪 prospero agg. 顺当的
- vento s.m. 风
 venire v.intr. 来
 agile agg. 轻捷的
 barchetta s.f. 小船
 2. con prep. 和
 questo agg. 这个
 zefiro s.m. 和风
 così avv. 如此

soave agg. 温和的
come avv. 多么
bello agg. 美丽的
stare v.intr; 是在
nave s.f. 船
passeggero s.m. 游客

3. perché avv. 为什么 tardare v.intr. 迟到 sera s.f. 夜晚 spirare v.intr. 吹 auretta s.f. 微风 fresco agg. 凉爽的 leggero agg, 轻微的

4. dolce agg. 温柔的,甜美的

Napoli 那不勒斯
sole s.m. 太阳
beato agg, 華福的
ove avv. 那里
sorridere v.intr. 微笑
volere v.tr. 愿意
creato s.m. 天地万物
impero s.m. 王国
armonia s.f. 和谐

1=G 4 Torna a Sorrento G.B. Carits (Andantino) E.D. Curits 6 7 1 2 3 1 3 3-1 2 3 4 2 4 2 6 6-1

Guarda il ma-re co-m'è bel-lo! Spi-ra tanto sen-ti-men-te. Ve-di il ma-re di Sor-ven-to, che te-so-ri ce l'hain fon-do! <u>6</u> 7 <u>i</u> 7 6 7 ; 3 - 2 3 2 1 7 1 6 - 60 come il tuo so- a- ve accen-to che me de-sta fa so-gnar. chi ha gi-ra- to tut-toil mon-do non lo sa di-men-ti-car. 教10日 (前日=在1) <u>i 7 5 6 7 5 6 6 - 1 2 6 5 6 7 5 6 6 - 1</u> Sen-ti co-me lie-ve sa-le, dai giar-di-ni odorda-ranci, Ve-di co-me le 5e-re-ne or ti guar-danin-can-ta-te,

3 4 5 3 2 1 4 4 - 5 6 7 6 5 7 3-30 un pro-fu-mo non v'hae-guale per chi palpi-ta d'u-mor. perché vo-glion a te so-la dol-ci co-se mormo-rar. i 7 5 6 7 5 6 6 2 i 7 i 2 7 | 1 -]

E tu di-ci: "Io parto addio! Tallon-tani dal mio cuo-re <u>j ż 7. 6 j – o 7 j ż 7 6 5 5 – Ma non mi fug-gir, non dar-mi più tor-men-to</u> 1 1 2 1 1 - 3 1 1 - 3 1 Tor- na a Sor-ren- to non far-mi mo rir!

重归苏莲托 G.B. 库尔蒂斯作词 E.D. 库尔蒂斯作曲:

看,这海洋多么美丽! 多么使人心旷神怡! 那优美的景致, 如此魅人,使人进入梦幻。 果园里蜜柑的香味扑鼻, 对于充满爱惜的人,这芳香不同一般, 不知对我说"再见了,我要走了。" 你从我心中远远离开, 难道还有勇气, 离开这爱情的土地? 请别离开我, 不要再使我痛苦, 重归苏莲托来吧, 不要使我痛苦而死。

Torna a Sorrento (意大利文译文)

Guarda il mare com'e bello!

Spira tanto sentimento.

Come il tuo soave accento
che mi desta fa sognar.

Senti come lieve sale,
dai giardini odor d'aranci,
un profumo non v'eguale
per chi palpita d'amor.

- 1

E tu dici: "Io parto addio!"
T'allontani dal mio cuore.
Questa terra dell'amore,
Hai la forza di lasciar?
Ma non mi fuggir,
non darmi più tormento
Torna a Sorrento
non farmi morir!

Torna a Surriento

1-G 4 Andantino (Canzone napolatana)

6 7 12 3 1 3 - 2 3 4 2 4 2 6 6 - Vi-deo mare quant'e bel-lo! Spira tantu senti-men-to.

6 7 1 7 6 7 3 3 - 2 3 2 1 7 1 6 - 60

comme tu achi tiene mente, ca-sce-tato'o faie sunna

con passione

tt - E (N 6 - E 1)

1 7 5 6 7 5 6 6 - 7 6 8 6 7 5 8 6 -

Guar-da, qua'chistu ciar-dl-no, sien-tesiesti sciurea-ran-ce;

nu pru-fu-mo accussi fi-no dinto'o co-re se ne va

1 7 5 6 7 5 6 6 - 3 1 7 1 3 - 30

nu pru-fu-mo accussi fi-no dinto'o co-re se ne va

1 7 5 6 7 5 6 6 - 3 1 7 1 2 7 1 1 - 0

da la ter-ra del'am-mo-re tiene'o co-re'e nun tur-nà?

1 2 7 6 1 - 0 7 1 2 7 6 5 5 -

Ma nun me las- sà, nun darme stu tur-miento

f 4 6 1 1 1 2 2 1 2 7 1 - 0

Tor- na a Sur- rien- to fam-me cam- pà!

Canzoni classiche 古典歌曲

Mamma Bixio $I = \mathcal{B}$ $\frac{3}{4}$ 3 3 3 3 2 1 2 7 2 2 2 3 1 2 6 - 1

Mamma son tanto fe-li-ce, per-ché ri-tor-no da te. La mia canzone ti di-ce ch'eilpiù bel giorno per me. 7 7 7 7 1 2 17 6 7 1 2 1 7 2 3 - |

Mamina son tanto fe- li- ce vi-ver lon-ta-no per-ché

tt 1= G (MI=#3) 3 1 5 6 7 12 3 4 5.3 4 2. 1

Mani- ma so-lo per tela mia can-zo-ne vo-la Mam- ma sarai con me tu non sarai più so-la. 5 5 5 6 5 1 2 1 1 5 5 5 6 5 4 1 2 1 1 Quanto ti vo-glio be- ne Queste pa- ro-le d'a- mo-re 4 4 4 4 5 6 5 3 5. 4 4 4 4 6 i 7 - 1

Che te so-spira ilmio cuo - re forse non s'usa- no più! 1: i 6 14 6 4 5 6 7 i 7 6 i 7 6 1 4 5 - 1

Alam-ma, mala canzo-ne mia più bella sei tu. 6 4 6 5 4 3 3 1 2 3 4 5 4 3 5 4 2 1 1-\$
Sei tu la vi- ta e per la vi-ta non tilascerò mai più. 1-1 6 - 4 - 1 6 - 1 1 - 1 0 più. Mam- ma mai più!

妈妈

妈妈,我是多么幸福, 因为我又回到你身边。 我的歌声对你诉说, 这是我最美好的一天。 妈妈,我是多么幸福, 为何要选离你生活呢? 妈妈,我的歌声只为你飞翔,妈妈,你将有我陪伴而不再 感到孤单。 我多么爱你呀, 我内心对你的思恋, 也许不用这爱错的语言。

妈妈,但我心中最美好的歌就是你,你就是生命, 你就是生命,为了生命,我将永远不再离开你。 妈妈,我将永远不再离开你。

| s.f. | 妈妈 | bel a | aggi = bello | 美丽的 |
|----------|--|--|--|--|
| avv. | 如此,多么 | giorno | s.m. | 日子 |
| agg. | 幸福的,愉快的 | per | prep. | 对于 |
| cong. | 因为 | me | pron. | 我 (mi 的重读 |
| v. intr. | <u>p</u> | | | 形式) |
| prep. | 在 | vivere | v.intr. | 生活 |
| pron. | 你(ti 的重读 | Iontano | agg. | 远的 |
| | 人称代词) | solo | avv. | 仅, 只 |
| agg. | 我的 | volare | y, inti | r. 飞 |
| s.f. | 歌曲 | con | prep. | 斑 |
| v.tr. | iH | tu | pron. | 你 |
| cong. | 最美的 | solo | agg. | 孤单的 |
| avv. | 虹 | nonp | iù 再也 ² | ጽ |
| | avv. agg. cong. v. intr. prep. pron. agg. s.f. v.tr. cong. | avv. 如此,多么 agg. 幸福的,愉快的 cong. 因为 v. intr. 回 prep. 在 pron. 你(ti 的重读 人称代词) agg. 我的 s.f. 歌曲 v.tr. 说 cong. 最美的 | avv. 如此,多么 giorno agg. 幸福的,愉快的per cong. 因为 me v. intr. 回 prep. 在 vivere pron. 你(ti 的重读 lontano 人称代词) solo agg. 我的 volare s.f. 歌曲 con v.tr. 说 tu cong. 最美的 solo | avv. 如此,多么 giorno s.m. agg. 幸福的,愉快的per prep. cong. 因为 me pron. v. intr. 回 prep. 在 vivere v.intr. pron. 你(ti 的重读 lontano agg. |

| guanto | avv. | 多么 | sospirare | v.tr. | 热切愿望 |
|--------|-------|------|-----------|-------|-------|
| volere | v.tr. | 愿意 | cuore | s.m. | 心 |
| bene | avv. | 好 | forse | avy, | 独许 |
| questo | agg. | 这个 | usare | v.tr. | 使用 |
| parola | s.f. | 湖. 诏 | vita | s.f. | 生命,生活 |
| · di | prep. | ħ9 | lasciare | v.tr. | 离开 |
| amore | s.m. | 髮債 | mai più | avv. | 永不 |

黎明

列昂卡瓦洛曲

黎明已披着白色的凝装,迎着那灿烂的阳光。
玫瑰色的朝霞
获吻着那丛花芳草!
一种神奇的声响
唤醒了四周的天地万物。
而你还沉睡不醒
我白白在此痛苦地歌唱,请你也穿上白色的衣服,

为你的歌手打开门窗。 哪里育你,哪里就有光明。 没有你,就没有爱情。

| aurora | s.f. | 發明 | creato | s.m. | 天地万物 |
|----------------|-----------|-------------|-----------|----------|-------|
| bianco | agg. | 白色的 | parere | v. intr. | 好像。似乎 |
| vestita | p.p. | 穿着 | destarsi | v. rifl, | 苏醒 |
| uscio | s.m. | 出口,门 | invano | avv. | 徒劳地 |
| dischiudere | v. intr. | 打开, 敞开 | stare | v. intr. | 在 |
| gran = grande | 5 | 大的 | qui | avv. | 这里 |
| sol = sole | 太阳 | | dolente | agg. | 痛苦的 |
| rosco | agg, | 玫瑰色的 | cantare | v. intr. | 唱歌 |
| dito | s.m. (pl. | f. dita) 手指 | mettere | v. tr. | 穿,戴 |
| carezzare | v. tr. | 亲吻;抚摸 | veste | s.f. | 衣服 |
| fiore | s.m. | 花 | schiudere | v. tr. | 半开 |
| stuol = stuolo | | 簇,丛 | cantore | s.m. | 歌唱者 |
| commosso | p.p. | 感动的 | ove | avv. | 在那里 |
| da | prep. | 从,自 | luce | s.f. | 光芒,亮光 |
| fremito | s.m. | 颤抖 | mancare | v. intr. | 缺少 |
| arcano | agg. | 神秘的 | nascere | v. intr. | 延进 |
| interno avv | /。 周月 | <u> </u> | amore | s.m. | 爱情 |

Canzozi moderni 现代歌曲

```
Bella Ciao
s=A 1/4
          (Canzone dei partigiani)
(23 4 4 1 46 54 65 1 3 3 2 1
17.6-16)1 0711 6-16.3 6-711
         ı, Stu mat- ti-na
                           nii son al-za-to
                           por- ta-mi vi-a,
         2. O partigia-no
                            ila par- ti - gia-no
         3. E se to muo-to
                          lassii în mon-ta-gna
         4. E seppel-li-re
                           che pas-se-van-no
          5, E le gen-ti
                         del parti - gia - no
          b. E' questoilfio-re
             #761 + #76
6 3 6 7 1
                               3
                                     3
                                            3
 o bella ciao bella ciao bella ciao
                                    ciao
                                           ciao
 o bella cino bella cino
                       bella
                                           cino
                               ciao
                                     ciao
 o bella ciao bella ciao
                         bella
                              ciao
                                     ciao
                                           ciao
 o bella ciao bella ciao
                         bella
                                ciao
                                    ciao
                                            ciao
  o bella ciao bella ciao bella
                                ciae
                                    cino
                                           cino
  o bella ciao bella ciao bella
                                ciao
                                      cino
                                            ciao
                             <u>5</u>_
                                       <u>6</u> 3
                                       411
                       751 1
  Sta maiti- na
                            son al-
                                      za - to,
 0 parti-gia - no
                        por- ta-mi
                                     vi – a
                                      gia - no
 E se io muo-io
                       da parti-
 E seppel-li- ve
                       -lassikin mon- ta-gna
  E le gen-ti
                        che
                             passe-
                                      ran-no
                              farti-
 Questo cilfio- re
                        del
                                       qia-no
 3 3 <u>21</u> 17 3 1
                      1
   e ho tro- va- to
                      l'in -
                           va - sor.
    che mi sen-to
                       di
                             mo - rir.
                            pel - lir.
    TU
         mi de-vi
                      50p -
                            bel fior.
    sot - to l'om-bra
                      di un
         di-ran-no
                       che
                             bel fior.
                                              tà.
    mor - to per la
                      Li •
                             ber-
```

啊, 朋友 (游击队员之歌)

- 1. 啊,朋友呀,朋友! 今天早晨,我从梦中醒来, 发现有侵略者。
- 2. 啊,朋友呀,朋友!游击队员呀,快带我走吧,我无法再活下去。
 - 3. 啊,朋友呀,朋友! 如果我像游击队员那样牺牲, 请你一定把我埋葬。
- 4. 啊,朋友呀,朋友! 请把我理在高山之上, 并插上一支美丽的鲜花。
- 5. 啊,朋友呀,朋友! 人们从山上走过, 都会说这是多美丽的花!
- 6. 啊,朋友呀,朋友I 这是游击队员的花, 他是为自由而死的。

| .1. | stamattina | avv. | 今天早晨 | | seppellire | v. tr. | 坦莽 |
|-----|--------------|----------|-------|----|-------------|-----------|-----|
| | alzarsi | v. rifl. | 起床 | 4. | lassù | avv. | 上 |
| | e | cong. | 并且 | | montagna | s. f. | 山 |
| | trovare | v. tr. | 找到,发现 | | sotto | prep. | 下面 |
| | invasore | s, m. | 入侵者 | | ombra | s. f. | 树荫, |
| | | ` | | | | | 阴影 |
| 2. | 0 | inter. | 噢 | | bel = belle |) | 美丽的 |
| | partigiano | s. m. | 游击队员 | | fiore | s. m. | 花 |
| | portare via | v. tr. | 带走 | 5. | gente | s. f. | 入们 |
| | che = perché | cong | 因为 | | che | pron, rel | |
| | | | | | | (关系 | 代词) |
| | sentirsi | v. rifl. | 感到 | | passare | v. intr. | 经过 |
| | đi | prep. | (介词) | | dire | v. tr. | 说话 |
| | morire | v. intr. | 死 | | che | avv. | 多么 |
| 3. | se | cong. | 细果 | 6. | morto | p. p. | 死去的 |
| | đa | prep. | 象 | | per | prep. | 为了。 |
| | dovere v. | intr, | 应该 | | libertà | s. f. | 自由 |

```
Bella Ciao
            ( canzone delle mondine )
(23 44 4 4 54 16 3 3 3 3 3 1 7 1 7 1
6-16)3 6 7 1 1 6 16 3 6 7 1 1 6-1
                        ap- pe-na al za-ta,
  Al-la mat-ti-na
2. Fra gli in- set- ti
                          e le zan-za-re,
    O mamma mi- a
                           o che ter-men-to,
    Il ca- po squa-dra cel suo la- ste-ne.
    Ma verrà un giorno
                           e eut-te quan-te,
6367, 261, 2613 3 3
  O bella ciao bella ciao bella cino ciao
  o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
  O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
  o bella ciao bella ciao bella ciao
                                eiao ciao
                                ciao
  o bella ciao bella ciao bella ciao
 \frac{3}{3} \frac{4}{4} \frac{4}{4} \frac{5}{4} \frac{4}{3} \frac{3}{3}.

Ila mat-ti-na ap-pena al-za-ta,
alla mat- ti- na
                      e le zan-za-re,
o che tor-men-to.
 fragli in- set- ti
 о тактаті-а
                    cel suo ba- sto- ne,
 il capo squadra
                e tutte quan-te,
 ma verrail giorno
3 3 2 1 7 3 1 7 7 6-1603 6-160
  in ri- sa- ia mi toc- ca'an- dar,
                              far.
  un dur la-vo- ro mi toc- ca
  io t'in-vo-co'o gni do-
                               man.
  e moi cur-vea
                    la- vo-
                               var.
  la- vo- re- remo in li- bir-
```

啊。朋友 (水稻女工之歌)

- 1. 啊,朋友呀朋友! 大清早,我刚起身, 就得下稻田干活。
- 2. 啊,朋友呀朋友! 我在蚊、虫包围之中, 干着繁重的劳动。
- 啊,朋友呀朋友!
 这是多么痛苦的折磨, 噢,妈妈,我向你呼唤着, 等待着明天。
- 4. 啊,朋友呀朋友! 工头手持棍棒, 而我们却躬腰干活。
- 5. 啊,朋友呀朋友! 但那天总会到来, 我们将自由地劳动。

| 1. | a | prep. | 在 | | zanzara | s. f. | 蚊子 |
|-------------|---------|----------|--------|----|----------|----------|-----|
| | mattina | s.f. | 早晨 | | duro | agg. | 沉重 |
| | appena | avv. | 啊啊] | | | | 的,艰 |
| | | | | | | | 哲的 |
| | alzata | p.p. | 起身的 | | lavoro | s, m, | 工作, |
| | bello | agg. | 美丽的 | | | | 劳动 |
| | ciao | inter. | (朋友之间的 | | fare | v. tr. | 僚 |
| | | | 打招呼语) | 3. | mamma | s.f. | 妈妈 |
| | in | prep. | 在 | | mia | agg. | 我的 |
| | risaia | s.f. | 水稻田 | | che | agg. | 什么撑 |
| | toccare | v. tr. | 轮到,挨到 | | | 的, | 何等的 |
| | andare | v. intr. | 去 | | tormento | s.m. | 痛苦 |
| . 2. | fra | ргер. | 在…中间 | | invocare | v. intr. | 呼唤 |
| | insetto | s. m. | 昆虫 | | ogni | agg. | 每个 |

| | doman = | đomani | 明天 | 5. | ma | cong. | 但是 |
|----|-----------|----------|-----|----|---------|----------|------|
| 4. | caposquad | lra s.m. | 工头 | | venire | v. intr. | 来 |
| | col = con | il | 和,带 | | giorno | s. m. | 天 |
| | suo | agg. | 他的 | | e | cong. | 而 |
| | bastone | s. m. | 棍拳 | | tutto | agg. | 所有的, |
| | curvo | agg. | 弯腰的 | | | | 切的 |
| | lavorare | v. intr. | 劳动, | | quanto | agg. | 多少的 |
| | | | 干活 | | libertà | s. f. | 自由 |

特种步兵有百根羽毛

- 1. 特种步兵头饰百根羽毛, 山地卫兵只插一根羽毛。 游击队员一根也不插, 在山上打游击。
- 高山上大雪纷飞,
 冬天的暴风雪来临。
 那怕是来到地狱。
 游击队员仍守在山上。
- 3. 当一人受伤倒下时, 请你们别为他恸哭。 因为为自由而死的人, 何惧死亡!

| 1. | bersagliere | s. m. | 特种步兵 | | ma | cong. | 但是 |
|----|--------------|----------|----------|----|-----------|------------|-----|
| | cento | n. car. | 百 | | se | cong. | 如果 |
| | penna | s. f. | 羽毛 | | anche | avv. | 也 |
| | e | cong. | 和,而 | | inferno | s. m. | 地狱 |
| | alpino | s. m. | 阿尔卑斯山 | | rimanere | v. intr. | 留,呆 |
| | | | 守卫兵 | | lassù | avv. | 在上面 |
| | ne | pron. | (代词) | 3. | quando | cong. | 当…时 |
| | una | n, car. | →个 | | | | 侯 |
| | sola | agg. | 单独的, | | poi | avv. | 然后 |
| | | | 仅有的 | | ferito | agg. | 受伤的 |
| | partigiano | s. m. | 游击队 | | cadere | v. intr. | 倒下 |
| | nessuno | agg. | 没有人 | | piangere | v. intr. | 哭 |
| | stare | v, intr. | 在,是 | | dentro | prep. | 在… |
| | su | prep. | 在…上 | | | | 里面 |
| | а | prep. | (介词) | | cuore | s. m. | 心 |
| | guerreggiare | v. intr. | 打游击战 | | perché | cong. | 为什么 |
| 2. | là | avv. | 那边 | | libero | agg. | 自由的 |
| | monte | s. m. | ıЦ | | uomo | s. m. | 人 |
| | venire | v, intr. | 来 | | morire | v. intr. | 死 |
| | neve | s. f. | € | | che | agg. | 什么 |
| | bufera | s, f. | 大风雪 | | cosa | s, f. | 东西 |
| | inverno | s. m. | 冬天 | | importare | v. intr. 🛚 | 要紧, |